

**ORGANOA:** Udalbatzar Txit Garaia  
**ÓRGANO:** Excmo. Ayuntamiento Pleno

**BATZARRALDIA:** Ohikoa  
**SESIÓN:** Ordinaria

**TOKIA:** Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa  
**LUGAR:** Salón de Plenos de la Casa Consistorial

**EGUNA:** 2017ko irailak 28  
**FECHA:** 28 de septiembre de 2017

**HASIERA ORDUA:** 09:30  
**HORA DE COMIENZO:** 09:30

**LEHENDAKARIA:** Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.  
**PRESIDE:** Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

**ETORRITAKOAK:** Alkateorde jaun-andreak:  
**ASISTEN:** Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna  
Doña Miren Azkarate Villar andrea  
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea  
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:  
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea  
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna  
Doña Aitziber San Román Abete andrea  
Don Martin Ibabe Eceiza jauna  
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea  
Don Jon Insausti Maisterrena jauna  
Don Enrique José Ramos Vispo jauna  
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna  
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea  
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna

Doña Begoña Palos Barbero andrea  
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea  
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna  
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea  
Doña Olaia Duarte López andrea  
Don Ricardo Burutarán Ferré jauna  
Don Ayem Osoz Urrutikoetxea jauna (2.puntutik aurrera / A partir del punto nº2)  
Doña Miren Albistur Garmendia andrea  
Don José Luis Arrúe Pintó jauna  
Don José María Murguiondo Casal jauna  
Doña Amaia Martín Garín andrea  
Don Loïc Alejandro jauna

**IDAZKARIA:** Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udaltzarreko idazkari nagusia.

**SECRETARIO:** Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

**KONTU-HARTZAILEA:** Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

**INTERVENTOR:** Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

-----

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
2017ko ekainaren 29an eta uztailaren 20an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas el 29 de junio y el 20 de julio de 2017.	9
Ayem Oskoz Urrutikoetxeak zinegotzi kargua hartzea.	2	Toma de posesión del cargo de concejal Ayem Oskoz Urrutikoetxea.	9
Bozera maileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	10

Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektorialaren Araudiaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.	4	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación del Reglamento del Consejo Sectorial de la Memoria Histórica.	11
Aparkaldi Arautuaren Ordenantzaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.	5	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Ordenanza del Servicio de Estacionamiento Regulado.	12
Trakzio Mekanikozko Ibilgailuak Udalaren Bide Publikoetan Aparkatzeko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.	6	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.	13
Giza eskubideen Batzorde ez iraunkorrear, izandako ordezkari aldaketaren berri ematea.	7	Dar cuenta de del cambio de representante en la Comisión no Permanente de Derechos Humanos.	14

**ERABAKI ZATIA**

**I**

**PARTE RESOLUTIVA**

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA  
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y  
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

Behin betiko onarpena ematea "Jolastokieta Gaina AL.04.2" azpierzemuko, "Lardi Alde Hegoa AL.04.1" azpierzemuren parte bateko eta "Harria AL.08" eremuren lurralde bateko plan bereziaren 1. aldaketari.	8	Aprobación definitiva de la 1ª Modificación del Plan Especial del Subámbito AU "AL.04.2 Jolastokieta Alto" y parte del Subámbito AU "Al.04.1 Lardi Alde Hegoa" incluyendo además una superficie del AU "AL.08. Harria".	15
Behin betiko onarpena ematea "IB.10 Berio eremuko g.00 Ekipamendu Komunitarioa – Ibaetako Udal Eskolak" lursaileko Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.	9	Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela "g.00 Equipamiento Comunitario Escuelas municipales de Ibaeta" en el AU "IB.10 Berio".	18

**ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS  
GENERALES**

Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Udalbatzaren Organo	10	Proposición normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la modificación del artículo 126 del	22
---	----	---	----

Araudiaren 126. artikulua aldatzekoa.		Reglamento Orgánico del Pleno.	
Plantilla organikoa aldatzea onartzeko proposamena (5 udaltzain plaza).	11	Propuesta de aprobación de la modificación de la Plantilla orgánica (5 plazas Guardia Municipal).	27
<b>OGASUNEKO BATZORDEA</b>		<b>COMISIÓN DE HACIENDA</b>	
Kaleak mailaren arabera sailkatzen dituen ordenantza arautzailea.	14	Ordenanza fiscal reguladora de la clasificación de calles en orden a su categoría.	31
Urez hornitzeko zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak.	15	Tasas por la prestación de servicios para el suministro de agua.	33
Eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga.	12	Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.	42
Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz EH Bildu taldeak egina.	23	Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.	48
Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz PP taldeak egina —Eranskina—.	27	Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras -Anexo-.	51
Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz PP taldeak egina —Hobariak—.	28	Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras -Bonificaciones-.	53
Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz Irabazi taldeak egina.	33	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.	58
Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga.	13	Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.	66
Arau proposamena, trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantzari buruz PP taldeak egina.	29	Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.	67

Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak.	16	Tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos.	71
Arau proposamena, hiri hondakin solidoak biltzeko zerbitzu tasak arautzen dituen zerga Ordenantzari buruz PP taldeak egina.	30	Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos.	75
Estolderi zerbitzuari dagokion tasak.	17	Tasas por la prestación del servicio de saneamiento.	80
Trakzio mekanikoko ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak.	18	Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.	84
Arau proposamena, trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga Ordenantzari EH Bildu taldeak egina.	24	Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.	86
Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko tasak.	19	Tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales.	89
Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak.	20	Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.	92
Arau proposamena, udal jabari publikoa era pribatuan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko zerga Ordenantzari buruz EH Bildu taldeak egina.	25	Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.	97
Arau proposamena, EH Bildu taldeak egina, ondasun higiezinaren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskalaren gainekoa — errekargua handitzea—.	21	Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles -incremento recargo-	101
Arau proposamena, PP taldeak egina, Ondasun higiezinaren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantzaren gainekoa — errekargua kentzea—.	26	Proposición normativa presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles -supresión recargo-.	102
Arau proposamena, ondasun higiezinaren gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskala	31	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de	106

aldatzeko Irabazi taldeak egina.		la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles.	
Arau proposamena, EH Bildu taldeak egina, ekonomi jardueren gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskala dela eta.	22	Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto de actividades económicas.	113
Arau proposamena, Irabazi taldeak egina, ekonomi jardueren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.	32	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto de actividades económicas.	114
Arau proposamena, hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantzari buruz Irabazi taldeak egina.	34	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.	119
Arau proposamena, hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga Ordenantzari buruz Irabazi taldeak egina.	35	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por el otorgamiento de licencias urbanísticas.	122
Arau proposamena, ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion tasa arautzeko Ordenantza fiskalari buruz Irabazi taldeak egina.	36	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.	124
Arau proposamena, ordenantza fiskala, udalaren bide publikoen azpia, gaina eta airea inoren probetxu berezarako erabiltzeko tasak arautzen dituen, interes orokorreko edo bizilagun guztientzako edo askorentzako hornidura zerbitzuak ustiatzeko enpresei dagokiena dela eta Irabazi taldeak egina.	37	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario.	127

Arau proposamena, Irabazi taldeak egin, 38 Proposición normativa presentada por el 131  
telefonía mugikorreko enpresek jabari Grupo IRABAZI para la modificación de  
publikoa okupatzeari dagokion tasa arautzen la Ordenanza fiscal reguladora de las  
duen ordenantza fiskalari. tasas por la ocupación del dominio  
público por empresas de telefonía móvil.

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA  
KONTROLA**

**II INFORMACIÓN, IMPULSO Y  
CONTROL**

**MOZIOAK**

**II.1**

**MOCIONES**

**MOZIO ARRUNTAK**

**II.1.1**

**MOCIONES ORDINARIAS**

Mozio arrunt bateratua, EAJ-PNV, PSE-EE 39 Moción ordinaria conjunta, presentada 134  
eta PP taldeek aurkeztua, Santa Maria Orixe por los Grupos EAJ-PNV, PSE-EE y PP,  
eskola publikoko instalazioei buruzkoa. sobre el Centro Público Santa María  
Orixe ikastola.

**KONTROL MOZIOAK**

**II.2.2**

**MOCIONES DE CONTROL**

142

-----  
**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT**  
**GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA**  
**HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN**  
**PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO.**  
**AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN**  
**SEBASTIÁN.**

-----  
**GAI ZERRENDAKO AZTERGAIK**  
**BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN**  
**ZINEGOTZIAK:**

**AUSENCIAS DE LOS SRES.**  
**CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS**  
**DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL**  
**DÍA:**

- **AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE**  
**LUZURIAGA (EH BILDU) 14. ETA 15.**  
**GAIEN BOZKETAN.**

- **Dª. AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE**  
**LUZURIAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN**  
**DE LOS ASUNTOS N.º 14 Y N.º 15.**

**JOSU RUIZ MARTIN (EH BILDU) 14. ETA**  
**15. GAIEN BOZKETAN ETA 11. KONTROL**

- **D. JOSU RUIZ MARTÍN (EH BILDU) EN LA**  
**VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 14 Y N.º 15**

**MOZIOAREN BOZKETAN.**

- NAIARA SAMPEDRO PEREZ (EH BILDU),  
14. ETA 15. GAIEN BOZKETAN ETA 20. ETA  
21. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ (EH BILDU) 14.,  
15., 12., 23., 27., 28., 33., 36. GAIEN  
BOZKETAN ETA 8., 16., 17. ETA 18.  
KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE (EH  
BILDU) 14. ETA 15. GAIEN BOZKETAN.

- AYEM OSCOZ URRUTIKOETXEA (EH  
BILDU) 14. ETA 15. GAIEN BOZKETAN.

- ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) 22.  
ETA 32. GAIEN BOZKETAN ETA 4. ETA 19.  
KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA  
LAURNAGA (EAJ-PNV) 39. GAIAREN  
BOZKETAN.

- MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) 1.,  
2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 13.,  
14., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22. ETA  
23. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS (PSE-EE)  
15. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

**Y EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE  
CONTROL N.º 11.**

- D<sup>a</sup>. NAIARA SAMPEDRO PEREZ (EH BILDU)  
EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 14  
Y N.º 15 Y EN LA VOTACIÓN DE LAS  
MOCIONES DE CONTROL N.º 20 Y N.º 21.

- D<sup>a</sup>. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN  
LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 14, N.º  
15, N.º 12, N.º 23, N.º 27, N.º 28, N.º 33 Y N.º  
36 Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES  
DE CONTROL N.º 8, N.º 16, N.º 17 Y N.º 18.

- D. RICARDO BURUTARÁN FERRÉ (EH  
BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS  
N.º 14 Y N.º 15.

- D. AYEM OSCOZ URRUTIKOETXEA (EH  
BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS  
N.º 14 Y N.º 15.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN  
LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 22 Y N.º  
32 Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES  
DE CONTROL N.º 4 Y N.º 19.

- D. JAIME DOMINGUEZ-MACAYA  
LAURNAGA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN  
DEL ASUNTO N.º 39.

- D<sup>a</sup>. MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) EN  
LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE  
CONTROL N.º 1, N.º 2, N.º 3, N.º 4, N.º 5, N.º  
6, N.º 7, N.º 8, N.º 9, N.º 10, N.º 11, N.º 12, N.º  
13, N.º 14, N.º 15, N.º 16, N.º 17, N.º 18, N.º  
19, N.º 20, N.º 21, N.º 22 Y N.º 23.

- D. MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS (PSE-EE)  
EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE  
CONTROL N.º 15.

**- AITZIBER SAN ROMAN ABETE (EAJ-PNV) 23. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.**

**- D<sup>a</sup>. AITZIBER SAN ROMAN ABETE (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23.**

-----

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen el/la señor/a D<sup>a</sup>. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

-----

**UDALBATZA HASI ETA GERO, ETENALDI BAT EGITEA ERABAKI DU ALKATEAK, 9:33tik 9:40era.**

**INICIADO EL PLENO SE PRODUJO UN RECESO POR EL ALCALDE, DESDE LAS 9:33 H. HASTA LAS 9:40 H.**

-----

**1. 2017ko ekainaren 29an eta uztailaren 20an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.**

**1. Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas el 29 de junio y el 20 de julio de 2017.**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.**

-----

**2. Ayem Oskoz Urrutikoetxeak zinegotzi kargua hartzea.**

**2. Toma de posesión del cargo de concejal Ayem Oskoz Urrutikoetxea.**

Idazkari jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los señores Secretario, Alcalde-Presidente y D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**AYEM OSKOZ URRUTIKOETXEAK, BILKURAN DAGOELARIK, KARGUA ONARTU EGIN DU, ADIERAZI DUENAREN ARABERA, EZ BAITAGO INOLAKO DEBEKU EDO BATERAEZINTASUN EGOERATAN.**

**EL SR. AYEM OSKOZ URRUTIKOETXEA, PRESENTE EN LA SESIÓN, MANIFIESTA NO ENCONTRARSE INCURSO EN SITUACIÓN DE PROHIBICIÓN O INCOMPATIBILIDAD ALGUNA, ACEPTANDO EL CARGO.**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
ENTERADO.**

-----

**3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.**

**3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.**

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- 2017ko abuztuaren 2an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 2 de agosto de 2017:

Erakunde adierazpena, uztailaren azkeneko asteburuan Gros eta Antigua auzoetan bi sexu eraso izan direla eta.

Declaración Institucional ante las 2 agresiones sexuales ocurridas el último fin de semana de Julio en los barrios de Gros y el Antiguo respectivamente.

2.- 2017ko irailaren 12an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

2.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 12 de septiembre de 2017:

Erakunde adierazpena, irailaren bigarren asteburuan, ostiral goizaldean, ustez sexu eraso bat izan dela eta.

Declaración Institucional sobre presunta agresión sexual ocurrida en la madrugada del jueves a viernes del segundo fin de semana de septiembre.

3.- 2017ko irailaren 19an Bozera maileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

3.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 19 de septiembre de 2017:

Erakunde adierazpena, irailaren hirugarren asteburuan Egia auzoan sexu eraso bat izan dela eta.

Declaración Institucional sobre agresión sexual ocurrida el 3.er fin de semana de septiembre en el barrio de Egia.

Donostian, 2017ko irailaren 26an

IDAZKARI NAGUSIA  
SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

**4. Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektorialaren Araudiaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.**

**4. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación del Reglamento del Consejo Sectorial de la Memoria Histórica.**

“UDALBATZARI

“AI AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2017ko maiatzaren 25eko bilkuran, “oroimen historikoaren kontseiluko araudiaren 3.2 artikulua b) eta d) paragrafoen aldaketa”ri hasierako onespina ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 25 de mayo de 2017, aprobó inicialmente la modificación por adición de los párrafos b) y d) del art. 3.2 del Reglamento del Consejo Sectorial de la Memoria.

Hasierako onspen horren iragarkia udaleko oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean

El 2 de junio de 2017 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos

argitaratu zen 2017ko ekainaren 2an eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunez.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordura arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinaraztenzaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, y de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicho Reglamento.

Donostian, 2017ko abuztuaren 28an

Idazkari Orokorra

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga.”

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

**5. Aparkaldi Arautuaren Ordenantzaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.**

**5. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Ordenanza del Servicio de Estacionamiento Regulado.**

“UDALBATZARI

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2017ko ekainaren 29ko bilkuran,

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión

araututako aparkamenduaren ordenantzaren laugarren aldaketari hasierako onespena ematea erabaki zuen.

Hasierako onspen horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2017ko uztailaren 10ean, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

celebrada el día 29 de junio de 2017, aprobó inicialmente la cuarta modificación de la Ordenanza del Servicio de Estacionamiento Regulado.

El 10 de julio de 2017 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza.

Donostian, 2017ko irailaren 7an

Idazkari Orokorra

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga.”

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

**6. Trakzio Mekanikozko Ibilgailuak Udalaren**

**6. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la**

**Bide Publikoetan Aparkatzeko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.**

“UDALBATZARI

Udalbatzak, 2017ko ekainaren 29ko bilkuran, Trakzio Mekanikodun Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeko Tasa arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeko hasierako onespena ematea erabaki zuen.

Hasierako onespen horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2017ko uztailaren 10ean, eta “Diario Vasco”n uztailaren 11n, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartuzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal Ordenantza Fiskala aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

**modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.**

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 29 de junio de 2017, aprobó inicialmente la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

El 10 de julio de 2017 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, y el 11 de julio en el Diario Vasco, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza Fiscal.

Donostian, 2017ko irailaren 7an

Idazkari Orokorra

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga.”

**BOZKETAREN EMAITZA:  
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
ENTERADO.**

**7. Giza eskubideen Batzorde ez iraunkorrear, izandako ordezkari aldaketaren berri ematea.**

**7. Dar cuenta de del cambio de representante en la Comisión no Permanente de Derechos Humanos.**

“UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIARI  
UDALETXEA

“A LA SECRETARIA GENERAL DE PLENO  
AYUNTAMIENTO

Idazkitza nagusi horri adierazten diogu sozialista donostiarren udal taldeak ordezkari titularra aldatuko duela Giza Eskubideen Batzorde Ez-iraunkorrerako.

Comunico a esa Secretaria General que, el G<sup>o</sup> municipal socialistas donostiarra, va a realizar cambio de titular en la Comisión No Permanente sobre Derechos Humanos.

Titularra: Duñike Agirrezabalaga Ugarte  
Ordezkaria: Ernesto Gasco Gonzalo

Titular: Duñike Agirrezabalaga Ugarte  
Suplente: Ernesto Gasco Gonzalo

Hala adierazten dizut, legezko ondorioetarako.

Lo que comunico a los efectos oportunos

Donostian, 2017ko ekainaren 30ean

Donostia-San Sebastián, 30 de junio de 2017

Sinatua: Ernesto Gasco Gonzalo,

Fdo. Ernesto Gasco Gonzalo

PSE–EE Donostiako Sozialistak taldearen bozeramailea”

Portavoz del Grupo Municipal Socialistas Donostiarra PSE - EE”

**BOZKETAREN EMAITZA:  
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
ENTERADO.**

|

|

ERABAKI ZATIA

PARTE RESOLUTIVA

LURRALDEAREN GARAPEN ETA  
PLANIFIKAZIO BATZORDEA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y  
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

8. Behin betiko onarpena ematea “Jolastokieta Gaina AL.04.2” azpieremuko, “Lardi Alde Hegoa AL.04.1” azpieremuaren parte bateko eta “Harria AL.08” eremuaren lurralde bateko plan bereziaren 1. aldaketari.

8. Aprobación definitiva de la 1ª Modificación del Plan Especial del Subámbito AU “AL.04.2 Jolastokieta Alto” y parte del Subámbito AU “Al.04.1 Lardi Alde Hegoa” incluyendo además una superficie del AU “AL.08. Harria”.

“BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA “JOLASTOKIETA GAINA AL.04.2” AZPI-EREMUKO, “LARDI ALDE HEGOA AL.04.1” AZPI-EREMUAREN PARTE BATEKO ETA “HARRIA AL.08” EREMUAREN LURRALDE BATEKO PLAN BEREZIAREN 1.GO ALDAKETARI.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA 1º MODIFICACIÓN DEL PLAN ESPECIAL DEL SUBÁMBITO AU “AL.04.2 JOLASTOKIETA ALTO” Y PARTE DEL SUBAMBITO AU “AL.04.1 LARDI ALDE HEGOA” INCLUYENDO ADEMÁS UNA SUPERFICIE DEL A.U. “AL.08 HARRIA.

2016ko abuztuaren 8an “Jolastokieta gaina AL.04.2” azpi-eremuko, “Lardi Alde hegoa AL.04.1” azpi-eremuaren parte bateko eta “Harria AL.08” eremuaren lurralde bateko plan bereziaren 1.go aldaketa aurkeztu eta onartzea eskatu zuen Alfredo Pozueta Lopez de Zubiriak, JOLASTOKIETA enpresa elkarte aldi baterakoaren izenean eta ordezkotzan.

El 8 de Agosto de 2016 Alfredo Pozueta Lopez de Zubiria, en nombre y representación de la UTE JOLASTOKIETA presenta para su tramitación y aprobación la 1º Modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana del Subámbito AU AL 04.2 Jolastokieta Alto y parte del Subámbito AU AL 04.1 Lardi Alde Hegoa, incluyendo además una superficie del ámbito AU AL.08 Harria.

Hirigintza antolaketako plan bereziaren 1.go aldaketa horren helburua etxebizitza libreak, tasatuak eta babes ofizialekoak hartu behar zituen pastilla haren ordeztu hiru bloke beregain hartuko dituen beste bat jartzea da, eraikuntza programa bera izango duena baina arrazionaltasun handiagoz, erabilerak berezi eta gune iragazgarriagoak sortuta.

La referida 1º modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana tiene como objeto la sustitución de la antigua pastilla que albergaba las viviendas libres, tasadas y VPO por tres bloques independientes que albergarán el mismo programa edificatorio, pero de una forma más racional separando usos y creando espacios más permeables.

Aldaketa, zehazki, “Jolastokieta gaina AL.04.2” azpi-eremuko hirigintza antolaketako plan

La Modificación presentada se refiere al “Plan Especial de Ordenación Urbana del subámbito

bereziari dagokio, Udalbatzak 2014ko urtarrilaren 30ean behin betiko onartu eta EHAA 2014ko martxoaren 10ean argitaratu zenari.

Tokiko Gobernu batzordeak, 2017.ko otsailaren 7an, honako akordio hau hartu zuen:

1.- Hasierako onarpena ematea “jolastokieta gaina AL.04.2” azpi-eremuko, “lardi alde hegoa AL.04.1” azpi-eremuaren parte bateko eta “harria AL.08” eremuaren lurralde bateko plan bereziaren 1.go aldaketari.

Behin betiko onarpenari dagokionez espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak beteko dituen behin betiko testu berri bat ekarri beharko da.

2.- Hogeit egunean jendaurrera aterata edukitzea espedienteak.

Jendaurrean egondako epean, ez da alegaziorik aurkeztu

Behin betiko onarpenerako testu bateratua aurkeztu da, bai euskaraz (digitala), bai erdaraz (digitala eta papera), 2017.ko apirilaren datatutako alea.

Testu Bateratuak, edukiaren aldetik, bere behin betiko onarpenerako behar diren aldeko txosten guztiak ditu.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena aintzatzat hartuta, Donostiako udalbatzak

AL.04.2 Jolastokieta Alto” aprobado definitivamente por acuerdo del Pleno el 30 de Enero de 2014 y publicado en el BOPV de 10 de Marzo de 2014

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 7 de febrero de 2017, adoptó el siguiente acuerdo:

1.- Aprobar con carácter inicial la 1º modificación del plan especial del subámbito AU “AL.04.2 jolastokieta alto” y parte del subambito AU “AL.04.1 lardi alde hegoa” incluyendo además una superficie del A.U.. “ AL.08 harria”.

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer un nuevo texto definitivo que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.

Durante el periodo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Se ha presentado Texto Refundido para aprobación definitiva tanto en euskera (versión digital) como en castellano (digital y papel), ejemplar fechado en abril de 2017.

El Texto Refundido, desde el punto de vista de contenido, cuenta con todos los informes favorables necesarios para su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de san Sebastián

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Behin betiko onarpena ematea "Jolastokieta gaina AL.04.2" azpi-eremuko, "Lardi Alde Hegoa AL.04.1" azpi-eremuaren parte bateko eta "Harria AL.08" eremuaren lurralde bateko Plan Bereziaren Testu Bateratuaren 1.go aldaketari.

1.- Aprobar con definitivo el Texto Refundido de la 1º modificación del Plan Especial del subámbito AU "AL.04.2 Jolastokieta Alto" y parte del subambito AU "AL.04.1 lardi alde hegoa" incluyendo además una superficie del A.U. "AL.08 harria".

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2017ko uztailearen 14an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 14 de julio de 2017.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIOKO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZU BURUA/  
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y  
REHABILITACIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO  
ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE  
CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0**

**ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0**

**ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**9. Behin betiko onarpena ematea "IB.10 Berio eremuko g.00 Ekipamendu Komunitarioa – Ibaetako Udal Eskolak" lursaileko Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.**

"BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA DONOSTIAKO AU "IB.10 BERIO EREMUKO g.00 EKIPAMENDU KOMUNITARIOA-IBAETAKO UDAL ESKOLAK" LURSAILEKO HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN BEREZIA

2016.ko azaroaren 22an, 111/6015 sarrera erregistroarekin, Sara Martínez de Arbulo, Donostia International Physics Centerren izen eta ordezkarietan, bere izapide eta onarpenerako AU "IB.10 Berio Eremuko g.00 Ekipamendu Komunitarioa - Ibaetako Udal Eskolak" lursaileko Hiri Antolamendurako Plan Berezia aurkeztu du.

Planaren xedea hau da: Hiri Antolamendurako Plan Berezi honen xedea Manuel de Lardizabal, 4 Pasealekuan kokatutako DIPC –ak eskaintzen duen zerbitzua zabaltzea da.

Honako dokumentua idazten da, lehenik, Udalak DIPC-ari lagatako 4 eraikinetako batean (4A lehen Ibaetako Udal Eskolak izandakoa bi eraikinetatik, 4A eta 4B) bere behe solairua handitzeko lanen obra lizentzia lortzeko, eraikin horrek gaur egungo dituen espazioak optimizatu eta birbanatzeko, honakoei buruz egindako azterketa baten arabera: beharrak eta espazioen egokitasuna eta erabilgarritasuna. Aipatutako 4 eraikinak (4A, 4B, 4C eta 4D) "1.08 Lursailaren informazioa. Topografikoa" deritzon planoan bereizten dira.

**9. Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela "g.00 Equipamiento Comunitario Escuelas municipales de Ibaeta" en el AU "IB.10 Berio".**

"APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DE LA PARCELA "g.00 EQUIPAMIENTO COMUNITARIO ESCUELAS MUNICIPALES DE IBAETA"EN EL AU "IB.10 BERIO"

El 22 de noviembre de 2016, con registro de entrada N.º 111/6015, Sara Martínez de Arbulo, en nombre y representación de Donostia International Physics Center, presenta para su tramitación y aprobación el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela "g.00 Equipamiento Comunitario Escuelas municipales de Ibaeta" en el AU "IB.10 Berio"

El objetivo del Plan es es posibilitar la ampliación del servicio que presta en la actualidad el Centro de Educación Physics Center, sito en el Paseo Manuel de Lardizabal, 4.

El presente documento se redacta, primeramente, con el fin de obtener la licencia de obras dirigidas a la ampliación a nivel de planta baja de uno de los 4 edificios (4A, 4B, 4C y 4D, tal como se distinguen en el plano "1.08 Estado del terreno. Topográfico") cedidos municipalmente al Donostia International Physics Center (el 4A; perteneciente a uno de los 2 edificios las Antiguas Escuelas Municipales en Ibaeta: 4A y 4B), lo cual se plantea para optimizar y redistribuir los espacios actuales, en base a un estudio de necesidades y de adecuación y aprovechamiento de los espacios disponibles que este edificio tiene en la actualidad.

Tokiko Gobernu Batzordeak 2017.ko maiatzaren 2an honako akordio hau onartu zuen:

1.- Hasierako onarpena ematea AU "IB.10 Berio Eremuko g.00 Ekipamendu Komunitarioa - Ibaetako Udal Eskolak" lursaileko Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

Behin betiko onarpenari dagokionez espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak beteko dituen testu berri bat ekarri beharko da, aurkeztutako dokumentazio berria barneratuz.

2.- Hogeita egunetan jendaurrera aterata edukitzea espedientearen.

Jendaurrean egon den epean ez dira alegaziorik aurkeztu.

Jendaurrean egon eta gero behin betiko onarpenerako ale ezberdinak aurkeztu dira idatzitako txosten ezberdinek zuzenketa batzuk eskatu dituztelako.

Behin betiko onarpenerako 2017.ko abuztuaren 24.ko alea aurkezten da, honako txostenak barneratuz:

\*Juridikoa: 2017/7/17.

\*Ekonomikoa: 2017/7/19.

\*Ingeniaria: 2017/7/26

\*Arkitektura: 25/8/2017.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 2 de mayo de 2017, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Aprobar con carácter inicial el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela "g.00 Equipamiento Comunitario Escuelas municipales de Ibaeta" en el AU "IB.10 Berio"

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente, incorporando también la nueva documentación aportada.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.

Durante el periodo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Tras la exposición pública se han entregado varios ejemplares de aprobación definitiva, ya que los diversos informes redactados han solicitado diversas correcciones.

Por tanto, de cara a la aprobación definitiva se presenta ejemplar el 24 de agosto de 2017, que engloba los siguientes informes:

\*Jurídico: 17/7/2017.

\*Económico: 19/7/2017.

\*Ingeniero: 26/7/2016

\*Arquitectura: 25/8/2017.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen

aintzakotzat hartuta, Donostiako udalbatzak

Local, el Pleno del Ayuntamiento de san Sebastián

**ERABAKI DU**

**ACUERDA**

1.- Behin betiko onarpena ematea AU "IB.10 Berio Eremuko g.00 Ekipamendu Komunitarioa - Ibaetako Udal Eskolak" lursaileko Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

1º.- Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela "g.00 Equipamiento Comunitario Escuelas municipales de Ibaeta" en el AU "IB.10 Berio"

2- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2017ko abuztuaren 29an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 29 de agosto de de 2017.

**HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIOKO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZU BURUA /  
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y  
REHABILITACIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

**HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

**HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO  
ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE  
CIUDAD**

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**  
**AURKAKO BOTOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**  
**VOTOS EN CONTRA: 0**

**ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**

**10. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Udaltzaren Organo Araudiaren 126. artikulua aldatzekoa.**

**10. Proposición normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la modificación del artículo 126 del Reglamento Orgánico del Pleno.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Arau proposamena IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztuta, Udaltzaren Organo Araudiaren 126. artikulua aldatzekoa

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la modificación del artículo 126 del Reglamento Orgánico del Pleno

Udaleko IRABAZI DONOSTIA taldeko bozeramaileak 2017 ekainaren 9an Udaltzaren Organo Araudiaren 126. artikulua aldatzeko Arau proposamena aurkeztu zuen, honako xehetasunarekin:

La portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 9 de junio de 2017 una proposición normativa para modificar el art.126 del Reglamento Orgánico del Pleno en los siguientes términos:

“Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak (TAOL) ez du zehazten batzordeen bilkurak publikoak, ez publikoak edo isilpekoak izan behar diren. Toki Erakundeen Antolakuntza, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Araudiak (AJA), berriz, adierazten du “Gobernu-batzordearen saioak ez direla publikoak izango”. Hala eta guztiz ere, AJA modu osagarrian aplikatzen da; hau da, UOak zerbait xedatzen badu batzordeen izaera publikoari edo ez publikoari buruz, horrek lehentasuna du AJAk xedatutakoaren gainetik.

“La Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local (LBRL) no determina el carácter público, no público o secreto de las sesiones de Comisiones. El Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales (ROF), en cambio, sí que determina que “Las sesiones de la Comisión de Gobierno no serán públicas”. No obstante, el ROF es de aplicación supletoria, lo que significa que si el ROP determina algo sobre el carácter público o no de las comisiones, eso tiene prioridad sobre lo que pueda determinar el ROF.

Batzordeak publikoak ez izateko aukera defendatu ahal izango litzateke horietan

Se podría defender el carácter no público de las comisiones si en éstas se entregara información

informazio pertsonala edo kontuzkoa emango balitz. Baina hori ez da inoiz gertatzen, komunikabideak egoten direnez (UOAn baimenduta dago), batzordeetako parte hartzaileek ez baitute ematen publiko egin ezin den informaziorik.

Joan den hilean, herritar bat Udalean agertu zen batzorde jakin baten grabazioa eskatzera. Grabazioa lortzeko aukera ukatu zitzaion, gure UOAk dioelako batzordeak ez direla publikoak. Gure ustez udal jardueraren gardentasuna oztopatzen du horrek, eta zuzendu egin behar da.

TAOLen 69.1 artikulua honako hau dio: “Toki-korporazioek ahalik eta informaziorik zabalena emango dute beren jarduerari buruz eta herriko kontuetan herritar guztien partaidetza bultzatuko dute”.

Halaber, TAOLen 70bis.1 artikulua honako hau dio: “Udalek, arau organikoen bidez, tokiko bizitza publikoko gaitan auzotarrek benetako parte-hartzea izan dezaten egokitutako prozedurak eta organoak ezarri eta arautu behar dituzte”.

Bi artikulua horiekin bat, eta eragozpen teknikorik ez dagoenez, batzordeen bilkurak publikoak izatea proposatzen dugu, udalbatzaren bilkuren baldintza beretan.

Horregatik guztiatik, honako arau proposamen hau aurkezten dugu:

#### ARAU PROPOSAMENA

Udalbatzaren Organoetako Araudiaren 126. artikulua aldatzea, honela gera dadin (aldatutako zatiak letra lodiz):

de carácter personal o sensible. Pero eso nunca pasa, ya que por la presencia de los medios de comunicación (autorizada en el ROP), cada participante de las comisiones toma la responsabilidad de no transmitir información que no pueda ser pública.

El pasado mes, una ciudadana se presentó en el Ayuntamiento para tener acceso a la grabación de una determinada comisión. Se le denegó el acceso a dicha grabación porque nuestro ROP dice que las sesiones de comisiones no son públicas. Consideramos que ello supone un obstáculo a la transparencia de la actividad municipal que debemos corregir.

El artículo 69-1 de la LBRL dice que “las Corporaciones locales facilitarán la más amplia información sobre su actividad y la participación de todos los ciudadanos en la vida local”.

A su vez, el artículo 70 bis-1 de la LBRL dice que “los ayuntamientos deberán establecer y regular en normas de carácter orgánico procedimientos y órganos adecuados para la efectiva participación de los vecinos en los asuntos de la vida pública local”.

En adecuación con estos dos artículos, y porque no hay impedimentos técnicos para ello, proponemos que las sesiones de las Comisiones sean públicas en los mismos términos que para las sesiones del Pleno.

Por todo ello presentamos la siguiente:

#### PROPOSICIÓN NORMATIVA

Modificar el artículo 126 del Reglamento Orgánico del Pleno para que quede en esos términos (partes modificadas en negrita):

126. artikulua. Jarduna

1. Batzordeek jardutean honako arau hauek beteko dituzte:

a) Batzordeen bilkurak jendaurrekoak izango dira. Lehendakariak zehaztuko du, Bozeramaileen Batzordeari galdetu ostean, zein izango den gehieneko edukiera, eta bilkurara sartu nahi duten pertsonak aurrez identifikatuko dira.

b) Bilkurak publikoak izateak ez die haietan parte hartzeko eskubiderik ematen bertaratutako pertsoneri.

c) Gai-ordena, bilkura zer tokitan eta zer ordutan egingo den adierazten duen informazioa eta aktak, eskuragarri dauden forma guztietan, edozeinen eskura egongo dira Udalaren web orriaren bidez.

d) Zuzendaritza organoen titularrek, lehendakariak aurretik baimenduz gero, bilkuretara joatea izango dute, eta hizpidea izan arren, botorik ez dute izango.

e) Era berean, zinegotziak kide ez diren batzordeetara joatea izango dute; hizpiderako eskubidea aitortuko zaie, baina ez dute botorik izango, haiek aurkeztu dituzten zuzenketei eta ekimenei dagokienez.

f) Batzordea legez eratuko da Korporazioko kideen kopuru legezkoaren herena –inoiz ez hiru baino gutxiago– bertaratuz gero, eta batzordearen lehendakariak eta idazkariak edo beren legezko ordezkoez ere egon behar dute. Quorumari eutsi beharko diote bilkura osoan.

Artículo 126. Funcionamiento

1. El funcionamiento de las Comisiones se ajustará a las siguientes reglas:

a) Las sesiones de las comisiones serán públicas, correspondiendo a la Presidencia, previa consulta a la Junta de Portavoces, la determinación del límite de aforo máximo y la previa identificación personal de las personas asistentes para el acceso a la sesión.

b) El carácter público de las sesiones no autoriza a las personas asistentes a intervenir en éstas.

c) El orden del día, el lugar y hora de celebración, así como las actas, en todas sus formas disponibles, serán de conocimiento público a través de la página web del Ayuntamiento.

d) Los titulares de los órganos directivos podrán, previa autorización de la Presidencia, asistir a las sesiones, con voz y son voto.

e) Asimismo, los concejales y las concejalas podrán asistir a las comisiones de las que no formen parte, reconociéndoles el derecho a intervenir, sin el derecho a voto, en relación con las enmiendas e iniciativas que hubieran podido presentar.

f) La comisión se constituye válidamente con la asistencia de un tercio del número legal de sus integrantes, que nunca podrá ser inferior a tres, y del Presidente o de la Presidenta y de la Secretaria o del Secretario de la comisión o de quienes legalmente les sustituyan. Este quórum deberá mantenerse durante toda la sesión.

g) Bozketan berdinketarik gertatuz gero, beste bozketak bat egingo dute, eta berdinketak bere hartan iraunez gero, lehendakariaren kalitatezko botoak erabakiko du.

2. Arau honek xedatzen ez dituen alderdietan, batzordeei ezarriko zaizkie Udalbatzarentzat hartan ezarritakoak.

Zerbitzu Orokorretako 2017eko iraila 18ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zegoen zuzenketa bakarra baztertu ondoren, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

LEHENA: Lehena: Hasi bidez onartzea Udalbatzaren Araudi Organikoaren 126.(letra lodiz agertzen direnak) . artikuluen aldaketa, honela idatzita uzteko:

1. Batzordeek jardutean honako arau hauek beteko dituzte:

a) Batzordeen bilkurak jendaurrekoak izango dira. Lehendakariak zehaztuko du, Bozeramaileen Batzordeari galdetu ostean, zein izango den gehieneko edukiera, eta bilkurara sartu nahi duten pertsonak aurrez identifikatuko dira.

b) Bilkurak publikoak izateak ez die haietan parte hartzeko eskubiderik ematen bertaratutako pertsonen.

c) Gai-ordena, bilkura zer tokitan eta zer

g) En el caso de votaciones con resultado de empate, se celebrará una nueva votación y si persistiese el empate, decidirá el voto de calidad de la Presidencia.

2. En los aspectos no determinados en esta Norma serán de aplicación a las Comisiones las disposiciones establecidas para el Pleno en ella.”

En sesión de 18 de setiembre de 2017, la Comisión de Servicios Generales, previo rechazo de la única enmienda presentada, ha dictaminado, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopten los siguientes

**ACUERDOS:**

PRIMERO: Aprobar inicialmente la modificación del artículo 126 del Reglamento Orgánico del Pleno (las que figuran en negrita), pasando los mismos a tener la siguiente redacción:

1. El funcionamiento de las Comisiones se ajustará a las siguientes reglas:

a) Las sesiones de las comisiones serán públicas, correspondiendo a la Presidencia, previa consulta a la Junta de Portavoces, la determinación del límite de aforo máximo y la previa identificación personal de las personas asistentes para el acceso a la sesión.

b) El carácter público de las sesiones no autoriza a las personas asistentes a intervenir en éstas.

c) El orden del día, el lugar y hora de

ordutan egingo denadierazten duen informazioa eta aktak, eskuragarri dauden forma guztietan, edozeinen eskura egongo dira Udalaren web orriaren bidez.

d) Zuzendaritza organoen titularrek, lehendakariak aurretik baimenduz gero, bilkuretara joatea izango dute, eta hizpidea izan arren, botorik ez dute izango.

e) Era berean, zinegotziak kide ez diren batzordeetara joatea izango dute; hizpiderako eskubidea aitortuko zaie, baina ez dute botorik izango, haiek aurkeztu dituzten zuzenketei eta ekimenei dagokienez.

f) Batzordea legez eratuko da Korporazioko kideen kopuru legezkoaren herena –inoiz ez hiru baino gutxiago– bertaratuz gero, eta batzordearen lehendakariak eta idazkariak edo beren legezko ordezkoez ere egon behar dute. Quorumari eutsi beharko diote bilkura osoan.

g) Bozketan berdinketarik gertatuz gero, beste bozketak bat egingo dute, eta berdinketak bere hartan iraunez gero, lehendakariaren kalitatezko botoak erabakiko du.

2. Arau honek xedatzen ez dituen alderdietan, batzordeei ezarriko zaizkie Udalbatzarentzat hartan ezarritakoak.

**BIGARRENA:** 30 egunean ikusgai jartzea jendaurrean aipatu arau aldaketak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 49. artikulua xedatzen duenaren arabera, interesdunek egoki irizitako erreklamazio edo iradokizunak aurkeztu ahal izateko. Aurkeztu

celebración, así como las actas, en todas sus formas disponibles, serán de conocimiento público a través de la página web del Ayuntamiento.

d) Los titulares de los órganos directivos podrán, previa autorización de la Presidencia, asistir a las sesiones, con voz y son voto.

e) Asimismo, los concejales y las concejalas podrán asistir a las comisiones de las que no formen parte, reconociéndoles el derecho a intervenir, sin el derecho a voto, en relación con las enmiendas e iniciativas que hubieran podido presentar.

f) La comisión se constituye válidamente con la asistencia de un tercio del número legal de sus integrantes, que nunca podrá ser inferior a tres, y del Presidente o de la Presidenta y de la Secretaria o del Secretario de la comisión o de quienes legalmente les sustituyan. Este quórum deberá mantenerse durante toda la sesión.

g) En el caso de votaciones con resultado de empate, se celebrará una nueva votación y si persistiese el empate, decidirá el voto de calidad de la Presidencia.

2. En los aspectos no determinados en esta Norma serán de aplicación a las Comisiones las disposiciones establecidas para el Pleno en ella.

**SEGUNDO:** .- Someter dichas modificaciones normativas a trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril de Bases de Régimen Local, a fin de los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen

ezean, behin betiko onartuzat joko dugu Udaltzaren Araudi Organikoa, aurreko akordioaren terminoekin bat.

pertinentes. En el caso de que éstas no se presenten se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico del Pleno (ROP), en los términos del acuerdo anterior.

Donostia, 2017eko Irailaren 18an

**UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO**

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó, D<sup>a</sup>. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 3 PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 3 PP.**

-----

**11. Plantilla organikoa aldatzea onartzeko proposamena (5 udaltzain plaza).**

**11. Propuesta de aprobación de la modificación de la Plantilla orgánica (5 plazas Guardia Municipal).**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udaltzaingokoko zuzendariak txosten bat egin du Zuzendaritzaren antolamendu egituraren inguruan.

Harta, zenbait antolamendu neurri hartzea proposatzen da, Donostiako Gobernu Batzarrak onetsi beharreko lanpostuen zerrenda aldatzea eragingo dutenak.

Proposamen horrek, halaber, langile funtzionarioen plantilla aldatzea dakar, 5 plaza sortuz, horietatik 1, 1. mailako Udaltzainari dagokiona, (Administrazio Bereziko Eskala, Zerbitzu Berezien Azpieskala, Udaltzaingo Klasea eta C1 Sailkapen Azpitaldea); horietatik 4 Udaltzainari dagozkionak (Administrazio Bereziko Eskala, Zerbitzu Berezien Azpieskala, Udaltzaingo Klasea eta C1 Sailkapen Azpitaldea).

Halaber, honako proposamen hau langileen ordezkariekin negoziatu dugu.

Kiroletako eta Gazterriako, Herri Segurtasuneko eta Herri Babeseko, eta Lehendakartzako eta Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkariak eta Udaltzaingoko eta Pertsonen zuzendariak aztertu ondoren, bidezkoztat jotzen da Udaltzari aurkeztea.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legeak, 2003ko abenduaren 16ko Tokiko Gobernuaren modernizatzeko neurriei buruzko 57/03 Legeak aldatuak, 127. artikuluko h) atalean agintzen duenez, Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio Lanpostuen Zerrenda

Por el director de la Guardia Municipal se ha efectuado informe en relación con la estructura organizativa de la Dirección.

La propuesta consiste en la adopción de diversas medidas organizativas que comportan la modificación de la relación de puestos de trabajo, objeto de aprobación por la Junta de Gobierno Local.

La propuesta conlleva, asimismo, la modificación de la plantilla de personal funcionario, mediante la creación de 5 plazas, 1 de ellas de Agente 1º de la Guardia Municipal, perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Servicios Especiales, Clase Policía Local y Subgrupo de clasificación C1; y 4 de ellas de Agente de la Guardia Municipal, pertenecientes a la Escala de Administración Especial, Subescala Servicios Especiales, Clase Policía Local y Subgrupo de clasificación C1.

Asimismo, la presente propuesta ha sido objeto de negociación con la representación del personal.

Analizada la propuesta por las Concejalías Delegadas de Deportes y Juventud, Seguridad Ciudadana y Protección Civil y Presidencia y Transparencia, Recursos Humanos e Innovación y las direcciones de área de Guardia Municipal y Personas, se considera procedente efectuar la correspondiente propuesta al Ayuntamiento Pleno.

De conformidad con la Ley de Bases de Régimen Local, modificada por la Ley 57/03, de 16 de diciembre, de medidas para la modernización del Gobierno Local, corresponde a la Junta de Gobierno Local la aprobación de la Relación de Puestos de Trabajo (RPT),

onartzea eta 123. artikuluko h) atalean agintzen duenez, Udaltzari dagokio Langileri plantila onartzea.

Horiek horrela direla, hona hemen Gobernu Batzarrari proposatutako

#### ERABAKIAK

1. Udaltzari honetako langile funtzionarioen plantilla aldatu dadila onestea, 5 plaza sortuz, horietatik 1, 1. mailako Udaltzainari dagokiona, (Administrazio Bereziko Eskala, Zerbitzu Berezien Azpieskala, Udaltzaingoa / Agente Lehena Klasea eta C1 Sailkapen Azpitaldea); horietatik 4 Udaltzainari dagozkionak (Administrazio Bereziko Eskala, Zerbitzu Berezien Azpieskala, Udaltzaingoa / Udaltzaina Klasea eta C1 Sailkapen Azpitaldea).

2. 1986ko apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuko 126.3 eta 127. artikuluekin bat etorritik bideratzea Lanpostuen Zerrendaren aldaketa horiek.

3. Administrazio Publikoetarako Ministerioari eta Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Herri Administrazioen Sailari ematea 1. aurreneko erabakiaren berri.

Donostian, 2017ko irailaren 7an

PERTSONEN ZUZENDARIA,

Sin.: Ana Salustiano Esnoz

O.E.

según el apartado h) del art. 127, siendo competencia del Pleno la aprobación de la plantilla de personal, según el apartado h) del art. 123.

A la vista de cuanto antecede, se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

#### ACUERDOS

1. Aprobar la modificación de la plantilla de personal funcionario de este Ayuntamiento, mediante la creación de 5 plazas, 1 de ellas de Agente 1º de la Guardia Municipal, perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Servicios Especiales, Clase Policía Local / Agente 1º y Subgrupo de clasificación C1; y 4 de ellas de Agente de la Guardia Municipal, pertenecientes a la Escala de Administración Especial, Subescala Servicios Especiales, Clase Policía Local / Agente y Subgrupo de clasificación C1.

2. Tramitar la precedente modificación de plantilla de conformidad con lo dispuesto en el artículo 126.3 y 127 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril.

3. Comunicar el contenido del precedente apartado primero al Ministerio para las Administraciones Públicas y al Departamento de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco .

LEHENDAKARITZAKO ETA GARDENTASUNEKO, GIZA BALIABIDEETAKO ETA BERRIKUNTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,

Sin.: Juan Ramón Viles Mitxelena

GIZA BALIABIDEAK ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO ZERBITZU BURUA,

Sin.: Maribel Iñiguez Azurmendi”.

Eztabaida hasita, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Ernesto Gasco Gonzalok parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Juan Ramón Viles Mitxelena, D. José Luis Arrúe Pintó, D<sup>a</sup>. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI**

**DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 0**

**ABSTENTZIOAK: 3 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI**

**DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 0**

**ABSTENCIONES: 3 – PP.**

-----

**OGASUNEKO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE HACIENDA**

Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/las señores/as D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D<sup>a</sup>. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

-----

11:00ETAN EH BILDUKO ZINEGOTZIAK  
ATERA EGIN DIRA BILERATIK,  
KATALUNIAREN GAINEKO  
ELKARRRETARATZE BATERA JOAN  
BEHAR DUTELA ETA.

SIENDO LAS 11:00 H. SE AUSENTAN LOS  
CONCEJALES DEL GRUPO EH BILDU  
PARA ASISTIR A UNA CONCENTRACIÓN  
CIUDADANA SOBRE CATALUÑA.

-----

Jaime Dominguez Macaya-Laumaga jaunak parte hartu du, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene el señor Jaime Domínguez Macaya-Laumaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

-----

**14. Kaleak mailaren arabera sailkatzen dituen ordenantza arautzailea.**

“UDALBATZARI

Kaleak mailen arabera sailkatzeko zerga Ordenantza arautzailea

Ordenantza hau urtero aldatzen da hirigintzako jardueren ondorioz sortzen diren bideak jasotzeko, egituraren arabera dagozkien zerga, tasa eta prezio publikoei ezarri eta ondorioak baititu.

**14. Ordenanza fiscal reguladora de la clasificación de calles en orden a su categoría.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de la Clasificación de Calles en orden a su Categoría

Esta Ordenanza, de aplicación y efectos en los impuestos, tasas y precios públicos que conforme a su estructura les afecten, se modifica anualmente a fin de incorporar los nuevos viales surgidos por las actuaciones urbanísticas.

Lurralde Informazio eta Kartografia Atalak txostena egin du kale berri sortzeari buruz .

La Sección de Información Territorial y Cartografía informa sobre la creación de nuevas calles.

Irizpen honen erabaki zatian ageri da bide berriak Ordenantzako 3. artikuluan kategoriak puntuatzeko ezarritako baremoen arabera puntuatu dira, merkataritza, bizitoki, hirigintza eta sarbide aldetik.

Conforme a los baremos establecidos en el art. 3º de la Ordenanza, los extremos comercial, residencial, urbanístico y de accesos, para puntuar las categorías se valora la calificación de los nuevos viales que constan en la parte dispositiva de este dictamen.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta haxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Honako kale hau maila sailkapena onartzea:

PRIMERO: Aprobar la calificación de la categoría de las siguientes calles:

<u>CALLES / KALEAK</u>	<u>Comercial /Merkataritza</u>	<u>Residencial/ Bizitegia</u>	<u>Urbanístico/ Hirigintza</u>	<u>Accesos / Sarbideak</u>	<u>TOTAL / GUZTIRA</u>	<u>CATEGORIA/ KATEGORIA</u>
	Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Puntuación/ Puntuazioa	
Txanponenea	1	4	4	1	10	4
Loretopea	2	6	6	6	20	1
Irutxulo	2	6	6	6	20	1
Rafael Rúaiz Balerdi	2	2	4	6	14	4
Matigoxotegi	1	1	2	5	9	5

BIGARRENA: Lau eranskinen egungo sistemaren ordez, eranskin bakarrekoa

SEGUNDO: Modificar el sistema actual de cuatro anexos por uno solo que se generará, a

erabiltzea. Ekitaldi honetatik aurrera, eranskin horretan, indarrean dagoen kale-izendegi ofizialean dauden deskribapenak eta kategoria fiskalak gehituko dira.

HIRUGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailearen 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2017ko uztailearen 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA

Izpta.: Javier García Ramos

partir de este ejercicio, con las descripciones y categorías fiscales que figuren en el listado de calles oficial en vigor.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2017

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**15. Urez hornitzeko zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak.**

“UDALBATZARI

Urez hornitzeko zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantza

**15. Tasas por la prestación de servicios para el suministro de agua.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el Suministro de Agua.

Abonatuak egiten duten kontsumoa behar bezala kontrolatzeko, Udaleko Ur Zerbitzuak une honetan 17 urte baino gehiago dituzten eta, Zerbitzuaren Araudiaren arabera, haien bizitza baliagarria agortu duten kontagailuak ordezkatzeko programa biziagotuko du.

Kontagailu horiek udal jabetzakoak izateak bermatzen du Udal Zerbitzuak kontagailu parkearen kontrol eraginkorra egitea; horrela, zaharregiak izateagatik, gutxika hondatzeagatik edo matxurengatik kontagailuek (abonatuak jabetzakoak, gehientsuenak) egiazki egiten dena baino kontsumo gutxiago zenbatzea eragozten da.

Instalatzeko unetik bertatik, Udalak hartzen ditu bere gain kontagailuen mantentze lanak, neurketak benetako kontsumoari dagozkiola ziurtatzeko.

Azken urte hauetan eremu jakin batzuetan egin den bezala, kontagailu zaharrak ordezkatzeko dituzten kontagailu berriak teleirakurketa egiteko aukera emango dute. <0}

Sistema horri esker, Zerbitzuak une oro izango ditu eskura kontagailu horien kontsumoari buruzko datuak eta, fakturazioa egitean, ez da benetako irakurketarik gabeko aldirik izango eta gastua ez da hurrengo fakturazio-aldietan pilatuko.

Kontagailu guztiak ordezkatzeko direnean, fakturazioa egungoaren aldean % 6 areagotuko dela kalkulatu da, batetik matxuratuak kontagailuak aldatzeko denbora murrizteagatik, eta, bestetik, kontagailu berriak irakurketa

Para el adecuado control de los consumos que realizan los abonados, el Servicio Municipal de Aguas va a intensificar el programa de sustitución de los contadores que actualmente tienen mas de 17 años, y que según el Reglamento del Servicio han llegado al fin de su vida útil.

El hecho de que estos contadores sean de propiedad municipal garantiza el control efectivo del parque de contadores, por el Servicio Municipal, evitando que por: antigüedad; deterioro progresivo; o averías, los contadores que en la actualidad son mayoritariamente propiedad de los abonados contabilicen menos consumo que el que realmente se hace en esas instalaciones.

Desde el momento de su instalación, el Ayuntamiento asume la responsabilidad de su mantenimiento para garantizar que las mediciones corresponden a los consumos reales.

Como ya se ha hecho, en determinadas zonas estos últimos años, los contadores que van a sustituir a los obsoletos van a ser susceptibles de telelectura.

Este sistema asegura al Servicio disponer en todo momento de los consumos de estos contadores evitando, en la facturación, periodos sin lectura real que luego se acumula en posteriores periodos de facturación.

Cuando se complete la sustitución de todos los contadores, se estima que la facturación aumentará un 6% sobre la actual, al minimizar los tiempos de cambio de contadores averiados y por la mayor precisión de la lectura de los

zehatzagoak egiteagatik.

Udalak kontagailuak ordezkatzek eragiten duen gastu igoera, berriz, abonatuak ur hornikuntzaren truke ordaintzen duten tarifetan islatu beharko da.

Kostuen ikerketan jaso bezala, udal jabetzako kontagailuen parkeak zortzi eta hamar urte bitarteko berrikuntza zikloa du, eta hura berritzea eta haren mantentze-lanak egitea ziurtatzeko egungo diru sarrerak 300.000 € inguru areagotu beharko dira datozen 3 ekitaldietan (300.000 2018an, 600.000 2019an eta 900.000 2020an); horrela, bada, hirugarren ekitalditik aurrera 900.000 euro bilduko dira tarifaren bidez udal jabetzako kontagailuen parkea etengabe mantentzeko eta berritzeko lanetara bideratzeko.

Horrenbestez, gastu horrek Zerbitzuan eragindako kostuen igoera orekatzeko, eta Ogasuneko Batzordean onartutako zuzenketaren arabera, ur horniduraren tasa % 2 areagotzea proposatzen da, aurreko urteko eroldan oinarrituta.

Hau etxeko erabilera arrunta ukitu gabe gauzatu behar da.

Beraz:

Kuota Finkoa 1,6757 eurotan mantenduko da.

Kuota Aldakorra 0,36577 euro/m<sup>3</sup> mantenduko da.

Jardueretan 5,55ko igoera proposatzen da.

Beraz:

Kuota Finkoa:	
13mm arte	3,7542
15mm-koa	5,0093

nuevos contadores.

El incremento de gasto que supone la sustitución de contadores por el Ayuntamiento, tiene que reflejarse en las tarifas que los abonados pagan por el suministro de agua.

Como se recoge en el estudio de costes, para asegurar la reposición y mantenimiento de un parque de contadores de propiedad municipal con un ciclo de renovación de ocho a diez años, es preciso incrementar los ingresos actuales en unos 300.000€ durante los próximos 3 ejercicios, de modo que a partir del tercer ejercicio (300.000 en 2018, 600.000 en 2019 y 900.000 en 2020) se recaude por tarifa unos 900.000€ destinados al mantenimiento y renovación permanente del parque de contadores de propiedad municipal.

En este sentido, con objeto de nivelar el incremento de costes del Servicio motivado por este gasto, y en virtud de enmienda aprobada en Comisión de Hacienda, se propone un incremento para la Tasa de Agua del 2% respecto al Padrón del año anterior.

Este cambio debe realizarse sin afectar al consumo doméstico ordinario.

Por tanto:

La cuota fija se mantendrá en 1,6757 euros.

La cuota variable se mantendrá en 0,36577 euros/m<sup>3</sup>.

Con respecto a las actividades, se propone un incremento del 5,55 %.

Por tanto:

Cuota fija:	
hasta 13mm	3,7542
15mm	5,0093

20mm-koa	8,8662
25mm-koa	13,8527
30mm-koa	19,9575
40mm-koa	35,4991
50mm-koa	55,4452
65mm-koa	93,7170
80mm-koa	141,9848
100mm-koa	221,8491
125mm-koa	346,6264
150mm-koa	499,1434
200mm-koa	887,3851
250 mm-koa	1.385,6613
300mm-koa	1.996,5738
400mm-koa	3.549,4834
500mm-koa	5.546,0915

20mm	8,8662
25mm	13,8527
30mm	19,9575
40mm	35,4991
50mm	55,4452
65mm	93,7170
80mm	141,9848
100mm	221,8491
125mm	346,6264
150mm	499,1434
200mm	887,3851
250 mm	1.385,6613
300mm	1.996,5738
400mm	3.549,4834
500mm	5.546,0915

**Kuota Aldakorra:**

Jarduerak oro har	0,8174
Ostalaritzako jarduerak	0,8198
Eraikuntza	0,8469
Jabedun fincak ureztatzea eta igerilekuak	1,2535

**Cuota variable:**

Actividades, en general	0,8174
Actividades de hostelería	0,8198
Construcción	0,8469
Riego de fincas privadas y piscinas	1,2535

Proiektu hau 2018an abiarazteak esan nahiko du ekitaldi horretatik aurrera kontagailuen parkea mantentzea udalaren erantzukizuna izango dela, kontagailuak abonatuenean zein udalaren jabetzakoak diren gorabehera.

El inicio de este proyecto en 2018, va a suponer que desde ese ejercicio el mantenimiento del actual parque de contadores, sean propiedad del abonado o del Ayuntamiento, va a ser responsabilidad municipal.

Erabaki horrekin bat, Ur Zerbitzuak proposatzen du Ordenantzaren eranskineko 4. eta 5. atalak (kontagailuen alokairu zerbitzuari eta kontagailuak mantentzeko, konpontzeko eta kontserbatzeko lanei dagozkienak, hurrenez hurren) kentzea, kontzeptu horiek eranskineko 2. atalari dagozkion tarifa sartuko baitira (sarearen mantentze eta hobekuntza lanak: harpidetza kuota finkoa).

En coherencia con esta determinación, el Servicio de Aguas propone la desaparición de los apartados 4 y 5 del Anexo de la Ordenanza, correspondientes a los servicios de alquiler de contadores, y mantenimiento reparación y conservación de contadores respectivamente, pasando estos conceptos a considerarse englobados en la tarifa correspondiente al apartado 2 del anexo, mantenimiento y mejora de la red: cuota fija de abono.

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udaltzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la

ditzala:

LEHENENGOA: Ordenantzako 2. artikulutik 3. eta 4. zerga egitateak kentzea, eta egungo 5. eta 6. atalak 3. eta 4. bilakatzea.

BIGARRENA: Urez hornitzeko zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskinaren aldaketa — azalpenen zatian deskribatua— onartzea.

HIRUGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

adopción de los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Eliminar del artículo 2 de la Ordenanza los hechos imponibles 3º y 4º, renumerando los actuales 5º y 6º como 3º y 4º

SEGUNDO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el Suministro del Agua, descrita en la parte expositiva.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez Macaya-Lournaga, D<sup>a</sup>. Miren Albistur Garmendia, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**PP TALDEAK 15. GAIARI AURKEZTUTAKO HIRU ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS TRES ENMIENDAS AL ASUNTO N.º 15 PRESENTADAS POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.  
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.  
ABSTENTZIOAK: 0

RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.  
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.  
ABSTENCIONES: 0

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK 15. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 15 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y  
PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE.  
AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI  
DONOSTIA.  
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE.  
VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI  
DONOSTIA.  
ABSTENCIONES: 3 – PP.

15. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE.  
AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI  
DONOSTIA.  
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE.  
VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI  
DONOSTIA.  
ABSTENCIONES: 3 – PP.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN  
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO  
DEL ACUERDO ADOPTADO:

“Udalbatzak, bi mila eta hamazazpiko irailaren

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en

hogeita zortzian izan zuen osoko bilera ohikoan, hasierako onarpena eman zion Urez hornitzeko zerbitzuaren tasa arautzeko zerga ordenantzari, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarren artean egindako zuzenketa eske bat ere sartuta. Zuzenketa hori egin eta gero, honelaxe gelditu da Testua:

*“Abonatuak egiten duten kontsumoa behar bezala kontrolatzeko, Udaleko Ur Zerbitzuak une honetan 17 urte baino gehiago dituzten eta, Zerbitzuaren Araudiaren arabera, haien bizitza baliagarria agortu duten kontagailuak ordezkatzeko programa biziagotuko du.*

*Kontagailu horiek udal jabetzakoak izateak bermatzen du Udal Zerbitzuak kontagailu parkearen kontrol eraginkorra egitea; horrela, zaharregiak izateagatik, gutxika hondatzeagatik edo matxurengatik kontagailuek (abonatuaren jabetzakoak, gehientsuenak) egiazki egiten dena baino kontsumo gutxiago zenbatzea eragozten da.*

*Instalatzaren unetik bertatik, Udalak hartzen ditu bere gain kontagailuen mantentze lanak, neurketak benetako kontsumoari dagozkiola ziurtatzeko.*

*Azken urte hauetan eremu jakin batzuetan egin den bezala, kontagailu zaharrak ordezkatzeko dituzten kontagailu berriak teleirakurketa egiteko aukera emango dute.*

Sesión Ordinaria celebrada el día veintiocho de septiembre de dos mil diecisiete, aprobó inicialmente la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el Suministro de Agua, que incorpora una enmienda conjunta del Grupo EAJ/PNV y PSE-EE, quedando el texto literalmente como sigue:

*“Para el adecuado control de los consumos que realizan los abonados, el Servicio Municipal de Aguas va a intensificar el programa de sustitución de los contadores que actualmente tienen mas de 17 años, y que según el Reglamento del Servicio han llegado al fin de su vida útil.*

*El hecho de que estos contadores sean de propiedad municipal garantiza el control efectivo del parque de contadores, por el Servicio Municipal, evitando que por: antigüedad; deterioro progresivo; o averías, los contadores que en la actualidad son mayoritariamente propiedad de los abonados contabilicen menos consumo que el que realmente se hace en esas instalaciones.*

*Desde el momento de su instalación, el Ayuntamiento asume la responsabilidad de su mantenimiento para garantizar que las mediciones corresponden a los consumos reales.*

*Como ya se ha hecho, en determinadas zonas estos últimos años, los contadores que van a sustituir a los obsoletos van a ser susceptibles de telelectura.*

*Sistema horri esker, Zerbitzuak une oro izango ditu eskura kontagailu horien kontsumoari buruzko datuak eta, fakturazioa egitean, ez da benetako irakurketarik gabeko aldirik izango eta gastua ez da hurrengo fakturazio-aldietan pilatuko.*

*Este sistema asegura al Servicio disponer en todo momento de los consumos de estos contadores evitando, en la facturación, periodos sin lectura real que luego se acumula en posteriores periodos de facturación.*

*Kontagailu guztiak ordezkatzeko direnean, fakturazioa egungoaren aldean %6 areagotuko dela kalkulatu da, batetik matxuratutako kontagailuak aldatzeko denbora murrizteagatik, eta, bestetik, kontagailu berriek irakurketa zehatzagoak egiteagatik.*

*Cuando se complete la sustitución de todos los contadores, se estima que la facturación aumentará un 6% sobre la actual, al minimizar los tiempos de cambio de contadores averiados y por la mayor precisión de la lectura de los nuevos contadores.*

*Udalak kontagailuak ordezkatzeko eragiten duen gastu igoera, berriz, abonatuak ur hornikuntzaren truke ordaintzen duten tarifetan islatu beharko da.*

*El incremento de gasto que supone la sustitución de contadores por el Ayuntamiento, tiene que reflejarse en las tarifas que los abonados pagan por el suministro de agua.*

*Kostuen ikerketan jaso bezala, udal jabetzako kontagailuen parkeak zortzi eta hamar urte bitarteko berrikuntza zikloa du, eta hura berritzea eta haren mantentze-lanak egitea ziurtatzeko egungo diru sarrerak 300.000 € inguru areagotu beharko dira datozen 3 ekitaldietan (300.000 2018an, 600.000 2019an eta 900.000 2020an); horrela, bada, hirugarren ekitalditik aurrera 900.000 euro bilduko dira tarifaren bidez udal jabetzako kontagailuen parkea etengabe mantentzeko eta berritzeko lanetara bideratzeko.*

*Como se recoge en el estudio de costes, para asegurar la reposición y mantenimiento de un parque de contadores de propiedad municipal con un ciclo de renovación de ocho a diez años, es preciso incrementar los ingresos actuales en unos 300.000€ durante los próximos 3 ejercicios, de modo que a partir del tercer ejercicio (300.000 en 2018, 600.000 en 2019 y 900.000 en 2020) se recaude por tarifa unos 900.000€ destinados al mantenimiento y renovación permanente del parque de contadores de propiedad municipal.*

*Horrenbestez, gastu horrek Zerbitzuan eragindako kostuen igoera orekatzeko, ur horniduraren tasa % 3 areagotzea proposatzen da, aurreko urteko erroldan oinarrituta.*

*En este sentido, con objeto de nivelar el incremento de costes del Servicio motivado por este gasto, se propone un incremento para la Tasa de Agua del 3% respecto al Padrón del año anterior.*

*Igoera orokor hori etxeko hornidurak % 2 handituta eta gainerako hornidurak 4,75 € handituta aterako da.*

*Este incremento global se obtendrá incrementando los suministros domésticos un 2%, y el resto de suministros un 4,57€.*

*Proiektu hau 2018an abiarazteak esan nahiko du ekitaldi horretatik aurrera kontagailuen parkea mantentzea udalaren erantzukizuna*

*El inicio de este proyecto en 2018, va a suponer que desde ese ejercicio el mantenimiento del actual parque de contadores, sean propiedad*

*izango dela, kontagailuak abonatu en zein udalaren jabetzakoak diren gorabehera.*

*del abonado o del Ayuntamiento, va a ser responsabilidad municipal.*

*Erabaki horrekin bat, Ur Zerbitzuak proposatzen du Ordenantzaren eranskineko 4. eta 5. atalak (kontagailuen alokairu zerbitzuari eta kontagailuak mantentzeko, konpontzeko eta kontserbatzeko lanei dagozkienak, hurrenez hurren) kentzea, kontzeptu horiek eranskineko 2. atalari dagozkion tarifen sartuko baitira (sarearen mantentze eta hobekuntza lanak: harpidetza kuota finkoa).*

*En coherencia con esta determinación, el Servicio de Aguas propone la desaparición de los apartados 4 y 5 del Anexo de la Ordenanza, correspondientes a los servicios de alquiler de contadores, y mantenimiento reparación y conservación de contadores respectivamente, pasando estos conceptos a considerarse englobados en la tarifa correspondiente al apartado 2 del anexo, mantenimiento y mejora de la red: cuota fija de abono.*

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udaltzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Ordenantzako 2. artikulutik 3. eta 4. zerga egitateak kentzea, eta egungo 5. eta 6. atalak 3. eta 4. bilakatzea.

PRIMERO: Eliminar del artículo 2 de la Ordenanza los hechos imposables 3º y 4º, renumerando los actuales 5º y 6º como 3º y 4º.

BIGARRENA: Urez hornitzeko zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskinaren aldaketa — azalpenen zatian deskribatua— onartzea.

SEGUNDO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el Suministro del Agua, descrita en la parte expositiva.

HIRUGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamazazpiko urriaren lauan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a cuatro de octubre de dos mil diecisiete.

ALKATEAK O. E. /  
V. ° B. ° DEL ALCALDE,  
Eneko Goia Laso”.

EH BILDU TALDEKO ZINEGOTZIAK  
BERRIRO SARTU DIRA 11:19AN.

SE REINCORPORAN LOS/LAS  
CONCEJALES/AS DEL GRUPO EH BILDU A  
LAS 11:19 H.

12., 23., 27., 28. eta 33. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 12, n.º 23, n.º 27, n.º 28 y n.º 33.

**12. Impuesto sobre construcciones,  
instalaciones y obras.**

“UDALBATZARI

Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza

Foru Arauaren e) idatz-zatian jasotzen den hobaria erabiltzea proposatzen da, ezinduen irisgarritasun eta bizigarritasun baldintzak hobetzen dituzten eraikuntza, instalazio eta obren alde. Gainera, egungo ordenantza fiskalean ezarritako hobaria berriro idaztea ere proposatzen da.

Honela izendatuko dira: 1.- ezgaituentzako hoberi berria, eta 2.- energia-

**12. Impuesto sobre construcciones,  
instalaciones y obras.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras

Se propone la incorporación de la bonificación que la Norma Foral recoge en su apartado e), a favor de las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados, y una nueva redacción de la bonificación que recoge la Ordenanza Fiscal en la actualidad.

Se nombrará 1.- la nueva bonificación para discapacitados, y 2.- la existente de

aprobetxamenduari buruzkoa.

1.- Hobari bat gehituko da ezinduen irisgarritasun eta bizigarritasun baldintzak hobetzen dituzten eraikuntza, instalazio edo obren alde.

Foru Arauak % 90era bitarteko hobaria ezar daitekeela dio, baina, Ogasun batzordean onartutako adostutako zuzenketaren arabera, proposamena udal hobaria % 75ekoa izatea da.

2.- Ordenantzaren 7. artikulua gaur egun jasotzen duen hobaria berriro idaztea.

7. artikulua (Hobariak) honela dago idatzita:

“Eraikuntza, instalazio edo obren gaineko kuotaren % 95eko hobaria izango dute, beroa edo argindarra ateratzeko eguzkiaren energiari baliatzen diren sistemak jartzeko aurrekontu zatiaren gainean, betiere aplikatu beharreko araudian ezarritako baino % 25 gehiago bada eta etxeke edo eraikineko ur beroaren erdia behintzat ateratzen badute handik. Eguzkiaren energia argindarra ateratzeko erabiltzen bada, indarrean diren legeetan jarritako baldintzak betez gero izango da hobaria (6.25 KW nominal behintzat izatea).

Hobari hau aplikatzeko, zerbitzuan jartzeko baimena eta/edo mantentze kontratua ekarri behar dira, egiaztagiri gisa.”

aprovechamiento energético.

1.- Añadir una bonificación a favor de las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados.

Estando habilitados por Norma Foral para fijar una bonificación de hasta el 90%, se propone, en virtud de enmienda transaccional aprobada en la Comisión de Hacienda, fijar la bonificación municipal en un 75%.

2.- Nueva redacción de la bonificación que actualmente recoge el artículo 7 de la Ordenanza.

El artículo 7º Bonificaciones está redactado en los siguientes términos:

“Gozarán de una bonificación de un 95% de la cuota, las construcciones, instalaciones u obras, sobre la parte del presupuesto que destinen a la incorporación de sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar, siempre y cuando superen al menos en un 25% lo establecido en la normativa de aplicación y satisfagan al menos un 50% de las necesidades de agua caliente sanitaria de la vivienda o inmueble. En el caso del aprovechamiento eléctrico de la energía solar, se aplicará la bonificación siempre y cuando se superen los requisitos establecidos en la legislación vigente con un mínimo de 6,25KW nominales.

La aplicación de esta bonificación estará condicionada a la acreditación mediante el aporte de la correspondiente autorización de puesta en servicio y/o contrato de mantenimiento.”

Ingurumen Sailak, hobari hori zuzen interpretatze aldera, zehaztasun hauek proposatu ditu:

1. aurrekontuaren atala: Zehaztu behar da arauz derrigorrezkoa dena hobetzeko beharrezko ahalegin ekonomikoari dagokion diferentzialerako izango dela laguntza.

2. Eguzki aprobetxamendua Eraikuntza Kode Teknikoak adierazten dituen hiru kasuetan banatzea, arauaren eta Ordenantzaren testuak bat etor daitezzen. Hori dela eta, kasu bakoitzean zehazten da araudiaren gaintitze hori zer kontzepturi dagokion zehatz-mehatz. Egungo testuan, ezarritakoa baino gehiago dela baino ez da aipatzen.

3. Instalazio fotovoltaikoetan, beharrezkoa da 100 KWeko gehieneko muga ezartzea, helburu ekonomiko hutsak dituzten eguzki instalazioei –hala nola eguzki baratzei– hoberia ez emateko.

4. Potentzia txikiko (6,25 KW-etik beherakoak) instalazio fotovoltaikoak ipintzen dituzten partikularrei hoberia eman ahal izateko, beharrezkoa da testuan beren-beregi aipatzea, arauz ez baita derrigorrezkoa.

Beraz, aipatutako artikulua aldatzea proposatzen da. Honela geratuko litzateke:

“Beroa edo argindarra ateratzeko eguzkiaren energiaren baliatzen diren sistemak jartzeko eraikuntza, instalazio edo obren kuota % 95eko hoberia izango dute, betiere, honetarako bada: etxeko ur beroa lortzeko, igerilekuen klimatizazio sistemak ordeztzeko edo 100 KW nominalatik beherako eguzki instalazio

Desde el Departamento de Medio Ambiente, en aras a la correcta interpretación de la bonificación anterior, se proponen las siguientes precisiones:

1º Parte del presupuesto: Es necesario concretar que la ayuda ha de ser para el diferencial que supone el esfuerzo económico necesario para mejorar lo que resulta obligatorio por norma.

2º Conviene dividir el aprovechamiento solar en los tres casos que el Código Técnico de edificación indica, de forma que concuerden los textos de la norma y de la Ordenanza. Por ello en cada caso se especifica esa superación de la normativa a qué concepto concreto se refiere. En el texto actual, sólo indica que se supere.

3º El límite máximo de 100KW en las instalaciones fotovoltaicas, resulta necesario si no queremos bonificar instalaciones solares con fines básicamente económicos como las huertas solares.

4º Para poder bonificar el esfuerzo de particulares que instalen sistemas fotovoltaicos de poca potencia (menores de 6.25KW) no siendo obligatorio por norma, es necesario hacer mención específica en ese texto.

Por lo que se propone modificar la redacción del artículo citado a la siguiente:

“Las construcciones, instalaciones u obras, para la incorporación de sistemas de aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar gozarán de una bonificación del 95% de la cuota, en el caso de que la instalación sea para la producción de agua caliente sanitaria, sustitución del sistema de

fotovoltaikoa ordezteko. Instalatzeko legezko betebeharrak ez dagoenean, beharrezko aurrekontu osoagatik emango da hobaria. Instalatzea derrigorrezkoa denean, araudia zorrotz betez instalazioa egiteko beharrezko aurrekontuaren eta ondoren azaltzen diren baldintzak betetzeko beharrezko aurrekontuaren arteko aldeari emango zaio hobaria.

Igerilekuak klimatizatzeko gutxieneko eguzki ekarpena:

Araudian ezarritako urteko gutxieneko eguzki ekarpena gutxienez % 25 handitzea eta igerilekuaren klimatizazio beharren % 60 edo gehiago estaltzea.

Etxeko ur beroa:

Araudian ezarritako urteko gutxieneko eguzki ekarpena gutxienez % 25 handitzea eta etxebizitza edo eraikineko ur beroaren beharren % 50 edo gehiago estaltzea.

Eguzki instalazio fotovoltaikoa:

Gutxienez jarri beharreko potentzia elektrikoari buruz indarrean dagoen legedian ezarritako baldintzak % 25 gutxienez handitzea, 6,25 eta 100 KW bitarteko potentzia jarriz.

Edonola ere, hobari hori aplikatzeko, zerbitzuan jartzeko administrazio baimena eta/edo mantentze kontratua ekarri behar dira, egiaztapen gisa.”

climatización de piscinas o solar fotovoltaica menor de 100KW nominales instalados. Cuando no exista obligación legal para su instalación, se bonificará la totalidad del presupuesto necesario para la misma. Cuando su instalación sea obligatoria, se bonificará en la parte diferencial entre el presupuesto necesario para realizar la instalación con estricto cumplimiento de la normativa y el presupuesto necesario para el cumplimiento de las condiciones expuestas a continuación.

Contribución solar mínima de climatización de piscinas:

Siempre y cuando se aumente al menos un 25% el porcentaje de la contribución solar mínima anual establecida en la normativa de aplicación y satisfagan al menos un 60% de las necesidades de climatización de la piscina.

Agua Caliente Sanitaria:

Siempre y cuando se aumente al menos un 25% el porcentaje de la contribución solar mínima anual establecida en la normativa de aplicación y satisfagan al menos un 50% de las necesidades de agua caliente sanitaria de la vivienda o inmueble.

Solar fotovoltaica:

Siempre y cuando se aumenten al menos en un 25% los requisitos establecidos en la legislación vigente para la potencia eléctrica mínima a instalar, con un mínimo de 6,25 KW y un máximo de 100KW nominales instalados.

En todos los casos, la aplicación de esta bonificación estará condicionada a la acreditación mediante el aporte de la correspondiente autorización administrativa de

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udaltzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

**LEHENENGO:** Ezinduen irisgarritasun eta bizigarritasun baldintzak hobetzen dituzten eraikuntza, instalazio edo obren aldeko hobari bat gehitzea onartzea. Hobariari buruzko artikulua honela geratuko da:

“7. artikulua. Hobariak.

Hobaria izango dute:

1.- % 75eko hobaria izango dute ezinduen irisgarritasuna eta bizigarritasuna errazteko egindakako eraikuntza, instalazio edo obrek.

Hobari hau helburu horretarako bestetarako ez diren eraikuntza, instalazio eta obren kuota zatiarentzat aurrekontuaren xehekapena aurkeztu behar du interesatuak, hobari hori izango luketen eraikuntza, instalazio zehaztuko duena ondo”.

**BIGARREN:** Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza testuaren idazketa berria onartzea, Hobariak 7. artikulua aldatzearen ondorioz. Honela idatzita geratuko da:

“2.- Beroa edo argindarra ateratzeko eguzkiaren energiari baliatzen diren sistemak jartzeko eraikuntza, instalazio edo obren kuotaaren % 95eko hobaria izango dute, betiere, honetarako bada: etxekeko ur beroa lortzeko,

funcionamiento y/o contrato de mantenimiento.”

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

**PRIMERO:** Aprobar la incorporación de una nueva bonificación a favor de las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados con la siguiente redacción:

“Artículo 7.- Bonificaciones.

Gozarán de una bonificación:

1.- Del 75 % las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados.

Esta bonificación alcanzará exclusivamente a la parte de la cuota correspondiente a las construcciones, instalaciones y obras destinadas estrictamente a dicho fin, debiéndose aportar por el interesado un desglose del presupuesto, en el que se determine razonablemente el coste de las construcciones, instalaciones u obras amparadas por esta bonificación.”

**SEGUNDO:** Aprobar la nueva redacción del artículo 7º texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, que queda redactado del modo siguiente:

“2.- Las construcciones, instalaciones u obras, para la incorporación de sistemas de aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar gozarán de una bonificación del 95% de la cuota, en el caso de que la

igerilekuen klimatizazio sistemak ordeztzeko edo 100 KW nominaletik beherako eguzki instalazio fotovoltaikoa ordeztzeko. Instalatzeko legezko betebeharrak ez dagoenean, beharrezko aurrekontu osoagatik emango da hobaria. Instalatzea derrigorrezkoa denean, araudia zorrotz betez instalazioa egiteko beharrezko aurrekontuaren eta ondoren azaltzen diren baldintzak betetzeko beharrezko aurrekontuaren arteko aldeari emango zaio hobaria.

Igerilekuak klimatizatzeke gutxieneke eguzki ekarpena:

Araudian ezarritako urteko gutxieneke eguzki ekarpena gutxienez % 25 handitzea eta igerilekuaren klimatizazio beharren % 60 edo gehiago estaltzea.

Etxeko ur beroa:

Araudian ezarritako urteko gutxieneke eguzki ekarpena gutxienez % 25 handitzea eta etxebizitza edo eraikineke ur beroaren beharren % 50 edo gehiago estaltzea.

Eguzki instalazio fotovoltaikoa:

Gutxienez jarri beharreke potentzia elektrikoari buruz indarrean dagoen legedian ezarritako baldintzak % 25 gutxienez handitzea, 6,25 eta 100 KW bitarteko potentzia jarriz.

Edonola ere, hobari hori aplikatzeko, zerbitzuan jartzeko administrazio baimena eta/edo

instalación sea para la producción de agua caliente sanitaria, sustitución del sistema de climatización de piscinas o solar fotovoltaica menor de 100KW nominales instalados. Cuando no exista obligación legal para su instalación, se bonificará la totalidad del presupuesto necesario para la misma. Cuando su instalación sea obligatoria, se bonificará en la parte diferencial entre el presupuesto necesario para realizar la instalación con estricto cumplimiento de la normativa y el presupuesto necesario para el cumplimiento de las condiciones expuestas a continuación.

Contribución solar mínima de climatización de piscinas:

Siempre y cuando se aumente al menos un 25% el porcentaje de la contribución solar mínima anual establecida en la normativa de aplicación y satisfagan al menos un 60% de las necesidades de climatización de la piscina.

Agua Caliente Sanitaria:

Siempre y cuando se aumente al menos un 25% el porcentaje de la contribución solar mínima anual establecida en la normativa de aplicación y satisfagan al menos un 50% de las necesidades de agua caliente sanitaria de la vivienda o inmueble.

Solar fotovoltaica:

Siempre y cuando se aumenten al menos en un 25% los requisitos establecidos en la legislación vigente para la potencia eléctrica mínima a instalar, con un mínimo de 6,25 KW y un máximo de 100KW nominales instalados.

En todos los casos, la aplicación de esta bonificación estará condicionada a la

mantentze kontratua ekarri behar dira, egiaztagiri gisa.”

HIRUGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango diren erabaki hauek Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

acreditación mediante el aporte de la correspondiente autorización administrativa de funcionamiento y/o contrato de mantenimiento.”

TERCERO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”

**23. Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz EH Bildu taldeak egina.**

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena “Eraikin instalazio eta obren gaineko zerga”ren eranskina

**23. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

El grupo municipal EH presenta la siguiente proposición normativa para modificar el anexo del Impuesto sobre Construcciones,

aldatzeko, jarraian doazen puntuak gehituz, 4, obra txikiak atalean:

Honako hau jartzen duen tokian:

4.- Lan txikiak:

d) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta lizentziaren titularrak, negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, eta alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (\*1).

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2,50

e) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta lizentziaren titularrak, negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, eta alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (\*1), eta honako alde hauetan instalatu diren edo lehendik zeuden jardueretan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak badira: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene eta Amara.

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2

(\*1) apirilaren 20ko 1/1993 FDAko Eranskinetako jarduerak 4d) puntuari atxikiak.

- Multzoak: 64., 65., 66., 67., 69., 93. eta 97.  
- 94., 95. eta 96. multzoetan honako taldeak:  
942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965,  
966, 967, 968.

Hau esan behar du:

Instalaciones y Obras, consistente en añadir los siguientes puntos, en el apartado de obras menores, 4:

Donde dice:

4.-Obras menores:

d) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m<sup>2</sup>, si el titular de la licencia, debido al volumen de negocios, está exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas y está dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (\*1).

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2,50

e) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m<sup>2</sup>, si el titular de la licencia, debido al volumen de negocios, está exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas, está dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (\*1), y las construcciones, instalaciones y obras se han instalado o las actividades existían previamente en las siguientes zonas: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene y Amara.

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2

(\*1) Las actividades del anexo del DFN 1/1993, de 20 de abril, descritas en el punto 4.d).

- Agrupaciones: 64, 65, 66, 67, 69, 93, 97.

- En las agrupaciones 94, 95 y 96 los siguientes grupos:

942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965,  
966, 967, 968.

Debe decir:

4.- Lan txikiak:

d) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta zergapekoak, obraren jabea izanik, bere izenean garatzen badu obra egiten den lokaleko jarduera; negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar; eta alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (\*1).

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2,50

e) 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta zergapekoak, obraren jabea izanik, bere izenean garatzen badu obra egiten den lokaleko jarduera; negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (\*1), eta honako alde hauetan instalatu diren edo lehendik zeuden jardueretan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak badira: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene eta Amara.

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2

(\*1) apirilaren 20ko 1/1993 FDAko Eranskineko jarduerak 4d) puntuari atxikiak.

- Multzoak: 64., 65., 66., 67., 69., 93. eta 97.

- 94., 95. eta 96. multzoetan honako taldeak:

942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965, 966, 967, 968.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena,

4.-Obras menores:

d) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m<sup>2</sup>, si el obligado tributario en concepto de dueño de la obra desarrolla en nombre propio la actividad en el local en el que se ejecute la obra, siempre que debido al volumen de negocios, esté exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas y esté dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (\*1).

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2,50

e) Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m<sup>2</sup>, si el obligado tributario en concepto de dueño de la obra desarrolla en nombre propio la actividad en el local en el que se ejecute la obra, siempre que debido al volumen de negocios, esté exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas y esté dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (\*1), y las construcciones, instalaciones y obras se han instalado o las actividades existían previamente en las siguientes zonas: Bidebieta, Altza, Intxaurren, Egia, Loiola, Martutene y Amara.

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2

(\*1) Las actividades del anexo del DFN 1/1993, de 20 de abril, descritas en el punto 4.d).

- Agrupaciones: 64, 65, 66, 67, 69, 93, 97.

- En las agrupaciones 94, 95 y 96 los siguientes grupos:

942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965, 966, 967, 968.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin

zuzenketarik gabe, aztertu du.

enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ERABAKIAK:**

**ACUERDOS:**

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA“

**27. Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz PP taldeak egina —Eranskina—.**

**27. Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras -Anexo-.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

PP taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Azken urteetan, hainbat tasa orokor proposatu izan dira, eta horiek Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantzaren erankisnean sartzen joan dira. Udaleko Lege Zerbitzuak, ordea, ez du begi onez ikusi hala egitea. Egoera hori konpontzeko, talde popularrak proposatzen du karga tasa bakar bat jartzea lizentzia behar duten eraikuntza, instalazio edo obra guztietarako eta gaur egun eranskinean dauden tasa murriztu guztiak kentzea.

Hori dela eta, ARAU PROPOSAMEN hau egiten dugu ERAIKIN, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARAKO (EIOZ):

Karga tasa bakarra proposatzen dugu:

	Karga tasa %
Lizentzia behar duten eraikuntza, instalazio eta obrak egitea	% 4

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

“En los últimos años se han propuesto diferentes tipos de carácter general que se han ido incluyendo al Anexo de la Ordenanza Fiscal Reguladora Del Impuesto Sobre Construcciones, Instalaciones Y Obras (ICIO), cuestión que ha sido motivo de desencuentro con los servicios jurídicos de este Ayuntamiento. Con la intención de poner fin a esta situación el Grupo Popular propone establecer un único de tipo de gravamen para la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija la correspondiente licencia, eliminando todos los tipos reducidos existentes en el Anexo a día de hoy.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS (ICIO)

Se propone un único Tipo de Gravamen:

	Tipo de gravamen %
Realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija la correspondiente licencia.	4%

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición

Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA“

**28. Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz PP taldeak egina —Hobariak—.**

**28. Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras -Bonificaciones-.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

PP taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Azken urteotan, zenbait zerga oinarri proposatu dituzte, orokorrak, eta Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga Arautzen duen Zerga Ordenantzaren Eranskinean jasoz joan dira. Horrek desadostasunak sortu ditu udal honetako Zerbitzu Juridikoekin. Egoera hori konpontzeko, Talde Popularrak proposatu du zama mota bakar bat ezartzea lizentzia behar duen zeinahi eraikin, instalazio edo obra egiteko. Horrek, dena dela, ez du luke galaraziko egun foru arauak xedatzen dituen hobariak aplikatzerik.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu ERAIKIN, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz.

Hau jartzen duen tokian:

#### 7. artikulua. Hobariak

Eraikuntza, instalazio edo obren gaineko kuotaren % 95eko hobaria izango dute, beroa edo argindarra ateratzeko eguzkiaren energiari baliatzen diren sistemak jartzeko aurrekontu zatiaren gainean, betiere aplikatu beharreko araudian ezarritako baino % 25 gehiago bada eta etxeko edo eraikineko ur beroaren erdia behintzat ateratzen badute handik. Eguzkiaren energia argindarra ateratzeko erabiltzen bada,

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

“En los últimos años se han propuesto diferentes tipos impositivos de carácter general que se han ido incluyendo al Anexo de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto Sobre Construcciones, Instalaciones Y Obras (ICIO), cuestión que ha sido motivo de desencuentro con los servicios jurídicos de este Ayuntamiento. Con la intención de poner fin a esta situación el Grupo Popular propone establecer un único de tipo de gravamen para la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija la correspondiente licencia, sin perjuicio de aplicar las bonificaciones que a día de hoy contempla la Norma Foral.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS (ICIO) BONIFICACIONES

Donde dice:

#### Art. 7. Bonificaciones

Gozarán de una bonificación de un 95% de la cuota, las construcciones, instalaciones u obras, sobre la parte del presupuesto que destinen a la incorporación de sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar, siempre y cuando superen al menos en un 25% lo establecido en la normativa de aplicación y satisfagan al menos un 50% de las necesidades de agua caliente

indarrean diren legeetan jarritako baldintzak betez gero izango da hobaria (6.25 KW nominal, behintzat, izatea).

Hobari hau aplikatzeko, zerbitzuan jartzeko baimena eta/edo mantentze kontratua ekarri behar dira, egiaztagiri gisa.

Beste hau proposatzen dugu:

7. artikulua. Hobariak

1. Hobaria izango dute:

a) Kuotaren % 95eko hobaria izango dute gizarte, kultura, historia, arte edo enplegua sustatzearen aldetik interes bereziko edo udalaren mesederako jotzen dituzten eraikuntza, instalazio eta lanek, halakotzat jotzea funtsatuta egonez gero. Udalbatzari dagokio izendapen hori, eta Udalbatzako kideek gehiengo arruntez erabakiko dute, subjektu pasiboak eskatu ondoren.

b) Eraikuntza, instalazio edo obren gaineko kuotaren % 95eko hobaria izango dute, beroa edo argindarra ateratzeko eguzkiaren energiari baliatzen diren sistemak jartzeko aurrekontu zatiaren gainean, betiere aplikatu beharreko araudian ezarritako baino % 25 gehiago bada eta etxeko edo eraikineko ur beroaren erdia behintzat ateratzen badute handik. Eguzkiaren energia argindarra ateratzeko erabiltzen bada, indarrean diren legeetan jarritako baldintzak betez gero izango da hobaria (6.25 KW nominal, behintzat, izatea).

sanitaria de la vivienda o inmueble. En el caso del aprovechamiento eléctrico de la energía solar, se aplicará la bonificación siempre y cuando se superen los requisitos establecidos en la legislación vigente con un mínimo de 6,25KW nominales.

La aplicación de esta bonificación estará condicionada a la acreditación mediante el aporte de la correspondiente autorización de puesta en servicio y/o contrato de mantenimiento.

Se propone:

Art. 7. Bonificaciones

1. Gozarán de una bonificación:

a) Del 95 por 100 de la cuota, de las construcciones, instalaciones u obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, culturales, histórico-artísticas o de fomento del empleo que justifiquen tal declaración. Corresponderá dicha declaración al Pleno de la Corporación y se acordará, previa solicitud del sujeto pasivo, por voto favorable de la mayoría simple de sus miembros.

b) Del 95% de la cuota, las construcciones, instalaciones u obras, sobre la parte del presupuesto que destinen a la incorporación de sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar, siempre y cuando superen al menos en un 25% lo establecido en la normativa de aplicación y satisfagan al menos un 50% de las necesidades de agua caliente sanitaria de la vivienda o inmueble. En el caso del aprovechamiento eléctrico de la energía solar, se aplicará la bonificación siempre y cuando se superen los requisitos

Hobari hau aplikatzeko, zerbitzuan jartzeko baimena eta/edo mantentze kontratua ekarri behar dira, egiaztagiri gisa.

c) Kuotaren % 50eko hobaria izango dute azpiegituretarako inbertsio pribatuak sustatzeko planei loturiko eraikuntza, instalazio eta obrek.

d) % 50eko hobaria izango dute babes ofizialeko etxebizitzekin loturiko eraikuntza, instalazio edo obrek.

e) Kuotaren % 90eko hobaria izango dute ezinduen irisgarritasuna eta bizigarritasuna errazteko egindako eraikuntza, instalazio edo obrek.

Hobari hori helburu horretarako bestetarako ez diren eraikuntza, instalazio eta obren kuota zatiarentzat bakarrik izango da. Hala, aurrekontuaren xehakapena aurkeztu behar du interesatuak, hobari hori izango luketen eraikuntza, instalazio eta obren kostua ondo zehaztuko duena.

2. Aurreko 1. ataleko b letran xedaturiko hobaria ezarriko diote aurreko 1. ataleko a letran xedaturiko hobaria ezarri ondoren, halakorako biderik izanez gero, lortzen den kuotari.

Aurreko 1. ataleko c letran xedaturiko hobaria ezarriko diote aurreko 1. ataleko a eta b letran xedaturiko hobariak ezarri ondoren,

establecidos en la legislación vigente con un mínimo de 6,25KW nominales.

La aplicación de esta bonificación estará condicionada a la acreditación mediante el aporte de la correspondiente autorización de puesta en servicio y/o contrato de mantenimiento.

c) Del 50 por 100 de la cuota, las construcciones, instalaciones u obras vinculadas a los planes de fomento de las inversiones privadas en infraestructuras.

d) Del 50 por 100 de la cuota, las construcciones, instalaciones u obras referentes a las viviendas de protección pública.

e) Del 90 por 100 de la cuota, las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados.

Esta bonificación alcanzará exclusivamente a la parte de la cuota correspondiente a las construcciones, instalaciones y obras destinadas estrictamente a dicho fin, debiéndose aportar por el interesado un desglose del presupuesto, en el que se determine razonablemente el coste de las construcciones, instalaciones u obras amparadas por esta bonificación.

2. La bonificación prevista en la letra b) del apartado 1 anterior se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, la bonificación a que se refiere la letra a) del apartado 1 anterior.

La bonificación prevista en la letra c) del apartado 1 anterior se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las

halakoetarako biderik izanez gero, lortzen den kuotari.

Aurreko 1. ataleko d letran xedaturiko hobaria ezarriko diote aurreko 1. ataleko a, b eta c letretan xedaturiko hobariak ezarri ondoren, halakoetarako biderik izanez gero, lortzen den kuotari.

Aurreko 1. ataleko e letran xedaturiko hobaria ezarriko diote aurreko 1. ataleko a, b, c eta f letretan xedaturiko hobariak ezarri ondoren, halakoetarako biderik izanez gero, lortzen den kuotari.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

#### ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantzaren 7. artikulua (hobariak) aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

bonificaciones a que se refieren las letras a) y b) del apartado 1 anterior.

La bonificación prevista en la letra d) del apartado 1 anterior se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras a), b) y c) del apartado 1 anterior.

La bonificación prevista en la letra e) del apartado 1 anterior se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras a), b), c) y d) del apartado 1 anterior.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

#### ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 7 (bonificaciones) de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

**UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO**

**JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.**

**33. Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskalari buruz irabazi taldeak egina.**

“UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Erkidegoko Eraikinen Ikuskapen Teknikoari buruzko indarreko araudiak ondoko programazioa xedatzen du hartan agertzen diren eragiketak gauzatzeko:

EIT azterketa egitea dagokien jarduketan programazioorokorra

Eraikinen ikuskapen teknikoa era ordenatuan gauza dadin eraikinen antzintasuna kontuan hartuta, eta, udal-plangintza baztertu gabe – bigarren programazio honi jarraituz egingo dira EIT azterketak:

1. 1. 2018ko ekainaren 27ra arteko epea izango dute EIT egiteko, dekretu honen aplikazio-eremuan sartzen diren bizitegi-erabilera

**33. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

“La actual legislación sobre Inspección Técnica de los Edificios establece la siguiente programación para la realización de las actuaciones que figuren en la misma:

Programación general de las actuaciones sometidas a ITE.

Con el objeto de procurar una ejecución ordenada de la inspección técnica de los edificios en función de su antigüedad, y sin perjuicio, en su caso, de la planificación municipal, las ITE se efectuarán conforme a la programación que a continuación se establece:

1.1 Tendrán de plazo hasta el 27 de junio de 2018 para realizar la ITE todos los edificios de uso residencial, que a fecha de 27 de junio de

etxebizitzek, baldin eta 2017ko ekainaren 27rako 50 urte edo gehiago badituzte.

2. 2. Bizitegi-erabilerako eraikinen artean, 2017ko ekainaren 28tik aurrera 50 urte betetzen dituztenek, eta data horretatik aurrera katalogatutakoek, urtebeteko epean egin beharko dute EITa, eraikinak antzinatasun hori betetzen duen egunetik aurrera —bizitegi-erabilerako eraikina bada—, edo katalogatzen direnetik aurrera —eraikin katalogatua bada.

Aurrekoarekin bat, 2018ko ekainaren 27rako eginda izan behar dute 50 urte baino gehiago duten bizitegi erabilerako eraikinek. Halaber, Eraikinen Ikuskapen Teknikoak epe batzuk ebazten ditu ikuskapenak hautemandako lanak egiteko, eraikinaren egoeraren arabera (1, berehala; 2, presa handi-handikoa eta 3, presazkoa).

Hobari batzuk proposatzen ditugu Eraikin, instalazio eta obren gaineko zergan. Hala, arinago gertatuko zaie jabekideen elkarteei Eraikinen Ikuskapen Teknikoaren txostenean agertzen diren lanak egitea. Hala, Eraikinen Ikuskapen Teknikoak 1. motakotzat jotzen dituen lanetan (berehalakoak) % 20koa izango da, 2. motakoetarako (presa handikoak) % 15 eta 3. motakoetan (presakoak) % 10, bai eta % 5 Eraikinen Ikuskapen Teknikoak adierazi eta aurreko sailetan sartuta ez diren gainerako lanetarako ere.

Eranskinean 1. motakoetan (Obra handiak) eta 4. motakoetan (Obra txikiak) ezarri beharreko oinarriei gagozkiela, oinarri orokorrari eustea proposatzen dugu, gainerakoak (gauza batzuk aldatuta) hobarien atalera aldatuta.

2017 tuvieran una antigüedad igual o superior a 50 años, salvo que ya, en esa fecha, contasen con una inspección técnica vigente realizada.

2.2 Los edificios de uso residencial y cumplan 50 años a partir del 28 de junio de 2017, y los edificios catalogados a partir de esa misma fecha, deberán realizar la ITE en el plazo de un año desde que el edificio cumpla dicha antigüedad —en el caso de edificios de uso residencial—, o, desde la fecha de su calificación como tal —en el caso de ser catalogado.

De acuerdo con lo anterior, los edificios de uso residencial mayores de 50 años deberán tenerla realizada para el 27 de junio de 2018. Igualmente, la ITE establece una serie de plazos en los que realizar las obras detectadas en la inspección en función de la situación en que se encuentre el edificio (1, inmediata; 2, muy urgente y 3 urgente).

Proponemos crear una serie de bonificaciones en el Impuesto de Construcciones, Instalaciones y Obras con el objetivo de aliviar la carga económica que supone para muchas comunidades llevar a cabo las obras que figuran en los informes de la ITE correspondiente, de tal manera que las obras calificadas en la ITE como tipo 1 (inmediatas) sea de un 20%, para las de tipo 2 (muy urgentes) de un 15%, para las de tipo 3 (urgente) de un 10%, y un 5% para el resto de obras que señale la ITE que no estén entre los tres tipos anteriores.

Respecto a los diferentes tipos a aplicar en el Anexo para las el tipo 1- Obras Mayores y las de tipo 4- Obras Menores, proponemos el mantenimiento únicamente del tipo general, pasando el resto (con algunas modificaciones) al apartado de bonificaciones.

Ondorioz, onarkizun aurkezten dizkiogu Donostiako Udalbatzari honako AKORDIO hauek

**LEHENENGOA**

Azalpen zatiaz bat, onartzea 7. artikuluan (Hobariak) ondoko hobariak sartzea, segituan zehaztu bezala:

Kuotaren % 50eko hobaria izango dute obra handietako oin berriko obrak, lehendik dauden eraikuntzen egitura edo kanpoko itxura aldatzea, helburu hauek izanez gero:

Irakaskuntza orokorra: la enseñanza en centros docente de titularidad y gestión públicas de los diferentes niveles, ciclos y grados del sistema educativo, sea cual sea su estructura, desde su inicio en guarderías, educación infantil, enseñanza obligatoria, enseñanza superior, formación profesional, educación especial, educación de grado medio, educación universitaria y las que legalmente les sustituyan.

Sanitario, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en hospitales, ambulatorios, clínicas, dispensarios y similares.

Asistencial, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en residencias de ancianos y en centros de tratamiento y rehabilitación.

Viviendas de protección pública.

Kuotaren % 66,66ko hobariaren onuradun izango dira ondoko obra txikiak:

De rehabilitación, limpieza, y embellecimiento

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS

**PRIMERO:**

Aprobar la incorporación de nuevas bonificaciones, detalladas a continuación, en el Artículo 7.- Bonificaciones, de acuerdo con la parte expositiva:

Gozarán de una bonificación de un 50% de la cuota las Obras Mayores: de Nueva Planta, Modificación de Estructura o Aspecto Exterior de las Edificaciones Existentes, destinadas a:

Enseñanza general: la enseñanza en centros docente de titularidad y gestión públicas de los diferentes niveles, ciclos y grados del sistema educativo, sea cual sea su estructura, desde su inicio en guarderías, educación infantil, enseñanza obligatoria, enseñanza superior, formación profesional, educación especial, educación de grado medio, educación universitaria y las que legalmente les sustituyan.

Sanitario, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en hospitales, ambulatorios, clínicas, dispensarios y similares.

Asistencial, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en residencias de ancianos y en centros de tratamiento y rehabilitación.

Viviendas de protección pública.

Gozarán de una bonificación de un 66,66% de la cuota las siguientes Obras Menores:

De rehabilitación, limpieza, y embellecimiento

de fachadas, y de rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.

De instalación de ascensores en edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.-

Kuotan ondoko hobarien onuradun izango dira Eraikinen Ikuskapen Teknikoaren ondorioz egin beharreko lanak, ikuskapenean adierazitako esku hartze mailaren arabera:

1. mailako (berehalako) esku hartzeak, % 20ko hoberia.
  2. mailako (presa handiko) esku hartzeak, % 15eko hoberia.
  3. mailako (presako) esku hartzeak, % 10eko hoberia.
- Eraikinen Ikuskapen Teknikoak adierazi eta aurreko sailetan sartuta ez diren gainerako esku hartzeak, % 5eko hoberia.

#### BIGARRENA

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskina, azalpen zatiaz bat:

#### ERAIKIN, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA (EIOZ)

1. OBRA HANDIAK: OIN BERRIKO OBRAK, LEHENDIK DIREN ERAIKINEN EGITURA EDO KANPOKO ITXURA ALDATZEA, XEDE HAUETARA BIDERATUTAKOAK:

	%
Etxebizitza edo lokal, negozio, industria, lanbide, zerbitzu edo antzeko jardueretarako erabiltzen direnak	5,00

de fachadas, y de rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.

De instalación de ascensores en edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.-

Gozarán de las siguientes bonificaciones de la cuota, las obras que se deriven de la Inspección Técnica de Edificos en función del grado de intervención que figure en la misma:

- Bonificación de un 20% para las intervenciones de grado 1 (inmediata).  
Bonificación de un 15% para las intervenciones de grado 2 (muy urgente).  
Bonificación de un 10% para las intervenciones de grado 3 (urgente).  
Bonificación de un 5% para el resto de intervenciones incluidas en la ITE que no sean de los grados anteriores.

#### SEGUNDO:

Anexo a regir desde el 1 de enero de 2018, de acuerdo con la parte expositiva:

#### IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS (ICIO)

- 1- OBRAS MAYORES: DE NUEVA PLANTA, MODIFICACIÓN DE ESTRUCTURA O ASPECTO EXTERIOR DE LAS EDIFICACIONES EXISTENTES, DESTINADAS A:

	%
Viviendas, locales de negocio y al ejercicio de cualquier actividad industrial, profesional, de servicios o cualquier otra similar	5,00

## 2. ERAUZTEKO LIZENTZIAK

	%
Zerga tasa	2,50

## 3. OBRA TXIKIAK

	%
Etxebizitzak eta lokalak	3,75

## 4. UDALBATZAK INTERES BEREZIKO EDO UDALAREN MESEDERAKO JOTZEN DITUEN OBRAK

	%
Fatxadak birgaitzea, garbitzea edo txukuntzea, 10 urte baino gehiagoko etxeak izan eta biziokitarako erabiltzen badira.	0,25
Teilatu eta terraza komunak birgaitzea eta eraldatzea, 10 urte baino gehiagoko etxeak izan eta biziokitarako erabiltzen badira.	0,25
Igogailuak jartzea igogailurik ez duten etxeetan; eta aldapak, plataformak nahiz ezkaratzaren eta igogailuaren artean dagoen aldea igotzeko eta jaisteko balio duen beste edozein gauza jartzea edo obra egitea.	0,25

## HIRUGARRENA

2018ko urtarrilaren 1az gerostik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena,

## 2.- DEMOLICIÓN

	%
Tipo	2,50

## 3.- OBRAS MENORES:

	%
Viviendas y locales	3,75

## 4.- OBRAS DECLARADAS POR EL AYUNTAMIENTO PLENO DE ESPECIAL INTERÉS Y UTILIDAD MUNICIPAL.

	%
Rehabilitación, limpieza y embellecimiento de fachadas en edificios residenciales con una antigüedad superior a 10 años.	0,25
Rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad superior a 10 años.	0,25
Instalación de ascensores en inmuebles que carezcan del mismo, instalación de rampas, plataformas elevadores, elementos y cualquier otra obra que sirva para salvar el desnivel existente entre el portal y el ascensor.	0,25

## TERCERO:

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 117/1989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin

zuzenketarik gabe, aztertu du.

enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ERABAKIAK:**

**ACUERDOS:**

**LEHENA:** Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantzaren 7. artikulua eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del artículo 7 y del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailearen 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

**UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA**  
**EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO**

**JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA**”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D<sup>a</sup>. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO EH  
BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 0**

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO EH  
BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (5) EH BILDU.**

**ABSTENTZIOAK: 3 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (5) EH BILDU.**

**ABSTENCIONES: 3 – PP.**

**12. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (5) EH BILDU.**

**AURKAKO BOTOAK: 0**

**ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI**

**DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (5) EH BILDU.**

**VOTOS EN CONTRA: 0**

**ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI**

**DONOSTIA.**

**23. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 23:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 5 – EH BILDU.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 5 – EH BILDU.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**27. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 27:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU.**

**ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**28. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 28:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0**

**33. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 33:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.**

**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

13. eta 29. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 13 y n.º 29.

**13. Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga.**

“UDALBATZARI

Trakzio mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen zerga ordenantza

Zerga Kuota

Finantza Zuzendaritzak zerga politikaren gainean egindako txostena aintzakotzat hartu eta % 1,50 igotzea proposatzen du Udal Gobernuak Eranskinean jarritako koefiziente bakarra.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskineko aldaketak, hain

**13. Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica

Cuota Tributaria

De conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, el Gobierno Municipal propone la aplicación de un incremento en el coeficiente único fijado en el Anexo, del 1,50 por ciento.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, descrita

zuzen ere, azalpenen zatian adierazi diren aldaketak.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2017 uztailaren 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA

Izpta.: Javier García Ramos

en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2017

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”

**29. Arau proposamena, trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantzari buruz PP taldeak egina.**

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“2017az geroztik, Foru Arauak xedatzen du %

**29. Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

“Desde el año 2017 la Norma Foral contempla

90erainoko hobia ezar dakiokela bost plaza edo gehiago dituen turismo ibilgailu bakar bati, baldin eta ibilgailuaren titularra legeriaren arabera ugaritzat hartzen den familiako kide bat bada.

luz, gure zuzenketa (% 35 kategoria orokorrerako eta % 50 kategoria bereziko) honela balioetsi zuten finantza zerbitzuek: Diru sarrerak txikiagoak izan zitezkeelakoan, kalkulua egiteko, suposizioa egin genuen IBIn hobia duten 800 familia ugari guztiek hobia eskatuko zutela ibilgailuetarako ere, eta balitekeela horietatik 300k, kategoria berezia izatea. Proposamen honek berekin dakar, suposizio hori errealitate bihurtuz gero, 10.926,00 € gutxiago jasoko direla.

Hala, bada, familia ugarien kasuan gaur egun araututa dauden bi kategorien ehunekoak handituz, igoera honek ez du ia eragin ekonomikorik.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau onartzea proposatzen dugu TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZARI dagokionez:

Honako jartzen duen tokian:

a) % 35eko hobia bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori familia ugari orokortzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

b) % 50eko hobia bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin

la bonificación de la cuota tributaria de hasta el 90 por 100 a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente.

El año pasado se valoraba nuestra enmienda (35% categoría general y 50% de categoría especial) por parte de los servicios financieros: "Para calcular la posible disminución de ingresos partimos del supuesto de las 800 familias numerosas que tienen bonificación en el IBI, todas van a solicitar la bonificación de su vehículo, y que de ellas 300 puedan tener calificación especial. Esta propuesta supone, bajo este supuesto, una disminución de ingresos de 10.926,00€"

Por lo que incrementando los porcentajes de las dos categorías de familias numerosas reguladas en la actualidad, esta subida no tiene apenas impacto económico.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, A La Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica

Donde dice:

a) Una bonificación del 35%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General de acuerdo con la legislación vigente.

b) Una bonificación del 50%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya

eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori familia ugari berezitzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

Beste hau jartzea proposatzen dugu:

a) % 40eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori familia ugari orokortzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

b) % 60eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori familia ugari berezitzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

**LEHENA:** Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 10.4 artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak

titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter Especial de acuerdo con la legislación vigente.

Se propone:

a) Una bonificación del 40%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General acuerdo con la legislación vigente.

b) Una bonificación del 60%, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter Especial de acuerdo con la legislación vigente.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del artículo 10.4 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter

behin betikotzat hartuko dira, baldin provisional, deviene definitivo si no se  
erreklamaziorik aurkezten ez bada. presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA“.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D<sup>a</sup>. Miren Albistur Garmendia y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EH BILDU TALDEAK 13. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 13 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 0**

**13. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 0

VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 0

29. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 29:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0**

**ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0**

**ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

16. eta 30. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 16 y n.º 30.

**16. Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak.**

“UDALBATZARI

Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza

1º. Zabor sortzaile handien hondakinak biltzea: {0>Cada establecimiento calificado de gran productor de residuos físicamente independiente, dedicado a cualquier actividad:<}92{>Zabor sortzaile handitzat sailkatutako establezimendu fisikoki beregain bakoitza, edozein jardueratarakoa:

**16. Tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos

1º – Recogida de residuos a los grandes generadores de basura: Cada establecimiento calificado de gran productor de residuos físicamente independiente, dedicado a cualquier actividad:

	Hiru hilean	Urtean
3.1.- Erabilera pribatuko edukiontzia bilduta, edukiontzi bakoitzeko.	288,02	1.152,08
3.2.- Erabilera orokorreko edukiontzia bilduta.	540,04	2.160,16

Hondakinak Biltzeko Departamentuak edukiontzi horien bilketa tarifak aldatzea proposatzen du.

Hondakinen bilketaren kostuei buruzko azterketak nabarmen uzten du zabor sortzaile handientzako edukiontzikako bilketarako gaur egungo tarifek ez dituztela estaltzen sortutako kostu zuzenak; hori dela eta, tarifa horiek igotzea proposatzen da, kostu horiek berdintzeko.

Egindako kostuen azterketan oinarrituta, honako tarifa hauek proposatu dira:

	Hiru hilean	Urtean
3.1.- Erabilera pribatuko edukiontzia bilduta, edukiontzi bakoitzeko.	604,84	2.419,36
3.2.- Erabilera orokorreko edukiontzia bilduta.	1.134,08	4.536,32

## 2. Etxeetako zaborra:

Etxeetako zaborraren gaineko proposamena 2017eko erroldakoa (11.688.501,38) eta beste %5 gehiago biltzea da.

Kuota finkoak (guztiaren %65) eta kuota aldakorak (guztiaren %35) osatzen dute etxebizitzetako zaborren zerga kuota.

	Por trimestre	Anual
3.1.- Con recogida de los contenedores de uso particular cada contenedor.	288,02	1.152,08
3.2.- Con recogida en los contenedores de uso general.	540,04	2.160,16

Desde el Departamento de Recogida de Residuos, se propone la modificación de las tarifas de recogida de estos contenedores.

El estudio de costes relativo al servicio de Recogida de Residuos, pone de manifiesto que las actuales tarifas para esta recogida por contenedores a grandes generadores no cubre los costes directos que generan, por lo que se propone la elevación de la tarifa para compensar los mismos.

A la vista del estudio de costes realizado las tarifas propuestas son las siguientes:

	Por trimestre	Anual
3.1.- Con recogida de los contenedores de uso particular cada contenedor.	604,84	2.419,36
3.2.- Con recogida en los contenedores de uso general.	1.134,08	4.536,32

## 2º- Basura doméstica:

La propuesta para la basura doméstica es obtener como ingreso el importe del Padrón del año 2017 (11.688.501,38) más un 5%.

La cuota tributaria de la basura doméstica está conformada por la suma de la cuota fija (65% del importe total) y de la cuota variable (35% del total).

Kuota finkoa ateratzeko, kontagailua zenbat etxek duen jakin behar da.

lazko datua hartuz gero (86.832 etxebizitza), kuota hauxe izango genuke:

$$12.272.926,45 \times 65\% = 7.977.402,19 \text{ €}$$

$$\text{Kuota finkoa: } 7.977.402,19 / 86.832 = 91,87 \text{ €}$$

Bestalde, iazko kontsumitutako metro kubikoak hartuz gero ( 8.936.595 m3), hauxe izango genuke kuota aldakorra:

$$12.272.926,45 \times 35\% = 4.295.524,26 \text{ €}$$

$$\text{Kuota aldakorra: } 4.295.524,26 / 8.936.595 = 0,4807 \text{ €}$$

Batez Bateko kontsumoa guztira : 99 m3

3, Zergaren ehunekoa

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzen den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedientean jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

Zentzu horretan, sarreren eta kostuen artean dagoen aldea aintzat hartuta, eta defizita murrizte aldera, Finantza Zuzendaritzaren zerga politikaren txostenarekin bat etorrira, proposatzen da etxeko zaborraren tasa %5 igotzea, iazko etxeko zaborraren eroldarekiko.

Era berean %5 handitzea proposatzen da

Para obtener la cuota fija es preciso conocer el número de viviendas con contador.

Tomando como dato el número de viviendas del pasado año (86.832), la cuota fija es la siguiente:

$$12.272.926,45 \times 65\% = 7.977.402,19 \text{ euros}$$

$$\text{Cuota fija: } 7.977.402,19 / 86.832 = 91,87 \text{ euros}$$

Tomando como dato el número de metros cúbicos consumidos del pasado año (8.936.595), la cuota variable es la siguiente:

$$12.272.926,45 \times 35\% = 4.295.524,26 \text{ euros}$$

$$\text{Cuota variable: } 4.295.524,26 / 8.936.595 = 0,4807 \text{ euros.}$$

Consumo medio Total : 99 m3

3º Tipo Impositivo

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, de conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, se propone un incremento para la Tasa de Basura doméstica del 5% respecto al Padrón del Basura Doméstica del año anterior.

Se propone igualmente un incremento del 5%

Jardueretako hondakinen tasaren oinarritzko kuota eta azalpe zenbatekoak aplikatzea sortzaile handientzako tasetan.

4º Ur kontsumoaren kontaketa aldia

Gaur egungo Ordenantzan, Irakurketa Ekitaldi Eredua ateratzeko orduan ur kontsumotzat hau hartzen da: aurreko urteko abuztuaren 31 bitartean fakturatutako lau hiruhilekoen kontsumoa.

Ordenantza horren tramitazio egutegiari prozedura lege berriak ekarritako egun baliiodunen murrizketa dela eta, Gobernu Batzordearen onarpena abuztuaren lehen egunetan jarri da, baina data horietan abuztuaren 31ko datuak ez daude eskuragarri.

Abuztuaren 31ra arteko lau hiruhilekoetan fakturatutakoa erreferentziatzen hartu beharrean, ekainaren 30era arteko lau hiruhilekoetan fakturatutakoa hartzea proposatzen da.

Horiek horrela, Ogasun Batzordeak Udaltzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

LEHENENGOA: IEEri buruzko Ordenantzaren 11. artikuluko 1.2 puntua aldatzea.

Hau jartzen duen tokian: "IEE = Irakurketa Ekitaldi Eredua ateratzeko orduan ur kontsumotzat hartuko dena hau izango da: aurreko urteko abuztuaren 31 bitartean fakturatutako lau hiruhilekoen kontsumoa".

Hau jartzea: "IEE = Irakurketa Ekitaldi Eredua ateratzeko orduan ur kontsumotzat hartuko

de la Cuota Base de la tasa de Basura de actividades, y aplicar los importes propuestos en la parte expositiva, para las tasas de grandes generadores.

4º Periodo de cómputo de consumos de agua.

En la actual ordenanza, a los efectos de cálculo, el Ejercicio Tipo de Lecturas se considerará como consumo de agua, el consumo de los últimos cuatro trimestres facturados hasta el 31 de agosto del año anterior.

El calendario de tramitación de esta ordenanza que, motivado por la reducción de días hábiles de la nueva ley de procedimiento, situó la aprobación por Junta de Gobierno en los primeros días de agosto, no disponiendo para esas fechas de los datos a 31 de agosto.

Se propone modificar la referencia a cuatro trimestres facturados hasta el 31 de agosto, por cuatro trimestres facturados hasta el 30 de junio

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Modificar el punto 1.2 del artículo 11 de la Ordenanza en lo que respecta al ETL.

Donde dice: "ETL = A los efectos de cálculo, el Ejercicio Tipo de Lecturas se considerará como consumo de agua, el consumo de los últimos cuatro trimestres facturados hasta el 31 de agosto del año anterior."

Diga: "ETL = A los efectos de cálculo, el Ejercicio Tipo de Lecturas se considerará como

dena hau izango da: aurreko urteko ekainaren 30a bitartean fakturatutako lau hiruhilekoen kontsumoa”.

**BIGARRENA:** Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskina aldatzea onartzea, azalpen-zatian adierazitakoaren arabera.

**HIRUGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

consumo de agua, el consumo de los últimos cuatro trimestres facturados hasta el 30 de junio del año anterior.”

**SEGUNDO:** Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras, descrita en la parte expositiva.

**TERCERO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”

**30. Arau proposamena, hiri hondakin solidoak biltzeko zerbitzu tasak arautzen dituen zerga Ordenantzari buruz PP taldeak egina.**

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko tasak

**30. Proposición normativa presentada por el Grupo PP sobre la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del

arautzeko Zerga Ordenantza dela eta:

“22.330 bat etxebizitzak dute bosgarren edukiontzia irekitzeko txartela, eta, hori dela eta, Udalak kuota zuzentzeko ehuneko batzuk dauzka onartuak ..... Neurri hori 2016an onartu zen, baina ez da ondo errotu; izan ere, txartela erabili eta ehuneko horren onura (urtean 11 € inguru) lortzen duten etxebizitzak izena emanda dauden etxebizitzaren erdiak baizik ez dira. Hori dela eta, proposatzen dugu zuzenketa ehunekoa handitzea bosgarren edukiontzia bidez birziklatzen parte hartzen duten etxebizitzentzat.

Horregatik guztiagatik, ARAU PROPOSAMEN hau egiten dugu UDAL ZERBITZU ETA JARDUEREI DAGOZKIEN TASAK ARAUTZEN DITUEN ZERGA ORDENANTZARAKO.

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den eranskina

Honako hau jartzen duen tokian:

2.- Hiri hondakin solidoak tasaren kuota zuzentzeko aplikatu beharreko ehunekoak, konposta sortzeko ekintzetan parte hartu edo bio-hondakina hartarako edukiontzira botatzearen ondorioz:

Bio-hondakina botatzearen bidez parte hartzea

Dena delako etxebizitzari dagokion kuota finkoaren %15

Konpostaje komunitarioan parte hartzea

Dena delako etxebizitzari dagokion kuota

Servicio de Recogida de Residuos:

Son cerca de 22.330 las viviendas que están adscritas a la tarjeta para abrir el quinto contenedor de manera que por el uso del mismo en .... el ayuntamiento tiene aprobado unos porcentajes de corrección de la cuota. El pasado 2016 se aprobó esta medida que sin embargo, no ha terminado de cuajar dado que son la mitad de las viviendas que disponen de la tarjeta las que la utilizan y se ven beneficiados de este porcentaje, que viene a ser unos 11€ anuales. Por ello se propone incrementar el porcentaje de corrección para aquellas viviendas de que participan mediante reciclaje del quinto contenedor.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora DE LAS TASAS POR LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS.

En el anexo a regir desde el 1 de enero de 2018

Donde dice:

2.- Porcentajes aplicables para la corrección de la cuota de la tasa de residuos por participación en actividades de compostaje o depósito de biorresiduo en el contenedor afecto

Participación mediante depósito de biorresiduo

15% de la cuota fija de la vivienda señalada

Participación en compostaje comunitario

30% de la cuota fija de la vivienda señalada

finkoaren % 30

Konpostatze indibidualean parte hartzea

Participación en compostaje individual

Dena delako etxebizitzari dagokion kuota finkoaren % 50

50 % de la cuota fija de la vivienda señalada

Beste hau proposatzen dugu:

Se propone:

2.- Hiri hondakin solidoen gaineko tasaren kuota zuzentzeko aplikatu beharreko ehunekoak, konposta sortzeko ekintzetan parte hartu edo biohondakina hartarako edukiontzira botatzearen ondorioz:

2.- Porcentajes aplicables para la corrección de la cuota de la tasa de residuos por participación en actividades de compostaje o depósito de biorresiduo en el contenedor afecto

Participación mediante depósito de biorresiduo

Participación mediante depósito de biorresiduo

25% de la cuota fija de la vivienda señalada

25% de la cuota fija de la vivienda señalada

Participación en compostaje comunitario

Participación en compostaje comunitario

30% de la cuota fija de la vivienda señalada

30% de la cuota fija de la vivienda señalada

Participación en compostaje individual

Participación en compostaje individual

50 % de la cuota fija de la vivienda señalada

50 % de la cuota fija de la vivienda señalada

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, EAJ eta PSE-EE taldeek aurkeztutako zuzenketa bat onartu du.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha aprobado una enmienda, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, como consecuencia de la cual se modifica el Anexo propuesto, según el siguiente detalle:

Horren ondorioz, proposaturiko Ordenantzaren eranskina aldatu da, modu honetan:

Honako hau jartzen duen tokian:

Donde dice :

Biohondakina botatzearen Dena delako etxeari bidez parte hartzea dagokion kuota finkoaren % 15.

Participación mediante depósito de biorresiduo 15 % de la cuota fija de la vivienda señalada.

Honako hau jarri behar du:

Debe decir:

Biohondakina botatzearen Dena delako etxeari bidez parte hartzea dagokion kuota finkoaren % 20.

Participación mediante depósito de biorresiduo 20 % de la cuota fija de la vivienda señalada.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ERABAKIAK:**

**ACUERDOS:**

**LEHENA:** Onartzea Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos, descrita en la parte expositiva.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailearen 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

**UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA**  
**EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO**

**JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA**

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D<sup>a</sup>. Miren Albistur Garmendia, D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 16 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**PP TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO HIRU ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS TRES ENMIENDASAL ASUNTO N.º 16 PRESENTADAS POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE, (6) EH BILDU.  
ABSTENTZIOAK: 0

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 22 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE, (6) EH BILDU.  
ABSTENCIONES: 0

**16. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 16:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE.  
AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.  
ABSTENTZIOAK: 0

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)  
PSE-EE.  
VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.  
ABSTENCIONES: 0

**30. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 30:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**17. Estolderi zerbitzuari dagokion tasak.**

**17. Tasas por la prestación del servicio de saneamiento.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Saneamendu zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento

Diruzaintzako ondokoaren 2016ko azaroaren 22ko txostenak honako hau adierazi zuen saneamendu tasari BEZa aplikatzeari dagokionez:

El informe de la adjunta a Tesorería del 22 de noviembre de 2016, constata lo siguiente a efectos de la aplicación del IVA en la tasa de saneamiento:

“Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuaren BEZaren Sekzioak informazio dokumentu bat idatzi zuen entitate publikoen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren ordainketari buruz, eta joan den urriaren 28ko UDALGIDAn argitaratu zen.

“La Sección de IVA del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, ha elaborado un documento informativo sobre la tributación de las entidades públicas en el impuesto sobre el Valor Añadido, publicado en UDALGIDA el pasado 28 de octubre.

Beste gai batzuen artean, argitzen zuen saneamendu zerbitzua emateari (ur hornidura emateari bezala) Balio Erantsiaren gaineko Zerga aplikatu behar zaiola eta zerbitzu hori ez dagoela salbuetsita, baldin eta zenbait baldintza ematen badira.

Entre otras cuestiones aclara que la prestación del servicio de saneamiento(al igual que la de suministro de agua) si se dan una serie de circunstancias está sujeta y no exenta del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Zerga horri buruzko araudiaren 7.8 artikulua xedatzen du ez direla Balio Erantsiaren gaineko Zergapean egongo honako hauek: “Administrazio publikoek zuzenean egindako ondasun- eta zerbitzu-emateak, kontraprestaziorik gabe edo tributu-izaerako kontraprestazioaren bidez egindakoak badira.

El artículo 7.8 de la normativa del Impuesto establece que no estarán sujetas al Impuesto sobre el Valor Añadido “ las entregas de bienes y prestaciones de servicios realizadas directamente por las administraciones Públicas sin contraprestación o mediante contraprestación de naturaleza tributaria.

Edonola ere, zergapetuta egongo dira sektore publikoko administrazioek, enteek, organismoek eta erakundeek ondoren aipatzen diren jardueren barruan egiten dituzten ondasun- eta zerbitzu-emateak:

... b) Ura, gasa, beroa, hotza, energia elektrikoa eta gainerako energia-modalitateak banatzea”.

Hori dela eta, 2017ra arte, Udalak ulertu du ur hornidurari BEZa aplikatu behar zaiola eta zerbitzu hori ez dagoela salbuetsita, baina saneamendu zerbitzuari ez zaiola zerga hori aplikatu behar.

Hala ere, BEZaren Zerbitzuak txosten horretan argitzen du “BEZa aplikatzen zaion ura banatzeko jarduerak honako hauek hartzen dituela barne, horniduraz eta berariazko ur banaketaz gain: uraren ziklo integrala deritzon horrekin lotutako eragiketa guztiak (estolderiak, ura hartzeko fasea, bai eta urez hornitzeko, ura edangarri egiteko, edateko ura banatzeko eta hondakin urak arazteko faseak ere); horrela, administrazio publiko batek ura banatzen eta urez hornitzen duenean eta bere kontraprestazioetan hornidura, saneamendu eta estolderia tasak sartzen dituztenean, tasa horiek ere BEZa aplikatzen zaion oinarri zergadunean sartu behar dira; hain zuzen, administrazio horrek egindako uraren hornidurari eta banaketari dagokion oinarri zergadunean.

Horiek horrela, ur horniduraren zerbitzuari ez ezik, euri eta hondakin uren saneamenduaren zerbitzuari ere Balio Erantsiaren gaineko Zerga aplikatuko zaio, eta zerbitzu hori ez dago salbuetsita.

En todo caso estarán sujetas al impuesto las entregas de bienes y prestaciones de servicios que las administraciones, entes, organismos y entidades del sector público realicen en el ejercicio de las actividades que a continuación se relacionan :

...b) Distribución de agua, gas, calor, frío, energía eléctrica y demás modalidades de energía”

Por este motivo el Ayuntamiento hasta el 2017 ha considerado que la prestación del servicio de suministro de agua está sujeta y no exenta del IVA y la prestación del servicio de saneamiento no sujeta al Impuesto

Sin embargo el Servicio de IVA en este informe aclara que la “actividad de distribución de agua sujeta al IVA incluye además del propio suministro y distribución de agua en sentido estricto, todas las operaciones relacionadas con el denominado ciclo integral del agua (fases de captación, suministro, potabilización, distribución de agua potable, alcantarillado, y depuración de aguas residuales), de tal forma que cuando una Administración Pública realiza la distribución y suministro de agua incluyendo en la contraprestación de sus operaciones, además de la tasa de suministro, la tasa de saneamiento y alcantarillado, éstas también deberán formar parte de la base imponible del suministro y distribución de agua sujeto al IVA que dicha administración efectúa.

En estas circunstancias, al igual que el servicio de abastecimiento de agua, el de saneamiento de aguas residuales y pluviales, también se encuentra sujeto y no exento del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Ondorio praktikoetarako, saneamendu zerbitzuari BEZa aplikatuko zaiola eta zerbitzu hori salbuetsita ez dagoela interpretatzeak zera dakar: Udalak zergadunei dagokion BEZ kuota aplikatu behar izatea, eta saneamendu eragiketengatik jasandako BEZ kuotak kenkarietan sartu ahal izatea”.

Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Departamentuko BEZaren Sekzioaren txostena ikusi ondoren, 2017ko tarifa aplikatzean, BEZaren zenbatekoa tarifa sartu da.

Zerga hori tarifa sartzeak ez die ekarri murrizketarik udal diru sarrerei; izan ere, aipatutako Diruzaintzako ondokoaren txostenaren arabera:

“Diru sarrerak gutxituko lirateke, baina gastu korrontea ere murriztu egingo litzateke; eta murrizketa horri 2017an egindako inbertsioek jasandako BEZ kuotak gehitu beharko litzazkioke, kontzeptu horri dagokion BEZaren likidazioa dela eta.

Saneamendu tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskinean zergaren oinarri zergagarriari dagokion tarifa jartzea proposatzen da, eta horren gainean aplikatuko da une bakoitzean indarrean dagoen ehunekoa (gaur egun % 10).

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENEA: Onartzea saneamendu zerbitzua emateagatik Tasak arautzeko zerga

La aplicación práctica de considerar sujeta y no exenta del IVA la prestación del servicio de Saneamiento supone que el Ayuntamiento deberá repercutir a los contribuyentes la cuota de IVA correspondiente y se podrá deducir las cuotas de IVA soportado por las operaciones de saneamiento”

A la vista del informe de la sección de IVA del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral, en la aplicación de la tarifa para 2017 el importe de IVA se ha considerado incluido en tarifa.

La inclusión del mismo en tarifa no ha supuesto merma en los ingresos municipales ya que según el informe mencionado de la Adjunta a la Tesorería :

“Habría una disminución de ingresos, pero también una reducción del gasto corriente, a la que habría que añadir además las cuotas de IVA soportado en las inversiones que se realizasen en 2017, por la liquidación de IVA correspondiente a este concepto.

Se propone reflejar en el Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas de Saneamiento la tarifa correspondiente a la Base Imponible del impuesto, sobre la que se aplicará el tipo impositivo de IVA vigente en cada momento, siendo actualmente el 10%.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas

Ordenantzaren Eranskin aldatua, azalpen zatian azaldukoaren arabera.

por la prestación del Servicio de Saneamiento, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailearen 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2017ko uztailearen 28an

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2017

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Javier García Ramos

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga“.

Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 17. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 17 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

**17. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 17:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0**

-----

18. eta 24. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 18 y n.º 24.

**18. Trakzio mekanikoko ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak.**

“UDALBATZARI

Trakzio Mekanikozko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea.

1. 2017ko maiatzaren 17ko txostenaren bidez, Mugikortasun Zuzendaritzak Trakzio Mekanikozko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea proposatzen du, kale batzuetako tarifa erregimena 2017ko apirilaren 25ean onartutako Zerga Ordenantza aldatzeko proiektuan jasotako inguruko zonaldeetako

**18. Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

1º Desde la Dirección de Movilidad en informe de 17 de mayo de 2017 se propone la modificación de Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales con el objeto de igualar el régimen tarifario de algunas calles, con el de zonas colindantes incluidas en el proyecto de

tarifa erregimenarekin parekatzeko.

modificación de la Ordenanza Fiscal aprobado el 25 de abril de 2017

Trakzio Mekanikozko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren aldaketa hau proposatzen da:

Se propone la siguiente modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica :

Indarreko ordenantzaren tarifa zonaldeen eranskinean hau esaten duen lekuan:

Donde en el anexo de zonas tarifarias de la Ordenanza vigente dice:

EGIAKO GALTZARA/ EGIA CZ	1 ZKTIK 14 ZKRA / DEL Nº1 AL Nº 14	BERDEA/VERDE	URTE OSOA/TODO EL AÑO
IZTUETA		BERDEA/VERDE	URTE OSOA/TODO EL AÑO
MISERKORDIA/MISERICORDIA		BERDEA/VERDE	URTE OSOA/TODO EL AÑO
TOMAS GROS		BERDEA/VERDE	URTE OSOA/TODO EL AÑO

Esan dezala:

Diga :

EGIAKO GALTZARA/ EGIA CZ	1 ZKTIK 14 ZKRA / DEL Nº1 AL Nº 14	GORRIA / ROJO	URTE OSOA/TODO EL AÑO
IZTUETA		GORRIA/ROJO	URTE OSOA/TODO EL AÑO
MISERKORDIA/MISERICORDIA		GORRIA/ROJO	URTE OSOA/TODO EL AÑO
TOMAS GROS		GORRIA/ROJO	URTE OSOA/TODO EL AÑO

2. Gaur egungo tarifa zonaldeen eranskinean, kaleak ez daude behar bezala ordenatuta.

2º La redacción del actual anexo de zonas tarifarias presenta las calles sin ordenar adecuadamente.

Halaber, eranskin horretako kaleetako batzuen izena ez dago eguneratuta, indarreko kale izendegiaren arabera.

Igualmente, algunas de las calles, de este anexo, no tienen actualizada su denominación conforme al callejero en vigor.

Eranskin horretako kaleak alfabetikoki ordenatzea proposatzen da, errazago irakurtzeko, kaleen indarreko izenak erabiliz.

Se propone reordenar alfabéticamente las calles de esta anexo para facilitar su lectura, utilizando las denominaciones de calles en vigor.

Horiek horrela, Finantza Zuzendaritzak hala proposatuta, OGASUNEKO ORDEZKARIAK Udaltzari proposatzen dio, Ogasun

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL DELEGADO DE HACIENDA, propone al Ayuntamiento Pleno,

Batzordeak txostena egin eta gero, ERABAKI hauek har ditzala:

LEHENA.- Proposatutako aldaketak, Trakzio Mekanikozko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren tarifa zonaldearen eranskinari dagozkionak eta azalpen zatian deskribatzen direnak, onartzea.

BIGARRENA: Erabaki hauek, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzeko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak 16. artikuluan jarritako jardunbidearen arabera izapidetzea, eta, hala, erreklamaziorik aurkeztu ezean, behin-behingo erabakiok behin betiko bihurtuko dira.

Donostian, 2017ko uztailaren 28an.

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA

Izpta.: Javier García Ramos

que previo informe de la Comisión de Hacienda adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO.- Aprobar las modificaciones propuestas del anexo de zonas tarifarias de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales descritas en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar estos acuerdos conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2017

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”.

**24. Arau proposamena, trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga Ordenantzari EH Bildu taldeak egina.**

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

**24. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkeztu du ondoko arau proposamena “Trakzio Mekanikodun Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeari Dagozkion Tasak Arautzen Dituen Zerga Ordenantza”ren bi tarifa aldatzeko:

- Alde Gorrian, 1 tarifa:

60min. %2 ko igoera.....	Tarifa	1,59 euro
90 min. %2 ko igoera.....	Tarifa	2,19 euro

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

**LEHENA:** Onartzea Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas:

“El grupo EH Bildu presenta, para su análisis, la siguiente proposición normativa sobre la modificación de dos tarifas de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales:

- En la Zona Roja, tarifa 1:

60 min. un incremento del 2 %.....	Tarifa	1,59 euros
90 min. un incremento del 2 %.....	Tarifa	2,19 euros

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter

behin betikotzat hartuko dira, baldin provisional, deviene definitivo si no se  
erreklamaziorik aurkezten ez bada. presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D. Josu Ruiz Martín y D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 18. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 18 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI  
DONOSTIA:**

**KENDUA.**

**RETIRADO.**

**18. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 18:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**24. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 24:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 0

**19. Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatik tasak.**

“UDALBATZARI

Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatik prezio publikoak arautzen dituen zerga Ordenantza

Batera arautzen dira Udalak ematen dituen zenbait zerbitzu jasotzeagatik ordaindu beharreko tasak; besteak beste: sanitate zerbitzuak; hondartzetan ematen diren zerbitzuak; prebentzio zerbitzuak eta pertsonak eta ondasunak babestekoak: harrera zerbitzuekin, sute itzalketa eta eraikuntza, eraiste eta hondakinei lotutako prebentzioa; dokumentuak kopianatzeko eta kartografiako zerbitzuak; txostenak egiteko zerbitzuak; Artikutzako zerbitzuak; garraio berezietarako laguntza zerbitzuak; hesiak eta aldamiok ikuskatzeko eta zaintzeko zerbitzuak; Mugikortasun Sailaren zerbitzuak; hiri barruko garraio zerbitzuarenak; Ingurumen zigiluarenak; Udaltzaingoarenak, eta autobus geltokiko zerbitzuak.

2. Autobus geltokietan ematen diren zerbitzuak

«Donostiako autobus geltokia» zerbitzu publikoaren emakida bidezko kudeaketa

**19. Tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

Se regulan de forma conjunta las tasas por diversos servicios que presta el Ayuntamiento, como los servicios de sanidad, los servicios que se prestan en las playas, los servicios de prevención y protección de personas y bienes: con servicios de acogida, extinción de incendios y prevención de construcciones, derribos y ruinas , los de reproducción de documentos y cartografía, los de elaboración de informes, los servicios de Artikutza, los servicios de ayuda a transportes especiales, los de inspección y vigilancia de vallas y andamios, los servicios del Departamento de Movilidad , los del servicio de transporte urbano, los del sello ambiental, los servicios de la Guardia Municipal, y Servicios en la estación de Autobuses.

Servicios prestados en la estación de autobuses :

El artículo 31.2 del Pliego de cláusulas administrativas particulares y Técnicas que ha

kontratatzeko prozedura irekia arautzeko administrazio baldintza berezi eta teknikoen orrien 31.2 artikuluan, hau ezartzen da:

Tarifak: Nahitaez eman behar diren geltokiko zerbitzuengatik, Udalak onartutako tarifak jasoko dira, tasa motari dagokion indarreko araudiari jarraikiz. [...]

31.2.3: Tarifak urtero eguneratuko dira, automatikoki eguneratu ere, EAEko KPIren aldaketen arabera. Beste edozein aldaketa aplikatzeko, beharrezkoa izango da Udalaren onarpena.

Aurrekoa oinarri hartuta, ordenantzaren eranskinaren 13. epigrafeko autobus geltokiko zerbitzuengatik tarifak eguneratzea proposatzen da.

Gaur egun indarrean dauden tarifak 2016ko ekitaldirako onartutakoak dira. 2010erako finkatutako prezioak abiapuntutzat hartuta esleitu ziren, eta hurrengo urteei zegozkien KPlak eguneratuz, 2015era arte; urte horretan, KPIren % 1,5eko aurreikuspena erabili zen.

Hau proposatzen da:

- Tarifa zuzentzea eta eguneratzea, emakida honen administrazio baldintzen orrien 31.2 artikuluan ezarritakoa aplikatuz; tarifa % 0,33 igotzea esan nahi du horrek, Diruzaintzako buruaren txostenaren arabera (erantsita doana).

- Eguneratze horiek subjektu pasiboari aplikatu beharreko tarifiari ondorioak eragiteko, gehikuntzak sei hamartarrekin kalkulatu dira,

de regir el procedimiento abierto para la contratación de la gestión, mediante concesión del servicio público "estación de autobuses de Donostia San Sebastián", establece lo siguiente:

Tarifas: Por la prestación obligatoria de los servicios de la Estación se percibirán las tarifas aprobadas por el Ayuntamiento de conformidad con la normativa en vigor en función de la naturaleza de tasa. (...)

31.2.3 : Las tarifas se actualizarán automáticamente cada año con las modificaciones del IPC del País Vasco. La aplicación de cualquier otra modificación requerirá la aprobación municipal.

En base a lo anterior, se propone la actualización de las tarifas por los servicios de la estación de autobus del epígrafe 13 del anexo de la Ordenanza.

Las tarifas actualmente en vigor son las aprobadas para el ejercicio 2016. Se consignaron a partir de los precios fijados para 2010, y actualizando los IPCs correspondientes de los años sucesivos, hasta 2015, para el que se utilizó una previsión de IPC del 1,5%. En 2016 no se propuso actualización ninguna.

Se propone :

- La corrección y actualización de la tarifa en aplicación de lo recogido en el artículo 31.2 del pliego de cláusulas administrativas de esta concesión, lo que supone incrementar un 0,33% según informe adjunto de la Jefa de Tesorería.

- Para que estas actualizaciones tengan efecto en la tarifa a aplicar al sujeto pasivo, los incrementos se calcularán con seis decimales,

eta, gehikuntzaren bidez lortzen den tarifa, zenbatekoak hiru hamartarrekin adieraziko dira, milarenak biribilduz.

Aurretik esandako guztia oinarri hartuta eta Finantza Zuzendaritzak hala proposatuta, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatzen dio, Ogasun Batzordearen alde aurreko txostena ikusita, ERABAKI hauek har ditzan.

LEHENENGOA: Udal Zerbitzu eta Jarduerengatik tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskinaren aldaketa onartzea, azalpen zatian deskribatua, autobus geltokian ematen diren zerbitzuei buruzkoa.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hauek Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2017ko uztailaren 28an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA

Izpta.: Javier García Ramos

expresando en la tarifa resultante los importes con tres decimales redondeando las milésimas.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales, descrita en la parte expositiva, relativa a los servicios prestados en la estación de autobuses.

SEGUNDO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de julio de 2017

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Larnaga<sup>o</sup>.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

20. eta 25. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 20 y n.º 25.

**20. Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak.**

UDALBATZARI

Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatik tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

Ordenantza honetan sartzen diren kontzeptuen artean hauek dira nabarmenenak: San Juan kaleko markesinako Azokako Postuak; hesiak, aldamiok eta eskorak; espaloi pasabideak, sarbideak eta erreserbak; lurraren aprobetxamendu berezia mahaiak, mahaitxoak, esparru irekiak eta itxiak jarrita, eta bestelako aprobetxamenduak.

1. Terrazekin eta esparru itxiekiko udal jabari publikoa okupatzeagatik tarifak igotzea.

Kaleen kategoriaren arabera lurzoruen aprobetxamenduari buruzko txostenean adierazten denez, katastroaren duela gutxiko berrikusketan, lurzoruen eragin balioa % 3,10etik % 25,97ra bitarte igo da, kaleen kategoriaren arabera.

Nahikoa marjina dagoenez, terrazekin eta esparru itxiekiko udal jabari publikoa okupatzeagatik tarifak ehuneko hauetan

**20. Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal

Se incluyen en esta Ordenanza como conceptos más relevantes los siguientes: Puestos de Mercado en la marquesina de la calle San Juan; vallas, andamios y puntales; pasos de acera, vados y reservas; aprovechamiento especial del suelo con mesas, veladores, recintos abiertos y cerrados, y otros aprovechamientos.

1º - Incremento de las tarifas por ocupación con terrazas y recintos cerrados.

El informe relativo al aprovechamiento especial del suelo según categoría de calle, refleja que tras la reciente revisión catastral, los valores de repercusión del suelo se han incrementado entre un 3,10% y un 25,97%, según la categoría de las calles.

Habiendo margen suficiente, se propone incrementar las tarifas por ocupación con terrazas y recintos cerrados en los siguientes

igotzea proposatzen da:

porcentajes:

Kategoria berezia	% 0
Lehen kategoria	% 5
Bigarren kategoria	% 5
Hirugarren kategoria	% 5
Laugarren kategoria	% 3
Bosgarren kategoria	% 3
Seigarren kategoria	% 0

Categoría especial	0%
Primera categoría	5%
Segunda categoría	5%
Tercera categoría	5%
Cuarta categorías	3%
Quinta categoría	3%
Sexta categoría	0%

Hauek izango dira, beraz, tarifak:

siendo las tarifas resultantes:

Zenbatekoa, m <sup>2</sup> edo zatiko eta hilabeteko / Importes por m2 o fracción y por mes									
Okupazioaren ezaugarriak / Características de la Ocupación	Kale kategoria / Categoría de Calle						Konstituzio Pza/ Pza Constitución	Alde Zahar eko gainerako zatia / Resto Calles Parte Vieja	
	1 <sup>a</sup>	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	6 <sup>a</sup>			
1. Terrazak: maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua. / 1º Terrazas: Meses mayo a octubre inclusive. Ver norma d)	26,89	19,36	10,70	6,43	6,40	5,98			
Urtearen gainerako hilabeteak. Ikus d) araua / Resto del año. Ver norma d)	6,72	4,85	2,67	1,58	1,58	1,50			
Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik : % 15eko igoera / Por apilar elementos en la Vía Pública: incremento del 15%									
2. Egiturak dituzten esparru zedarriturik gabeko terrazak. Maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua / 2º Terrazas con estructuras sin delimitar el espacio. Meses de mayo a Octubre inclusive. Ver norma d)	30,93	22,26	12,30	7,40	7,36	6,88			
Urtearen gainerako hilabeteak. Ikus d) araua / Resto del año. Ver norma d)	7,73	5,55	3,08	1,83	1,83	1,74			
Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik : % 15eko igoera / Por apilar elementos en la Vía Pública: incremento del 15%									
3. Egiturak dituzten espazio zedarrituko terrazak / 3º Terrazas con estructuras con el espacio delimitado	26,89	19,36	10,70	6,43	6,40	5,98			
4. a Esparru itxiak / 4º a Recintos	26,89	19,36	10,70	6,43	6,40	5,98			

cerrados.									
4. b Kategoria Bulebarreko bikoitiak. Ikus d) araua / 4º b- Recintos cerrados. Categoría Boulevard números pares. Ver norma d)	41,10								

2. 2016ko ordenantzak izapidetzeko prozesuan onartutako arau proposamena aplikatzea.

2º- Aplicación de la proposición normativa aprobada en el proceso de tramitación de Ordenanzas de 2016

2016ko ordenantzak onartzeko prozesuan, arau proposamen bat onartu zen, eta haren helburua honako hau zen: Konstituzio Plazan terrazak jartzeagatik tasak 1. kategoriako kaleetara eta Alde Zaharreko gainerako zatia 2. kategoriako kaleetara arian-arian parekatzea lortzea, 2015-2019 legealdian urtez urte aplikatzen joango diren igoeren bidez.

En el proceso de aprobación de Ordenanzas 2016 se aprobó una proposición normativa cuyo objetivo era "lograr una equiparación gradual, por medio de incrementos que se irán aplicando anualmente a lo largo de la Legislatura 2015-2019, de las tasas por terrazas en la Plaza de la Constitución a las de las calles de Categoría 1, y en el resto de la Parte Vieja a las de las calles de Categoría 2."

Hala, 2018rako dagokion igoera onartzea proposatzen da, planteatutako pixkanakako parekatzea lortzeko. Honako igoera hau proposatu da:

Se propone aprobar para 2018 el incremento correspondiente para conseguir la equiparación gradual planteada. El incremento propuesto es el siguiente:

Zenbatekoa, m <sup>2</sup> edo zatiko eta hilabeteko / Importes por m2 o fracción y por mes		
Okupazioaren ezaugarriak / Características de la Ocupación	Konstituzio Pza/ Pza Constitución	Alde Zaharreko gainerako zatia / Resto Calles Parte Vieja
1. Terrazak: maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua./ 1º Terrazas: Meses mayo a octubre inclusive. Ver norma d)	23,41	15,91
Urtearen gainerako hilabeteak. Ikus d) araua / Resto del año. Ver norma d)	5,84	3,96
Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik : % 15eko igoera / Por apilar elementos en la Vía Pública: incremento del 15%		
2. Egiturak dituzten esparru zedarriturik gabeko terrazak. Maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua / 2º Terrazas con estructuras sin delimitar el espacio. Meses de mayo a Octubre inclusive. Ver norma d)	26,91	18,28
Urtearen gainerako hilabeteetan. Ikus d) araua / Resto del año . Ver norma d)	6,73	4,57
Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik : %15 igoera / Por apilar elementos en la "Vía Pública: incremento del		

15%		
3. Egiturak dituzten espazio zedarrituko terrazak / 3º Terrazas con estructuras con el espacio delimitado	23,41	15,91

**3. Aplikatu behar den arau berria**

Terrazen eta esparru itxien bidezko okupazioak eskatzaileak soilik erabiltzeko baimentzen dira, eta eskatutako denboraldietarako soilik.

Leku jakin batzuetan, Udalak hala erabakita, erabilera hori murriztuta dago, baimendutako ordutegi generikoan espazioa beste erabilera batzuetarako erabiltzen baita, hala nola zamalantarako edo bertakoentzako aparkaleku gisa.

Izaera iraunkorreko muga horiek dagozkion tarifetan islatu behar dira.

Gaur egun, 48 tarifa daude, tasa horiek aplikatzeko egoerak arautzen dituztenak. Hauxe proposatzen da: tarifa bakoitzari, ordutegi muga iraunkorraren egoera aplikatu behar bada, tarifaren zenbatekoaren % 95 aplikatzea, mugarik gabe.

48 tarifa berri horiek gehitzeak alferrik zailduko luke gaur egungo eranskina ulertzea.

Hori dela eta, tarifa berri horiek aplikazio arau berri bat aplikatuz aplikatzea proposatzen da. Horretarako, Aplikazio Arauen 2, C atalean e) idatz zatia txertatzea proposatzen da, Udalak ordutegi muga iraunkorra ezartzen dien terraza eta esparru itxi bidezko aprobetxamenduetarako, mugarik ez duten tarifa bakoitzeko aprobetxamenduetatik bereizteko.

**3º – Nueva norma de aplicación**

Las ocupaciones con terrazas y recintos cerrados, se autorizan para uso exclusivo del solicitante y los periodos temporales que haya solicitado.

En determinados emplazamientos, por decisión municipal, este uso se ve restringido porque en parte del horario genérico de autorización, el espacio se destina a otros usos, como carga y descarga o estacionamiento de residentes.

Estas limitaciones de carácter permanente deben tener su reflejo en las tarifas correspondientes.

Actualmente hay 48 tarifas que regulan los diversos supuestos de aplicación de estas tasas. La propuesta es aplicar a cada una de ellas, cuando concurra la circunstancia de limitación horaria permanente, el 95% del importe de la tarifa sin limitaciones.

Incorporar estas 48 nuevas tarifas complicaría innecesariamente la comprensión del actual anexo

Por ello se propone aplicar estas nuevas tarifas estableciendo una nueva norma de aplicación, para lo que se propone la incorporación de una letra e) en el Apartado 2, C de las Normas de Aplicación, para los aprovechamientos con terrazas y recintos cerrados a los que el Ayuntamiento les imponga una limitación horaria permanente, para diferenciarlos de los aprovechamientos de cada tipo de tarifa que no

Hain zuzen ere:

e)Gune publikoa beharra dela eta (karga-deskargarako dela,bizilagunek aparkatzeko dela) terrazaren ordutegia Gune publikoaren okupazioa eta erabilera publikoa arautzeko ordenantzak jarritakoa baino laburragoa izan behar duten terrazei tarifa murriztua kobratuko zaie: dagokien tarifa orokarraren %95.

Aurretik esandako guztia oinarri hartuta eta Finantza Zuzendaritzak hala proposatuta, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udaltzari proposatzen dio, Ogasun Batzordearen alde aurreko txostena ikusita, ERABAKI hauek har ditzan:

LEHENENGOA: Azalpen zatian deskribatutako jabari publikoaren okupazioagatiko tasa arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskinaren aldaketa onartzea.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2017ko uztailaren 28an.

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA

Izpta.: Javier García Ramos

tienen limitaciones.

En concreto:

e) En los aprovechamientos con terrazas que por necesidades de regulación del espacio público: carga y descarga o estacionamiento de residentes, tengan limitado el horario que regula la Ordenanza Reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y de uso público para la hostelería, se aplicará una tarifa reducida al 95% de la tarifa general aplicable.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Ocupación del Dominio Público, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 28 de Julio de 2017

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”

**25. Arau proposamena, udal jabari publikoa era pribatuan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko zerga Ordenantzari buruz EH Bildu taldeak egina.**

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena “Udal Jabari Publikoa Era Pribatiboan Erabili Eta Bereziki Ustiatzeari Dagozkion Tasak Arautzen Dituen Zerga Ordenantza”ren 2. puntuari “Jabari Edo Erabilera Publikoko Bideen Eta Gainerako Lurren Azpia Eta Gaina Aprobetxatzea” C atalean 23. okupazio ezaugarri bat gehituz.

Honako hau jartzen duen tokian:

“23- Azoka txikiagatiko aprobetxamendua: saltokiko eta hilabeteko 19,66 kale kategoria guztietan.”

**25. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal:

“El grupo EH Bildu presenta, para su análisis, la siguiente proposición normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Dominio Público Municipal. Se propone agregar una nueva característica de ocupación al punto nº 23, epígrafe C, del apartado 2, “Aprovechamiento en el Suelo, Vuelo y Subsuelo de las Vías Públicas y demás Terrenos de Dominio Público o Uso Público”.

Donde dice:

“23- Aprovechamiento en mercadillos: 19,66, por puesto o mes, en todas las categorías de calle”.

Hau esan behar du:

“23-1,- Azoka txikiagatiko aprobetxamendua: saltokiko eta hilabeteko 19,66 kale kategoría guztietan.

23-2,- Azoka hauetan nekazaritzaren bertako produktua saltzen denean, ekoizleak berak edota landa garapenerako elkarteek kudeatuta: saltokiko eta hilabeteko 1,96 kale kategoría guztietan.”

Ogasun Batzordeak, 2017ko ekainaren 13ko bilkuran, EAJ eta PSE-EE taldeek aurkeztutako zuzenketa bat onartu du. Horren ondorioz, proposaturiko Ordenantzaren Eranskina aldatu da, modu honetan:

Beste atal bat eranstea, 24.a, eta berriz zenbakitzea hurrengo atalak, 25.etik 34.era bitartekoak. Honela idatzita geratuko da erantsitako atal hori:

24: Azoka txikiak aprobetxatzea hemengo nekazaritza produktuak saltzeko, betiere produktuok ekoizleek berek edota landa garapenerako elkarteek merkaturatu badituzte: saltokiko eta hilabeteko 1,96 €, kale kategoría guztietan”.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

LEHENA: Onartzea Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

Debe decir:

“23-1.- Aprovechamiento en mercadillos: 19,66, por puesto o mes, en todas las categorías de calle”.

23-2. Cuando estos mercados ofrezcan productos agroalimentarios locales y sean gestionados por el propio productor o productora o por asociaciones de desarrollo rural: 1,96, por puesto o mes, en todas las categorías de calle”.

En sesión de 13 de junio de 2017, la Comisión de Hacienda ha aprobado una enmienda, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, como consecuencia de la cual se modifica el Anexo propuesto, según el siguiente detalle:

Incluir un nuevo apartado denominado 24, y reenumerar los apartados siguientes del 25 al 34, con la siguiente redacción:

24: Aprovechamiento en mercadillos por la venta de productos agroalimentarios autóctonos de nuestra zona, comercializados por los propios productores o por asociaciones de desarrollo rural: 1,96 € por puesto y mes en todas las categorías de calle.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailearen 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Martin Garin andreak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/lad señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D. Josu Ruiz Martín, D<sup>a</sup>. Miren Albistur Garmendia, D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**PP TALDEAK 20. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 20 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI  
DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI  
DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0**

**EH BILDU TALDEAK 20. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 20 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 3 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 3 – PP.**

**20. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 20:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.**

**ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.**

**ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**25. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 25:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**UNANIMIDAD.**

21., 26. eta 31. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 21, nº 26 y nº 31.

**21. Arau proposamena, EH Bildu taldeak egina, ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskalaren gainekoa —errekargua handitzea—.**

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Etxebizitza dagoen udalerriko egoiliar baten ohiko bizileku ez diren etxebizitzetan kuotaren gainean, errekarua %50a izango da”.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

**LEHENA:** Onartzea Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko

**21. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles -incremento recargo-.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

“Se establecerá un recargo del 50% en la cuota correspondiente a las viviendas que no sean residencia habitual de una persona residente en el municipio en que esté radicada la vivienda”.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la

(Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen)  
16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**26. Arau proposamena, PP taldeak egina, Ondasun higiezinaren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantzaren gainekoa — erreklargua kentzea—.**

**26. Proposición normativa presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles -supresión recargo-.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

PP taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

“Uztailaren 4ko 4/2012 Foru Arauak, udal zergen esparruan zenbait aldaketa sartzen dituenak, xedatzen du 100eko 150erainoko erreklargua ezar daitekeela etxebizitzaren kuotaren gainean, etxebizitza bat tokian tokiko udalerrian ohiko bizilekua ez denean.

“La Norma Foral 4/2012, de 4 de julio, por la que se introducen determinadas modificaciones en la tributación local, establece la posibilidad de aplicar un recargo de hasta el 150 por 100 sobre la cuota en aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.

Halaber, salbuespenak egiteko eskuduntza ematen die udalei.

También faculta a los ayuntamientos para establecer excepciones a su aplicación.

Donostiako Udalak proposatu zuen ohiko egoiliarrik izan ez eta bizileku erabilera duten ondasun higiezinaren kuoten gainean errekaru hori aplikatzeko modua arautzea.

Ohiko bizilekutzat jo daiteke zergaren sortzapen egunean biztanleen udal erroldan norbait erroldatuta dagoela egiazta badaiteke, edo erregulazioan ezarritako arrazoien bitartez frogatuta badaiteke.

Kuotaren gainean errekarurik ez aplikatzeko hainbat kasu ezarri ziren: zehazki zerga horretan zerga hobariren bat gozaten duten higiezinak; ostatu, pentsio eta hostal jardueri atxikitakoak; bere helburuen artean ondasun higiezina errentan ematearena duen erakunde publiko baten esku jarritakoak; ikasleei errentan emandakoak; zahar etxeetan erroldatutako pertsonen titulartasunekoak diren etxebizitzak, arrazoizko baldintza ekonomikoetan alokatzea edo saltzea eragozten duten eraikuntza nahiz ekonomia inguruabarrak dituzten ondasun higiezinak; modu jarraituan lanbide nahiz merkataritza jardueretarako direnak, baldintza jakin batzuk betetzen badira; higiezinak lagatzen diren kasuak, baldintza jakin batzuk betetzen badira.

Azkenean prozedura berezi bat ezarri zen errekaruaren aplikazioa finkatzeko.

Errekaruaren aplikazioari buruzko erregulazioak –aurreko Udal Gobernuak hasiera baten % 50eko errekarua finkatu zuen

El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián propuso la regulación de la aplicación de este recargo sobre la cuota de aquellos bienes inmuebles de uso residencial, en los que no conste un residente habitual.

La residencia habitual podrá presumirse, en las viviendas en las que haya constancia de empadronamiento en el Padrón Municipal de Habitantes a la fecha del devengo del impuesto, o podrá acreditarse por los motivos que se establecen en la regulación.

Se establecieron diversos supuestos sobre los que no resulte de aplicación el recargo sobre la cuota, en concreto los inmuebles que gocen de alguna bonificación tributaria en el impuesto; los afectos a actividades de alojamiento, pensiones y hostales; los puestos a disposición de alguna entidad pública que tenga entre sus fines el arrendamiento de los mismos; los arrendados a estudiantes; las viviendas cuya titularidad corresponda a personas empadronadas en Residencias para la tercera edad; aquellas viviendas en las que concurren circunstancias de índole constructiva o económica que impidan su venta o arrendamiento en condiciones económicas razonables; los dedicados a actividades profesionales o comerciales de forma continuada, con la concurrencia de determinadas circunstancias; los casos de cesión de inmuebles, también en determinadas circunstancias.

Finalmente se estableció un procedimiento especial de gestión para la fijación de la aplicación del recargo.

La regulación de la aplicación de este recargo, que el Gobierno Municipal anterior fijó inicialmente en el 50% sobre la cuota, supuso

kuotaren gainean– Ordenantzako 19. eta 24. artikulua berriz idaztea ekarri zuen, eta momentu honetan % 25ean dago.

Udalerrian ohiko bizileku ez diren etxebizitzaren errekargua dela eta, azken sei urteotan argi gelditu da porrot egin duela hura onartzeko arrazoiak, baita haren bitartez lortu nahi zen helburuak ere. Horrenbestez, ez da lortu errekargu horren ondorioz etxebizitzak alokairuaren merkatuan jartzea. Gainera, erabaki horrek Udaleko zerbitzu teknikoei egundoko lana ekarri die, urteak joan, urteak etorri, jabeek ezin konta ahala alegazio jarri baitituzte errekarguaren aurkako iritzia emateko. Errekargua ezarri zenetik, arian-arian gero eta diru gutxiago jaso da, honako datu hauek era nabarmenean erakusten duten moduan: 172.646,89 € 2017. urtean, 161.191,55 € 2016. urtean, 163.757,71 € 2015. urtean, 205.229,46 € 2014. urtean eta 574.592,90 € 2013. urtean.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARAKO:

19. artikulua aldatzea. Kuota osoa eta kuota likidoa.

Honako jartzen duen tokian:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako errekarguak eta hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

Beste hau proposatzen dugu:

la nueva redacción de los artículos 19 a 24 de la Ordenanza, estando en estos momentos en el 25%.

Lo que ha quedado claro a lo largo de estos seis años es que el motivo por el cual se aprobó y el fin que se perseguía con el recargo a aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda, ha fracasado. Por tanto, no se ha conseguido que por motivo del recargo las viviendas salgan al mercado de alquiler. Además ha supuesto un trabajo ingente a los servicios técnicos del ayuntamiento, ya que año tras año se han registrado innumerables alegaciones por parte de los propietarios mostrando su disconformidad con el recargo, desde que se ha implantado el recargo la recaudación por este concepto ha ido descendiendo paulatinamente de manera más que evidente tal y como lo reflejan los siguientes datos: 172.646,89 € año 2017, 161.191,55€ año 2016, 163.757,71€ año 2015, 205.229,46€ año 2014 y 574.592,90€ año 2013.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES:

\* Modificación Art. 19. Cuota Integra y Líquida.

Donde dice:

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones y los recargos regulados en esta Ordenanza y recogidos en el Anexo.

Se propone:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

20., 21., 22., 23. eta 24. artikulua ezabatzea, eta ondoren datozenak berriz zenbakitzea.

Zati hau kentzea 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den Eranskinetik:

Errekargua etxebizitza dagoen udalerriko egoiliar baten ohiko bizilekua ez diren etxebizitzetan gainean.	% 25
--	------

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

**LEHENA:** Onartzea Ondasun Higiezin gaineke Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 19.etik 24ra artikulua eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones reguladas en esta Ordenanza y recogidas en el Anexo.

\* Supresión de los Art. 20,21,22,23 y 24 con reenumeración de los que vienen a continuación.

Supresión de la parte del Anexo a regir a partir del 1 de enero 2017

Recargo sobre la cuota de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.	25%
--	-----

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

**PRIMERO:** Aprobar la modificación de los artículos 19 a 24 y del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**31. Arau proposamena, ondasun higiezin gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskala aldatzeko Irabazi taldeak egina.**

**31. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezin gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

“Etxebizitza oinarrizko eskubide bat da, eskuratzeko oso zaila pertsona askorentzat. Askok dira eskumen esparru batean zein bestean abian jar daitezkeen neurriak etxebizitzarako sarbidea bermatzeko bidean aurrera egiteko. Udalari gagozkiola, tresna eraginkorra izan daiteke Ondasun Higiezin gaineko Zerga etxebizitza espekulazioaren jomuga izan beharrean egoitza iraunkorra, bizitokia, izateko helburua izatea lortzeko. Gainera, ezin aipatzeke utzi turismorako apartamentuak ondorio negatiboa izaten ari direla nahiz etengabeko bizitegi moduan erabiltzeko etxebizitzak eskuratu hala izatean nahiz salmenta eta alokairu prezioetan. Gure ustez, eragin positiboa izan dezake Ondasun

“La vivienda es un derecho fundamental de difícil acceso para muchas personas. Las medidas que se pueden poner en marcha para avanzar en el camino de garantizar el acceso a la misma son muchas en todos los ámbitos competenciales. A nivel municipal, el Impuesto sobre Bienes Inmuebles puede ser una herramienta eficaz para contribuir con el objetivo de que la vivienda no sea objeto de especulación, sino que su fin sea el de constituir un lugar de residencia permanente, un lugar en el que vivir. Además, no se puede pasar por alto el efecto negativo que los apartamentos turísticos están teniendo tanto en la disponibilidad de vivienda para uso residencial permanente, como en los precios de

Higiezin gaineko Zergak, dela etxebizitza bizitegi moduan erabiltzeari eragiteko dela hartarako erabiltzen ez dena zerga aldetik zamatzeko.

Ondasun Higiezin gaineko Zergako 12.6 artikularen arabera, zergaren kuota osoaren % 50eko hoberia izango dute etxebizitza hutsen programa publikoen barruan dauden alokairuko etxebizitzek. Etxebizitza huts gehiago aipatu programei atxikitzeari areago eragiteko, egungo hoberia % 75a arte gehitzea proposatzen dugu. Gainera, gogora ekarri beharra dago Etxegintzak behin eta berriro dioela zaila dela Alokabide programarako etxebizitzak erakartzea eta EAJ-PSE alderdien gobernu programak, besteak beste, helburutzat duela programa horretarako etxebizitza gehiago lortzea.

Era berean, 12.3 artikulak kuotaren % 95eko hoberia jasotzen du proiektu estrategikoa duten enpresetarako, Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak estrategikotzat jotz gero. Atal hori aldatzea proposatu genuen iaz. Izan ere, puntu hori ezabatzea aholkatzen zuen gaiari buruzko txosten juridikoak, zergaren oinarri den Foru Arauak ere kendu zuenez gero. Kentzea proposatzen dugu, hortaz.

Etxebizitza hustuen gaiari berriro eutsita, Donostiako Udalak, 2013an, ohiko bizileku gisa erabiltzen ez diren etxebizitzetako % 50eko errekarua aplikatzea onartu zuen. 2014an, % 25 murriztu zuten errekaru hori, eta zerga oinarri horri eutsi diote legealdi honetan, orain arte.

Finantza informazioaren datu historikoak

venta o de alquiler. Creemos que el Impuesto de Bienes Inmuebles puede tener un efecto positivo tanto para incentivar el uso de la vivienda para vivir, como para gravar la que no se destina a ello.

En este sentido, el IBI en su artículo 12.6 contempla una bonificación de un 50% las viviendas de alquiler acogidas a programas públicos de vivienda vacía. Con el objetivo de incentivar más que las viviendas vacías puedan incorporarse a los programas citados, proponemos incrementar la bonificación actual hasta un 75%. Además, cabe recordar que desde Etxegintza se insiste repetidamente también en la dificultad de captar viviendas para el programa "Alokabide" y que el programa de gobierno de PNV-PSE incluye como uno de sus objetivos "captar un mayor número de viviendas" para este programa.

Igualmente, el artículo 12.3 contempla una bonificación de un 95% de la cuota a a las empresas con proyectos considerados estratégicos por el Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa. El año pasado, propusimos la modificación de este apartado. De hecho, el informe jurídico correspondiente aconsejaba la eliminación de ese punto, dado que también había sido suprimido por la Norma Foral que sustenta el Impuesto, por lo que proponemos su eliminación.

Continuando con las viviendas vacías, el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián aprobó en 2013 la aplicación de un recargo de un 50% a las viviendas que no constituyen la residencia habitual. Ese recargo se redujo a un 25% en 2014, manteniéndose el gravamen en lo que va de legislatura.

A la vista de los datos históricos de la

aztertuta, ohiko bizileku ez ziren etxebizitzaren 2.839 ordainagiri igorri ziren 2013an; 1.031 ordainagiri, 2015ean; eta ozta-ozta 963, azken urte honetan. Hiriko etxebizitza hutsen inbentariarik ez badugu ere, datu honek adierazten du txikitu egin dela etxebizitza hauen kopurua, eta, beraz, badirudi errekaratu hau positiboa izaten ari dela, udalari dakarkion diru sarreraz gainera. Hortaz, gure ustez etxebizitza hutsen errekaratua handitu behar da foru arauak onartzen duen gehiengo mugaraino, hau da, % 150a arte.

Errekaratua ordaintzeko salbuespenak direla eta, proposatzen dugu ezabatzea Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga Ordenantzaren 23. artikuluko a, f eta k puntuak, etxebizitzaren egoerak ez baitu saltzea eragozten. 23. artikuluko a letra ezabatzea proposatzen dugu artikuluko salbuespenak xedatzen dituelako helburuaren arabera, eta hori ezin aplikatzekoa da atal honetan. Bestalde, f atalari dagokionez, etxebizitzaren egoera ez da eragozpen saltzerakoan, merkatuan duen prezioa besterik ez du baldintzatuko. K letrari gagozkiola, salbuespena ezartzea katastroko balioa 225.000 euro baino gutxiagokoa duten etxebizitzei; lehen aipaturiko finantza informazioaren arabera, Donostian, katastroko batez besteko balioa 139.000 € inguru da, eta beraz, de facto, etxebizitza huts asko egongo liriteke salbuetsita, hortaz, pentsa liteke errekaratu salbuespen hori saihesteko modu bat izan daitekeela.

Zerga oinarri orokorrari gagozkiola, iaz Gipuzkoako Foru Aldundiak katastroko balioetan eginiko aldaketek zein udal Gobernuak ezarritako % 1,5eko igoerak ondorio ekarri zuten bidalitako ordainagiri gehienak nabarmen

información financiera, vemos que en 2013 se giraron 2.839 recibos de viviendas que no eran la residencia habitual, pasando a 1.031 en 2015 y apenas 963 en este último año. A falta de un inventario de las viviendas vacías en la ciudad, este dato parecería indicar que se ha producido un descenso del número de estas viviendas, por lo que, más allá de los ingresos que este recargo supone, creemos que es una medida que desincentiva tener una vivienda vacía. Por ello, creemos que se debe incrementar el recargo a las viviendas vacías hasta el máximo permitido por la norma foral, esto es hasta un 150%.

En relación con las exenciones al recargo, se propone eliminar los puntos a), f) y k) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. Proponemos la supresión de la letra a) del artículo 23, puesto que el artículo prevé las exenciones del recargo por razón del objeto, algo no aplicable a este apartado. Sobre el apartado f) la situación de la vivienda no es un impedimento para su venta, lo único que condicionará será su precio en el mercado. Respecto a la letra k) exención a las viviendas con valor catastral inferior a 225.000 €, de acuerdo con la información financiera antes citada, el valor catastral medio en Donostia es algo superior a los 139.000 €, lo que de facto supondría una exención a una parte importante de las viviendas vacías, por lo que se podría considerar que esta exención del recargo es una forma de eludirlo.

En relación con el tipo impositivo general, los cambios efectuados por la Diputación Foral de Gipuzkoa el año pasado en los valores catastrales, más el incremento de un 1,5% aplicado por el gobierno municipal, tuvieron

igo izana. Udalaren finantzen egoerak hartarako bidea ematen duenez gero, gure iritziz, iazko % 1,5eko gehikuntza neutralizatu beharra dago aurten, hortaz, 2017. urtean aplikaturiko zerga oinarri orokorretik ehuneko hori kentzea proposatzen dugu.

Ondorioz, onarkizun aurkezten dizkiogu Donostiako Udalbatzari honako AKORDIO hauek:

**LEHENENGOA**

Azalpen zatiaz bat, ezabatzea 12. artikuluko 3. puntua.

**BIGARRENA**

Azalpen zatiaz bat, aldatzea 12. artikuluko 6. puntua, honela idatzita uzteko:

"6.- Etxebizitza hutsen programetara bildutako alokairuko etxebizitzak.

Zergaren kuota osoaren % 75eko hoberia, "Etxebizitza Hutsen Programa"ren barruan edo antzeko beste udal zein foru programen barruan erabiltzen lagatzen diren ondasun higiezinentzat —"Etxebizitza Hutsen Programa" Eusko Jaurlaritzaren 2002ko abenduaren 30eko 316/2002 Dekretuak arautzen du—."

**HIRUGARRENA**

Azalpen zatiaz bat, ezabatzea 23. artikuluko a atala.

**LAUGARRENA**

Azalpen zatiaz bat, ezabatzea 23. artikuluko f atala.

**BOSGARRENA**

Azalpen zatiaz bat, ezabatzea 23. artikuluko k atala.

como consecuencia un incremento importante en la mayoría de los recibos girados. Dado que la situación financiera del Ayuntamiento lo permite, creemos que este año se debe neutralizar el incremento del 1,5% del pasado, por lo que proponemos reducir este porcentaje del tipo impositivo general aplicado el año 2017.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

**PRIMERO:**

Supresión del punto 3 del artículo 12, de acuerdo con la parte expositiva.

**SEGUNDO:**

Modificación del punto 6 del artículo 12, de acuerdo con la parte expositiva, que quedará redactado de la siguiente manera:

"6.- Las viviendas de alquiler acogidas a programas de vivienda vacía.

Del 75% de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles cuyo uso sea objeto de cesión en el marco del programa "Programa de Vivienda Vacía" regulado por el Decreto del Gobierno Vasco 316/2002, de 30 de diciembre, o en el marco de otros programas forales o municipales similares.

**TERCERO:**

Supresión del apartado a) del artículo 23, de acuerdo con la parte expositiva.

**CUARTO:**

Supresión del apartado f) del artículo 23, de acuerdo con la parte expositiva.

**QUINTO:**

Supresión del apartado k) del artículo 23, de acuerdo con la parte expositiva.

**SEIGARRENA**

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskina, azalpen zatiaz bat:

**ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA (OHZ)**

**HIRIKO ONDASUN HIGIEZINAK**

	%
Zerga oinarri orokorra	0,174995
Industria lurrean edo tertziarioan diren ondasunen gaineko zerga oinarria.	0,42273
Lurzoru industrial edo hirugarren sektoreko lurzoruan dauden hiri ondasun higieziei, erabilera nagusitzat industrial edo hirugarren sektorekoa ez duten eraikinetan kokatuta daudenei, kasu guztietan, zerga tasa orokorra aplikatuko zaie.	0,174995
Errekargua etxebizitza dagoen udalerriko egoiliar baten ohiko bizilekua ez diren etxebizitzetan gainean.	% 150,00

**LANDA IZAERADUN HIGIEZINAK**

	%
Zerga oinarria	0,41872

**ZAZPIGARRENA**

2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailearen

**SEXTO:**

Anexo a regir desde el 1 de enero de 2018, de acuerdo con la parte expositiva:

**IMPUESTO DE BIENES INMUEBLES (IBI)**

**BIENES INMUEBLES DE NATURALEZA URBANA**

	%
Tipo impositivo general	0,174995
Tipo impositivo para bienes situados en suelo industrial o terciario	0,42273
A los bienes inmuebles de naturaleza urbana situados en suelo industrial o terciario, ubicados en edificaciones cuyo uso predominante no sea industrial o terciario, se les aplicará en todo caso el tipo de gravamen general.	0,174995
Recargo sobre la cuota de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde su ubica la vivienda.	150,00%

**BIENES INMUEBLES DE NATURALEZA RÚSTICA**

	%
Tipo impositivo	0,41872

**SÉPTIMO:**

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral

5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

**LEHENA:** Onartzea Ondasun Higiezin gaineke Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 12. eta 23. artikulua eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

**PRIMERO:** Aprobar la modificación de los artículos 12 y 23 y del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

**UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA**  
**EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO**  
**JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.**

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Martin Garin andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laumaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D. Josu Ruiz Martín, D<sup>a</sup>. Miren Albistur Garmendia, D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**21. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N° 21:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**26. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N° 26:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI**

**DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI**

**DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**31. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N° 31:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

22.eta 32. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 22 y nº 32.

**22. Arau proposamena, EH Bildu taldeak egina, ekonomi jardueren gaineko zerga arautzeko Ordenantza fiskala dela eta.**

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Ekonomi Jardueren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 10ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ekonomi Jardueren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena “Ekonomi Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza”ren koefiziente bakarra aldatzeko:

"Zerga Kuota" atalean %1,5 igotzea proposatzen dugu.

Ekonomi jardueren gaineko zerga:

Koefiziente bakarra: .....2,1544 ”.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko

**22. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto de actividades económicas.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 10 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas:

“El grupo EH Bildu presenta, para su análisis, la siguiente proposición normativa, relativa a la modificación del coeficiente único que establece la Ordenanza reguladora del Impuesto de Actividades Económicas:

En el apartado “Cuota tributaria” proponemos un incremento del 1,5 %.

Impuesto sobre actividades económicas:

Coeficiente único: .....2,1544

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la

bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udaltzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ERABAKIAK:**

**ACUERDOS:**

**LEHENA:** Onartzea Ekonomi Jardueren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**32. Arau proposamena, Irabazi taldeak egina, ekonomi jardueren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.**

**32. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto de actividades económicas.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergak hainbat hobari aurreikusten ditu zergak udal kuotagatik ordaintzen dituzten subjektu pasiboentzat, baldin eta enplegua sustatzen badute, kontratu mugagabeak dituzten langileen plantilla handituz. Iaz, zerga ordenantzak izapidetu bitartean, proposamen batzuk egin genituen, helburu zutenak hobari horiek lotzea hurrengo bost urteotan kontratu mugagabeak zituzten langileak mantentzeko. Halaber, hobari tarte bakoitzean % 5eko igoera proposatu genuen, lan mundutik bazter gelditzeko arriskua duten pertsonen kontratazioetarako.

Proposamen horiek ez ziren onartu, baina haien aldeko txosten juridiko bat egin zen: Foru Arauak dagokion zerga ordenantzaren esku uzten du hobari horiei dagozkien gainerako alderdi funtsezko eta formalak arautzea. Beraz, autonomia handia aitortzen die udalei eta, hala, zerga ordenantzak, lehenik, libre du hobari horiek onartzea ala ez (hautazkoa da) eta, bigarrenik, hobaria emateko baldintzak arautzea. Hortaz, gure iritziz, borondate politikoaren baitan dago ordenantza planteatu dugun moduan aldatzea. Are gehiago, kontuan hartzen badugu kontratazioen % 90 baino gehiago lanaldi partzialekoak direla eta, hortaz, ezinbestekoa dela zergaren hobariak enpleguaren hobekuntzari lotzea; hala ere, oharren gara kontratu mugagabe gehiago egiteak ez dakarrela berekin plantillaren igoera garbia.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas:

“El Impuesto de Actividades Económicas, prevé diferentes bonificaciones para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal y que fomenten el empleo mediante el aumento de su plantilla de personal con contratos indefinidos. El año pasado, durante la tramitación de las ordenanzas fiscales, hicimos una serie de propuesta para vincular esas bonificaciones al mantenimiento del personal indefinido durante los cinco años siguientes. Igualmente propusimos un incremento de un 5% respectivamente a cada tramo de bonificación para las contrataciones de personas con riesgo de exclusión laboral.

Esas propuestas no fueron aprobadas, si bien contaron con informe jurídico favorable: “la normativa foral remite a la Ordenanza Fiscal correspondiente la regulación de los restantes aspectos sustantivos y formales de estas bonificaciones. Se reconoce, pues, una amplia autonomía municipal, de tal manera que la Ordenanza Fiscal puede, en primer lugar, reconocer o no dichas bonificaciones (carácter potestativo) y, en segundo lugar, regular las condiciones de esa bonificación”. Por lo tanto, consideramos una cuestión de voluntad política la modificación de la ordenanza en los términos planteados, más aún si tenemos en cuenta que más de un 90% de las contrataciones lo son a tiempo parcial, por lo que es imprescindible que las bonificaciones del impuesto estén vinculadas a la mejora del empleo, siendo conscientes de que el incremento de los contratos indefinidos no supone un incremento neto de plantilla.

Hobariet buruz diharduen 9. artikuluko 2. puntuko b) letra kentzea ere proposatzen dugu, iaz egindako txosten teknikoak horixe proposatzen baitzuen, zergaren oinarri den zerga arauan ere kendu zelako.

8. artikuluari dagokionez (Eskatuz gero salbuesiko direnak), 2-a puntua kentzea proposatzen dugu. Izan ere, enpresa batek jardueraren lehen urtean 7.2 artikuluan aurreikusitako muga baino negozio zifra handiagoa lortzen badu, salbuespen hori diskriminazio argia izango litzateke antzintasun handiagoa baina negozio zifra bera duten beste enpresekiko.

Koefiziente bakarrari dagokionez, kontuan hartuta aurreikuspenen arabera BPG % 3 igoko dela, % 2'5eko igoera proposatzen dugu. 2015ean eta 2016an, BPG % 3 inguru igo zen. Koefizientea berriz, ez; legealdi honetan, % 1eko igoerak izan ditu.

Hori guztia dela-eta, honako ERABAKIAK hartzea proposatzen diogu Donostiako Udaltzari:

LEHENENGOA:

8. artikuluko 2. puntuko a) letra kentzea, azalpen-zatiarekin bat etorritik.

BIGARRENA:

Hobariet buruz diharduen 9. artikuluko 2. puntuko b) letra kentzea, azalpen-zatiarekin bat etorritik.

HIRUGARRENA:

9. artikuluko 2. ataleko c) letra aldatzea, azalpen-zatiarekin bat etorritik. Honela geldituko

Proponemos también la eliminación de la letra b) del punto 2 del Artículo 9.- Bonificaciones, puesto que el informe jurídico elaborado el año pasado, proponía su supresión al haber sido suprimido también en la Norma Foral que sustenta el impuesto.

En relación con el Artículo 8.- Exenciones permanentes de carácter rogado, proponemos la supresión del punto 2-a, ya que, en caso de que una empresa alcance una cifra de negocio superior al límite previsto en el Artículo 7.2 en su primer año de actividad, esta exención sería una clara discriminación respecto a otras empresas con mayor antigüedad pero con la misma cifra de negocio.

Respecto al coeficiente único, dado que la previsión de crecimiento del PIB es de un 3%, proponemos un incremento del mismo de un 2,5%. El PIB en 2015 y 2016 se incrementó en torno a un 3%, no así el coeficiente, que ha tenido incrementos de un 1% en la presente legislatura.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:

Supresión de la letra a) del punto 2 del Artículo 8, de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:

Supresión de la letra b) del punto 2 del Artículo 9.- Bonificaciones, de acuerdo con la parte expositiva.

TERCERO:

Modificación de la letra c) del apartado 2 del Artículo 9, de acuerdo con la parte expositiva,

da:

c) Dagokion kuotaren % 5, 10 edo 20koa zergak udal kuotagatik ordaintzen dituzten subjektu pasiboentzat, baldin eta hobaria aplikatzekoa den zergaldiaren aurreko zergaldian kontratu mugagabea duten langileen plantillaren batez bestekoa handitu badute, zergaldi haren aurrekoaren aldean. Hobari horiek aplikatzeko ezinbestekoa izango da plantilla finkoan izandako igoerak hurrengo bost urteetan mantentzea. Hobariak % 5 gehiago izango dira tarte bakoitzean, lan mundutik bazter gelditzeko pertsonak kontratatuz gero. Hobaria honela aplikatuko da:

a') % 5 kuotaren gainean, langileen plantilla % 5 igoz gero.

b') % 10 kuotaren gainean, langileen plantilla % 10 igoz gero.

c') % 20 kuotaren gainean, langileen plantilla % 20 igoz gero.

**LAUGARRENA:**

Onartzea Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza aldatzea, azalpen-zatian deskribatutakoaren arabera, koefiziente bakarra % 2,5 igoz. Hala, 2,1757 izango da.

**BOSGARRENA:**

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituenak, 16. artikuluan ezarritako prozedurari jarraiki izapidetzea. Hala, bada, erreklamaziorik aurkeztu ezean behin-behineko erabaki hau behin betiko bihurtuko da.

que quedará redactado de la siguiente manera:

c) Del 5, 10 o 20 por 100 respectivamente de la cuota correspondiente, para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal, y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante el período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación, en relación con el período anterior a aquél. Estas bonificaciones se aplicarán siempre y cuando los incrementos de plantilla fija se mantengan durante los cinco años siguientes al mismo. Estas bonificaciones serán de un 5% más en cada uno de los tramos si se emplea a personas con riesgo de exclusión laboral. La bonificación se aplicará del siguiente modo:

a') Del 5% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 5%.

b') Del 10% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 10%.

c') Del 20% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 20%.

**CUARTO:**

Aprobar la modificación del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva, incrementando el coeficiente único en un 2,5%, resultando el mismo 2,1757.

**QUINTO:**

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 117/1989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ERABAKIAK:**

**ACUERDOS:**

LEHENA: Onartzea Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 8. eta 9. artikulua eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación de los artículos 8 y 9 y del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailearen 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martín jaunak, Amaia Martín Garin andreak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**22. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 22:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**32. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 32:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

-----

**34. Arau proposamena, hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantzari buruz Irabazi taldeak egina.**

“UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek,

**34. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI sobre la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con

2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Eranskinean jasotakoa, oro har, % 1’5 igotzea proposatzen dugu, aurreikusitako KPIren igoera dela eta. Gainera, higiezin merkatuak berriro goranzko joera duenez, zerga honek lagundu dezake etxebizitzari lotutako espekulazioari pizgarria kentzen.

laz, 7. artikulua, hobariei buruzkoa, aldatu zen. Hori dela eta, oinordetzaren ondorioz ohiko etxebizitza eta haren eranskinak ez diren ondasunak nahiz hiriko beste ondasun batzuk eskualdatzen badira, eskualdatze horiek ere badute hobaria. laz azaldu genuen bezala, gure iritziz, hiri ondasunek ez dute inolako hobaririk izan behar, ohiko etxebizitza eta haren eranskinak ez badira. Hori dela eta, 7. artikuluko horretatik b) eta c) letrak kentzea proposatzen dugu.

Horiek horrela, honako ERABAKIAK hartzea proposatzen diogu Donostiako Udaltzatari:

**LEHENENGOA:**

Onartzea Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Ordenantzaren Eranskina azalpen zatian adierazita bezala aldatzea.

**BIGARRENA:**

7. artikuluko b) eta c) letrak kentzea.

**HIRUGARRENA:**

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den erabaki hau 1989ko uztailaren

fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana:

“Proponemos de manera general un incremento al Anexo de un 1,5%, correspondiente con la previsión del IPC, y dado que el mercado inmobiliario está nuevamente al alza, este impuesto puede contribuir a desincentivar la especulación con la vivienda.

El año pasado se modificó el Artículo 7. Bonificaciones, de manera que también gozan de bonificación las transmisiones consecuencia de herencia que no son la vivienda habitual y sus anejos u otros bienes de naturaleza urbana. Tal y como ya manifestamos el año pasado, consideramos que los bienes de naturaleza urbana que no constituyen la vivienda habitual y sus anejos no deben gozar de bonificación alguna, por lo que proponemos la supresión de las letras b) y c) del citado Artículo 7.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

**PRIMERO:**

Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana, de acuerdo con la parte expositiva.

**SEGUNDO:**

Supresión de las letras b) y c) del Artículo 7.

**TERCERO:**

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento

5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituenak, 16. artikuluan ezarritako prozedurari jarraiki izapidetzea. Hala, bada, erreklamaziorik aurkeztu ezean behin-behineko erabaki hau behin betiko bihurtuko da.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

LEHENA: Onartzea Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 7. artikulua eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 7 y Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Larnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín, D. Enrique Ramos Vispo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

-----

**35. Arau proposamena, hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga Ordenantzari buruz Irabazi taldeak egina.**

“UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantza dela eta:

“Begiz jotako KPI igotzea proposatzen dugu — %1,5, alegia— 2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrekoa izango den Eranskinean. Salbuespen izango dira obra txikiak eta zaharberitze obrak, 500 metro koadro baino gutxiago diren lokalak osorik birgaitzea edo erabilera aldatzea ez badakar, helburua baita

**35. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por el otorgamiento de licencias urbanísticas.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas:

“Se propone aplicar un incremento del IPC estimado, es decir un 1,5% al Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2018, exceptuando las Licencias de obras menores y las Obras de reforma que no supongan rehabilitación integral o cambio de uso en locales de superficie inferior a 500 m<sup>2</sup>, , con el objetivo de priorizar el

dagoeneko eraikita dagoen zorua lehenestea.

Ondorioz, onarkizun aurkezten dizkiogu Donostiako Udaltzari honako AKORDIO hauek

**LEHENENGOA**

Hirigintzako Lizenziak emateari dagozkion Tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskinaren aldaketa —azalpenen zatian azaldua— onartzea.

**BIGARRENA**

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez badute.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketa gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udaltzari:

**ERABAKIAK:**

**LEHENA:** Onartzea Hirigintzako lizenziak emateari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera

suelo ya construído.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS

**PRIMERO:**

Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Otorgamiento de Licencias Urbanísticas, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:**

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa,

izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

-----  
**36. Arau proposamena, ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion tasa arautzeko Ordenantza fiskalari buruz Irabazi taldeak egina.**

**36. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza

zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzeko Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzeko Zerga Ordenantza dela eta:

“2017ko KPIa, begiz jota, %1,5 izango da. Hortaz, ehuneko hori igotzea proposatzen dugu IBILGAILUAK BIDE PUBLIKOETAN IBILGETU, JASO ETA ZAINTEKO ZERBITZUARI DAGOKION TASAren Eranskinari dagokionez (Garabi Zerbitzua), 2018ko urtarrilaren 1etik indarrean egongo delarik. Salbuespen bakarra bizikletak dira, ez dagoelako behar beste aparkalekurik haietarako.

Hori dela eta, Donostiako Udaltzari ondoko AKORDIO hauek proposatzen dizkiogu:

#### LEHENENGOA

Onartzea 2018ko urtarrilaren 1etik indarrean izango den Eranskina, azalpen zatiarekin bat.

#### BIGARRENA

2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat joko da, baldin eta erreklamaziorik aurkeztu ezean.

Fiscal Reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos:

“El IPC estimado de 2017 se sitúa en un 1,5%, por lo que proponemos aplicar esa subida al Anexo de la TASA POR LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE INMOVILIZACIÓN Y RETIRADA DE VEHÍCULOS DE LA VÍA PÚBLICA Y SUBSIGUIENTE CUSTODIA DE LOS MISMOS.a regir desde el 1 de enero de 2018 del servicio de la grúa, exceptuando las bicicletas, puesto que el número de plazas de aparcamiento de las mismas es claramente insuficiente.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

#### PRIMERO:

Aprobar la el Anexo a regir desde el 1 de enero de 2018 de acuerdo con la parte expositiva.

#### SEGUNDO:

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ERABAKIAK:**

**ACUERDOS:**

**LEHENEA:** Onartzea Ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos, descrita en la parte expositiva.

**BIGARRENA:** 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

**UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA**  
**EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO**  
**JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.**

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

-----

**37. Arau proposamena, ordenantza fiskala, udalaren bide publikoen azpia, gaina eta airea inoren probetxu berezirako erabiltzeko tasak arautzen dituen, interes orokorreko edo bizilagun guztientzako edo askorentzako hornidura zerbitzuak ustiatzeko enpresei dagokiena dela eta Irabazi taldeak egina.**

**37. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Udalaren Bide Publikoen Azpia, Gaina eta Airea inoren probetxu berezirako erabiltzeko Tasak arautzeko Zerga Ordenantza, interes orokorreko edo bizilagun guztientzako edo askorentzako hornidura zerbitzuak ustiatzeko enpresei dagokiena, aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las Vías Públicas Municipales, a Favor de Empresas Explotadoras de Servicios de Suministros que Resulten de Interés General o Afecten a la Generalidad o a una Parte Importante del Vecindario.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Udalaren Bide Publikoen Azpia, Gaina eta Airea inoren probetxu berezirako erabiltzeko Tasak arautzeko Zerga Ordenantza, interes

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las

orokorreko edo bizilagun guztientzako edo askorentzako hornidura zerbitzuak ustiatzeko enpresei dagokiena, dela eta:

“Tasaren izenak berak adierazten duenez, udal bide publikoen azpia, gaina eta airea darabiltzaten enpresei ezartzen zaie.

Zerga kuota deritzon 6. artikulua xedatzen duenez, zerga kuota aplikatzean, oinarri hartzen ditu udalak zergapeko enpresa bakoitzak udalerrian urtean fakturazioa dela eta lortutako sarrera gordinak, hitzarmen bidez onarturiko ehunekoa, kasuan-kasuan. 6. artikuluko 4. atalak ezartzen duenez, gainera, araubide berezi hori aplikatzearen zenbatekoa ezingo diete ordainarazi erabiltzaileei.

Tasa horren eranskina ez da aldatu 2005etik, ez eta harrezkero urte bakoitzean KPlarena gehitu ere (2005eko ekainetik 2017ko ekaina arte, + % 21,5, INE erakundearen arabera). Zenbait adibide ematearren, tasa hau ordaindu behar duten enpresa gehienek IBEX-35 burtsa indizean kotizatzen dute, eta horien etekin garbiak 2016an % 65 igo ziren 2015ekoen aldean, buruan, Telefónica eta Iberdrola zirela.

Gure ustez, ezin dira alde batera utzi aurreko paragrafoan aipaturiko datuak eta ekonomia haiz izanaren ondorioz, batez ere makroekonomia, udalak baduela sarrerak tasa horren bidez handitzeko aukera. Ez dago justifikaziorik 2005.etik aurrera ez eguneratzeko.

Vías Públicas Municipales, a Favor de Empresas Explotadoras de Servicios de Suministros que Resulten de Interés General o Afecten a la Generalidad o a una Parte Importante del Vecindario:

“Como la propia denominación de esta tasa indica, se aplica a aquellas empresas que utilizan el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales.

El Artículo 6º.- Cuota tributaria, establece que la cuota tributaria se aplica en función de los ingresos brutos procedentes de la facturación que se obtenga anualmente en el término municipal, por parte de cada empresa sujeta a gravamen, en el % aprobado en su caso en un convenio. El citado Artículo 6º, en su apartado 4, también establece que el importe derivado de la aplicación de este régimen especial, no podrá ser repercutido a los usuarios.

El Anexo de esta tasa, no se ha modificado desde el año 2005, ni siquiera se ha ido aplicando el incremento del IPC correspondiente a cada año desde entonces (acumulado de junio 2005 a junio 2017: + 21,5%, según el INE). Por poner algunos ejemplos, la mayoría de las empresas a las que les es de aplicación esta tasa cotizan en el índice bursátil IBEX-35, cuyo beneficios netos en 2016 crecieron un 66% respecto a 2015, a la cabeza se situaron Telefónica e Iberdrola.

Creemos que no se pueden pasar por alto los datos citados en el párrafo anterior, y que, dado el crecimiento de la economía, especialmente de la macro-economía, el Ayuntamiento tiene la posibilidad de incrementar sus ingresos a través de esta tasa. No está justificada su congelación desde 2005.

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrekoa izango den Eranskinean gehikuntza bat egitea proposatzen dugu, tasa % 3 izateko.

Horiek horrela, honako ERABAKIAK proposatzen dizkiogu Donostiako Udalbatzari onarkizun:

**LEHENENGOA**

Azalpen zatian azaldutakoaren arabera, onartzea UDALAREN BIDE PUBLIKOEN AZPIA, GAINA ETA AIREA INOREN PROBETXU BEREZIRAKO ERABILTZEKO TASAK ARAUTZEKO ZERGA ORDENANTZAREN ERANSKINA, INTERES OROKORREKO EDO BIZILAGUN GUZTIENTZAKO EDO ASKORENTZAKO HORNIDURA ZERBITZUAK USTIATZEKO ENPRESEI DAGOKIENA, aldatzea.

**BIGARRENA**

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituenak, 16. artikuluan ezarritako prozedurari jarraiki izapidetzea. Hala, bada, erreklamaziorik aurkeztu ezean behin-behineko erabaki hau behin betiko bihurtuko da.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

**ERABAKIAK:**

**LEHENA:** Onartzea Udalaren Bide Publikoen Azpia, Gaina eta Airea inoren probetxu berezirako erabiltzeko Tasak arautzeko Zerga

Proponemos un incremento en el Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2018, de manera que la tasa sea de un 3%.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

**PRIMERO:**

Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las Vías Públicas Municipales, a Favor de Empresas Explotadoras de Servicios de Suministros que Resulten de Interés General o Afecten a la Generalidad o a una Parte Importante del Vecindario, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:**

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ACUERDOS:**

**PRIMERO:** Aprobar la modificación del anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento

Ordenantza, interes orokorreko edo bizilagun guztientzako edo askorentzako hornidura zerbitzuak ustiatzeko enpresei dagokiena, aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las Vías Públicas Municipales, a Favor de Empresas Explotadoras de Servicios de Suministros que Resulten de Interés General o Afecten a la Generalidad o a una Parte Importante del Vecindario, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garin andreak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**38. Arau proposamena, irabazi taldeak egina, telefonia mugikorreko enpresek jabari publikoa okupatzeari dagokion tasa arautzen duen ordenantza fiskalari.**

“UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatik telefonia mugikorreko enpresei ezartzen zaizkien tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2017ko abuztuaren 11n, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatik telefonia mugikorreko enpresei ezartzen zaizkien tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

“Tasa hau izoztuta dago 2012az geroztik. INEK emandako datuen arabera, 2012ko ekainetik 2017ko ekainera metatutako KPI % 2,9 izan da. Gainera, tasa hau aplikatzen zaien enpresek IBEX-35 burtsako indizean kotizatzen dute. Bertako irabazi garbiak % 66 igo ziren 2016an, 2015ekoekin alderatuta. Telefonica eta Iberdrola denen buru izan ziren.

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskinean jasotako kopuruak % 2,9ko igotzea proposatzen dugu. Hala, oinarritzko tarifa 609.766,88 €-koa izango litzateke.

**38. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI para la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la ocupación del dominio público por empresas de telefonía móvil.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Dominio Público Municipal a favor de las Empresas que Prestan Servicios de Telefonía Móvil.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 11 de agosto de 2017 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Dominio Público Municipal a favor de las Empresas que Prestan Servicios de Telefonía Móvil:

“Esta tasa está congelada desde 2012. Según datos del INE, el IPC acumulado de junio 2012 a junio 2017 ha sido de un 2,9%. Además, la mayoría de las empresas a las que les es de aplicación esta tasa cotizan en el índice bursatil IBEX-35, cuyo beneficios netos en 2016 crecieron un 66% respecto a 2015, a la cabeza se situaron Telefónica e Iberdrola

Proponemos un incremento en el Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2018 de un 2,9%, de manera que la tarifa básica sea de 609.766,88 €.

Zerbitzu horiek erabiltzen duten pertsonen ematen zaien tratamendua eta herritar guztiengan edo haietako batzuegan eragina duten interes orokorreko zerbitzu nahiz homidurak ematen dituzten enpresen erabiltzaileei ematen zaiena ber-bera izateko, zerga-kuotari buruz diharduen 6. artikulua aldatzea proposatzen dugu, 5. puntu bat gehituz, honela dioena:

5.- Tasa hau aplikatzearen ondoriozko zenbatekoa ezin izango zaie jasanarazi erabiltzaileei.

Horiek horrela, honako ERABAKIAK hartzea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

**LEHENENGOA:**

Onartzea Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatik telefonia mugikorreko enpresei ezartzen zaizkien tasak arautzen dituen Ordenantzaren Eranskina azalpen zatian adierazitako eran aldatzea.

**BIGARRENA:**

Zerga-kuotaz diharduen 6. artikuluari 5. puntu bat gehitzea, honela dioena:

5.- Tasa hau aplikatzearen ondoriozko zenbatekoa ezin izango zaie jasanarazi erabiltzaileei.

**HIRUGARRENA:**

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituenak, 16. artikuluan ezarritako prozedurari jarraiki izapidetzea. Hala, bada, erreklamaziorik aurkeztu ezean behin-

Con el objetivo de que el tratamiento para las personas usuarias de estos servicios, sea igual al de las empresas que prestan servicios o suministros de interés general o que afectan a la generalidad o una parte importante del vecindario, proponemos una modificación del Artículo 6.- Cuota tributaria, de manera que se añada un punto 5 al mismo, con el siguiente literal:

5.- El importe derivado de la aplicación de esta tasa no podrá ser repercutido a las personas usuarias.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

**PRIMERO:**

Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Dominio Público Municipal a favor de las Empresas que Prestan Servicios de Telefonía Móvil, descrita en la parte expositiva.

**SEGUNDO:**

Adición de un punto 5, al Artículo 6.- Cuota tributaria:

5.- El importe derivado de la aplicación de esta tasa no podrá ser repercutido a las personas usuarias.

**TERCERO:**

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene

behineko erabaki hau behin betiko bihurtuko da.

en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Ogasun Batzordeak, 2017ko irailaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketa gabe, aztertu du.

En sesión de 13 de septiembre de 2017, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

**ERABAKIAK:**

**ACUERDOS:**

LEHENA: Onartzea Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatik telefonia mugikorreko enpresei ezartzen zaizkien tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren 6. artikulua eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 6 y del anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Dominio Público Municipal a favor de las Empresas que Prestan Servicios de Telefonía Móvil, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailearen 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2018, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2017ko irailaren 14a

San Sebastián, 14 de septiembre de 2017

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO  
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Larnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----  
II

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA**

II.1

**MOCIONES**

II.1.1

**MOZIO ARRUNTAK**

**39. Mozio arrunt bateratua, EAJ-PNV, PSE-EE eta PP taldeek aurkeztua, Santa Maria Orixe eskola publikoko instalazioei buruzkoa**

“Eusko Alderdi Jeltzalea/Partido Nacionalista Vasco, DONOSTIAKO Sozialistak/Socialistas Donostiarras eta Partido Popular/Alderdi Popularra udal taldeen bozeramaileek, Miren

II

**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**

II.1

**MOCIONES**

II.1.1

**MOCIONES ORDINARIAS**

**39. Moción ordinaria conjunta, presentada por los Grupos EAJ-PNV, PSE-EE y PP, sobre el Centro Público Santa María Orixe ikastola.**

“Miren Azkarate Villar, Ernesto Gasco Gonzalo y Miren Albistur Garmendia, portavoces de los grupos municipales Eusko Alderdi Jeltzalea /Partido Nacionalista Vasco, Donostiako

Azkarate Villar, Ernesto Gasco Gonzalo eta Miren Albistur Garmendia jaun-andreek, Udaltzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo MOZIO ARRUNTA aurkezten dute, Santa Maria Orixe Ikastola Eskola Publikoko instalazioen eta hezkuntza egiturei buruzkoa.

Sozialistak/Socialistas Donostiarra y Partido Popular, respectivamente, y al amparo del artículo 98 del reglamento orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN, relativa a la situación de las instalaciones e infraestructuras educativas del Centro Público Santa María Orixe Ikastola.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Eusko Alderdi Jeltzalea/Partido Nacionalista Vasco, Donostiako Sozialistak/Socialistas Donostiarra eta Alderdi Popularra / Partido Popular taldeek, hiriko hezkuntza-eskaintza publikoari eustea helburu, hezkuntza komunitatearen kezka eta eskakizunei erantzuna emango dieten politikak sustatu nahi dituzte.

Los grupos políticos municipales de Eusko Alderdi Jeltzalea/Partido Nacionalista Vasco, Donostiako Sozialistak/Socialistas Donostiarra y Partido Popular tenemos como objetivo el sostenimiento de la oferta educativa pública de nuestra ciudad, promoviendo a tal fin políticas que den respuesta a las fundamentadas demandas y preocupaciones de nuestra comunidad educativa.

Lan ildo honetan, Donostiako Udaltzarak mozio bat onartu zuen aho batez 2016ko uztailaren 21ean. Honela dio mozio horrek:

En este marco de trabajo, el pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián aprobó el 21 de julio de 2016 la siguiente Moción Ordinaria:

1. Donostiako Udaltzarak Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio, Santa Teresa komentu zaharraren eraikinaren erabilera lagatzeko borondatea duela adierazi ondoren, Udalarekin, Eusko Jaurlaritzarekin eta Santa Maria Orixe Ikastola herri ikastetxeko hezkuntza komunitatearekin elkarlanean jardun dezala, Donostiako Parte Zaharreko ikastetxe horrek dituen premia egiaztatuei aurre egiteko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa, una vez manifestada su voluntad de ceder el uso del edificio del antiguo Convento de Santa Teresa, a trabajar en colaboración con este Ayuntamiento y el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco, para poder atender las acreditadas necesidades del CP Santa María Orixe Ikastola de la Parte Vieja donostiarra.

2. Donostiako Udalak eskatzen dio Gipuzkoako Foru Diputazioari egiaztatzeko bideragarri dela Santa Teresa komentuko Kalostra izenez ezagutzen den espazioa erabiltzea Santa Maria Orixe Ikastetxe publikoaren instalazio eta hezkuntza-

2. El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que acredite la viabilidad de la utilización del espacio conocido como Kalostra sito en el Convento Santa Teresa de la Parte Vieja donostiarra para dar solución al problema de

zerbitzuen beharrei irtenbidea emateko, eta horretarako bere laguntza eskaintzen dio.

3. Donostiako Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean erdietsitako ituna Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailari bidaltzea, alor horretan dituen eskumenekin bat etorri neurri teknikoak eta aurrekontu arlokoak erabaki ditzaten, Santa Maria Orixe Ikastola Herri Ikastetxeari irtenbide bat eman ahal izateko

Mozioak dioena bete zedin udal gobernuak hainbat bilera izan ditu azken urtean zehar eragile eta erakundeekin: ikastetxeko zuzendaritzarekin eta guraso-elkarteko ordezkariekin, Foru Aldundiko eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Saileko arduradunekin, azken honena baita hezkuntza-eskubidea bermatzeko ardura.

Bilera horietan argi geratu da, eta hala aitortu dute idatziz bai Batzar Nagusiek eta bai Eusko Jaurlaritzak berak ere, batetik Santa Maria Orixe Herri Ikastetxeak baduela hezkuntza-azpiegiturak handitzeko beharra, matrikularen igoera gradual eta egonkorra kontuan izanik; eta bestetik, beharrezkoa dela Foru Aldundiak mozioan eskatzen zen bideragarritasun plana egitea, oraindik egin gabe baitago.

Garrantzitsua da azpimarratzea Udal honek helburu duela gainerako erakundeekin lankidetzan jardutea, oraingoan Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, Santa Maria Orixe ikastetxeak behar dituen hezkuntza-

instalaciones y servicios educativos que tiene el Centro Público Santa María Orixe Ikastola, para lo que ofrece su estrecha colaboración.

3. Remitir el acuerdo alcanzado entre el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián y la Diputación Foral de Gipuzkoa al Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura a fin de que adopten las medidas técnicas y presupuestarias en función de sus competencias en esta materia, que permitan dar una solución al Centro Público Santa María Orixe Ikastola.

Al efecto de hacer cumplir lo propuesto en la moción, el gobierno municipal a lo largo del año transcurrido ha mantenido diversas reuniones con los diferentes agentes e instituciones implicados en el tema: el equipo directivo y representantes de las familias de dicho centro, los responsables institucionales de la Diputación Foral y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco, encargado y garante del cumplimiento del derecho a la educación.

En dichas reuniones se ha constatado y a su efecto así lo han reconocido las Juntas Generales y el propio Gobierno Vasco, en sendos escritos, la necesidad del Colegio Público Santa María Orixe de ampliar sus infraestructuras educativas ante el aumento gradual y estable de la matrícula, y la necesidad de que la Diputación Foral acometa un estudio de viabilidad tal como pedíamos y que aún no se ha llevado a cabo.

Es importante reseñar la intención de esta Corporación Municipal de trabajar en cooperación con otras instituciones, en este caso la Diputación Foral de Gipuzkoa, para la elaboración de dicho estudio que determine la

azpiegiturak Santa Teresa komentuko instalazioetan kokatzea bideragarri den aztertzeko.

Horregatik guztiagatik, behean sinatzen duten Udal taldeek honako MOZIO ARRUNTA aurkezten dute:

1. Donostiako Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari berariazko azterketa baten bidez egiazta dezala bideragarri den Donostiako Parte Zaharreko Santa Teresa komentuko zati bat erabiltzea Santa Maria Orixe Ikastola Herri Ikastetxeak dituen hezkuntza-azpiegitura eta zerbitzuen arazoei irtenbidea emango dieten hezkuntza-instalazioak bertan jartzeko, eta horretarako Udaltzarak lankidetzat estua eskaintzen dio.

Donostia, 2017ko abuztuaren 17a

Miren Azkarate Villar  
EAJ/PNV

Ernesto Gasco Gonzalo  
PSE-EE

Miren Albistur Garmendia  
PP".

viabilidad de que las instalaciones del Convento de Santa Teresa puedan albergar las infraestructuras educativas que dicho colegio necesita.

Por ello los Grupos municipales que suscriben presentan la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:

1.- El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que acredite por medio de un estudio a tal efecto, la viabilidad de la utilización de parte del Convento Santa Teresa de la Parte Vieja donostiarra para albergar instalaciones educativas que puedan dar solución al problema de infraestructuras y servicios educativos que tiene el Centro Público Santa María Orixe Ikastola, para lo que ofrece su estrecha colaboración.

Donostia / San Sebastián, a 17 de agosto de 2017

Miren Azkarate Villar  
EAJ/PNV

Ernesto Gasco Gonzalo  
PSE-EE

Miren Albistur Garmendia  
PP".

Eztabaida hasita, Miren Azkarate Villar andreak, Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Alkate-Udalburuak, Idazkari jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D<sup>a</sup>. Miren Azkarate Villar, D<sup>a</sup>. María Luisa García Gurruchaga, D. José Luis Arrúe Pintó, D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D<sup>a</sup>. Naiara

Sampedro Pérez, D<sup>a</sup>. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D<sup>a</sup>. Olaia Duarte López, Alcalde-Presidente, Sr. Secretario y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 39. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 39 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**EH BILDU TALDEAK 39. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 39 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**  
**IRABAZI DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3).**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**  
**IRABAZI DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3).**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**EH BILDU TALDEAK 39. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 39 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**  
**IRABAZI DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3).**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**  
**IRABAZI DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)**  
**PSE-EE, (3).**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**EH BILDU TALDEAK 39. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 39 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3).**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (3).**

**ABSTENCIONES: 0.**

**39. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 39:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**UNANIMIDAD.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

Udalbatzak, bi mila eta hamazazpiko irailaren hogeita zazpian izan zuen osoko bilera ohikoan, EAJ/PNV, PES-EE eta PP taldeek Santa Maria Orixe Ikastola eskola publikoaren gainean elkarren artean aurkeztutako mozio arrunt hau onartu zuen, IRABATZI DONOSTIA taldeak erabaki zatiko aurreneko puntua aldatzeko aurkeztutako zuzenketa bat ere eginda duena. Horrenbestez, azkenean hauxe da onartutako testua:

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiocho de septiembre de dos mil diecisiete, aprobó la siguiente Moción Ordinaria conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE y PP sobre el Centro Público Santa María Orixe Ikastola, que incorpora una enmienda aprobada, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA de modificación del punto primero de la parte resolutive, siendo el texto

*“Eusko Alderdi Jeltzalea/Partido Nacionalista Vasco, Donostiako Sozialistak/Socialistas Donostiarrak eta Alderdi Popularra / Partido Popular taldeek, hiriko hezkuntza-eskaintza publikoari eustea helburu, hezkuntza komunitatearen kezka eta eskakizunei erantzuna emango dieten politikak sustatu nahi dituzte.*

*Lan ildo honetan, Donostiako Udalbatzak mozio bat onartu zuen aho batez 2016ko uztailaren 21ean. Honela dio mozio horrek:*

*1. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio, Santa Teresa komentu zaharraren eraikinaren erabilera lagatzeko borondatea duela adierazi ondoren, Udalarekin, Eusko Jaurlaritzarekin eta Santa Maria Orixe Ikastola herri ikastetxeko hezkuntza komunitatearekin elkarlanean jardun dezala, Donostiako Parte Zaharreko ikastetxe horrek dituen premia egiaztatuei aurre egiteko.*

*2. Donostiako Udalak eskatzen dio Gipuzkoako Foru Diputazioari egiaztatzeko bideragarri dela Santa Teresa komentuko Kalostra izenez ezagutzen den espazioa erabiltzea Santa Maria Orixe Ikastetxe publikoaren instalazio eta hezkuntza-zerbitzuen beharrei irtenbidea emateko, eta horretarako bere laguntza eskaintzen dio.*

*3. Donostiako Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean erdietsitako ituna Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailari*

definitivamente aprobado el siguiente:

*“Los grupos políticos municipales de Eusko Alderdi Jeltzalea/Partido Nacionalista Vasco, Donostiako Sozialistak/Socialistas Donostiarras y Partido Popular tenemos como objetivo el sostenimiento de la oferta educativa pública de nuestra ciudad, promoviendo a tal fin políticas que den respuesta a las fundamentadas demandas y preocupaciones de nuestra comunidad educativa.*

*En este marco de trabajo, el pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián aprobó el 21 de julio de 2016 la siguiente Moción Ordinaria:*

*1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa, una vez manifestada su voluntad de ceder el uso del edificio del antiguo Convento de Santa Teresa, a trabajar en colaboración con este Ayuntamiento y el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco, para poder atender las acreditadas necesidades del CP Santa María Orixe Ikastola de la Parte Vieja donostiarra.*

*2. El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que acredite la viabilidad de la utilización del espacio conocido como Kalostra sito en el Convento Santa Teresa de la Parte Vieja donostiarra para dar solución al problema de instalaciones y servicios educativos que tiene el Centro Público Santa María Orixe Ikastola, para lo que ofrece su estrecha colaboración.*

*3. Remitir el acuerdo alcanzado entre el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián y la Diputación Foral de Gipuzkoa al Departamento*

*bidaltzea, alor horretan dituen eskumenekin bat etorri neurri teknikoak eta aurrekontu arlokoak erabaki ditzaten, Santa Maria Orixe Ikastola Herri Ikastetxeari irtenbide bat eman ahal izateko*

*Mozioak dioena bete zedin udal gobernuak hainbat bilera izan ditu azken urtean zehar eragile eta erakundeekin: ikastetxeko zuzendaritzarekin eta guraso-elkarteko ordezkariarekin, Foru Aldundiko eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Saileko arduradunekin, azken honena baita hezkuntza-eskubidea bermatzeko ardura.*

*Bilera horietan argi geratu da, eta hala aitortu dute idatziz bai Batzar Nagusiek eta bai Eusko Jaurlaritzak berak ere, batetik Santa Maria Orixe Herri Ikastetxeak baduela hezkuntza-azpiegiturak handitzeko beharra, matrikularen igoera gradual eta egonkorra kontuan izanik; eta bestetik, beharrezkoa dela Foru Aldundiak mozioan eskatzen zen bideragarritasun plana egitea, oraindik egin gabe baitago.*

*Garrantzitsua da azpimarratzea Udal honek helburu duela gainerako erakundeekin lankidetzan jardutea, oraingoan Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, Santa Maria Orixe ikastetxeak behar dituen hezkuntza-azpiegiturak Santa Teresa komentuko instalazioetan kokatzea bideragarri den aztertzeke.*

*de Educación, Política Lingüística y Cultura a fin de que adopten las medidas técnicas y presupuestarias en función de sus competencias en esta materia, que permitan dar una solución al Centro Público Santa María Orixe Ikastola.*

*Al efecto de hacer cumplir lo propuesto en la moción, el gobierno municipal a lo largo del año transcurrido ha mantenido diversas reuniones con los diferentes agentes e instituciones implicados en el tema: el equipo directivo y representantes de las familias de dicho centro, los responsables institucionales de la Diputación Foral y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco, encargado y garante del cumplimiento del derecho a la educación.*

*En dichas reuniones se ha constatado y a su efecto así lo han reconocido las Juntas Generales y el propio Gobierno Vasco, en sendos escritos, la necesidad del Colegio Público Santa María Orixe de ampliar sus infraestructuras educativas ante el aumento gradual y estable de la matrícula, y la necesidad de que la Diputación Foral acometa un estudio de viabilidad tal como pedíamos y que aún no se ha llevado a cabo.*

*Es importante reseñar la intención de esta Corporación Municipal de trabajar en cooperación con otras instituciones, en este caso la Diputación Foral de Gipuzkoa, para la elaboración de dicho estudio que determine la viabilidad de que las instalaciones del Convento de Santa Teresa puedan albergar las infraestructuras educativas que dicho colegio necesita.*

*Horregatik guztiagatik, behean sinatzen duten Udal taldeek honako MOZIO ARRUNTA aurkezten dute:*

*1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari, gehienera jota ere bi hilabete baino lehen, berariazko azterketa baten bidez egiazta dezala bideragarri den Donostiako Parte Zaharreko Santa Teresa komentuko zati bat erabiltzea Santa Maria Orixeko Ikastola Herri Ikastetxeak dituen hezkuntza-azpiegitura eta zerbitzuen arazoei irtenbidea emango dieten hezkuntza-instalazioak bertan jartzeko, eta horretarako Udalbatzak lankidetzaz estua eskaintzen dio*  
=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamazazpiko urriaren 4an.

ALKATEAK O. E. /  
V. ° B. ° DEL ALCALDE,  
Eneko Goia Laso”.

II.2.2  
KONTROL MOZIOAK

*Por ello los Grupos municipales que suscriben presentan la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:*

*1.- El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que, en el plazo máximo de 2 meses, acredite, por medio de un estudio a tal efecto, la viabilidad de la utilización de parte del Convento Santa Teresa de la Parte Vieja donostiarra para albergar instalaciones educativas que puedan dar solución al problema de infraestructuras y servicios educativos que tiene el Centro Público Santa María Orixeko Ikastola, para lo que ofrece su estrecha colaboración”.*  
=====

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a cuatro de octubre de dos mil diecisiete.

II.2.2  
MOCIONES DE CONTROL

**II.2.2.1. Kontrol mozia, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Donostiako Sustapena Sozietatearen eta Innova Next SLUren arteko lankidetzeta-hitzarmena dela-eta.**

“Amaia Martin Irabazi Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordearen iraileko bileran Donostiako Sustapena Sozietatearen eta Innova Next SLUren arteko lankidetzeta-hitzarmena dela-eta aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Pertsonentzako Zerbitzuen Batordean, galdera egin genion Ernesto Gasco Ekonomia Bultzatzeko, Merkataritzako, Ostalaritzako eta Turismo zinegotzi ordezkariari Donostiako Sustapenak eta Innova Next SLU enpresak uztailaren sinatutako hitzarmenaren inguruan. Lankidetzarako dokumentu horren helburua diseinu-eskola bat definitzea eta Donostian ezartzea zen.

Gasco jaunak emandako erantzuna dela-eta, zalantzan jartzen dugu udal gobernuak eta Sustapen Sozietateak gain honetan izandako jokabidea.

Lehenik eta behin, eskola hori Santa Teresa komentuan kokatuko da. Komentua, baina, ikastolaren beharrei erantzuteko Orixe ikastolak, Udalak, Gipuzkoako Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak adostutako proposamena zen (2016ko uztailaren 21ean onartutako mozioaren 1. puntua). Gasco jaunak aditzera eman zuen Aldundiak doan eskaini ziola Santa Teresa komentua Udalari, eta Udalak ezin zuela aukera hori galtzen utzi.

**II.2.2.1. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación al convenio de colaboración entre la Sociedad de Fomento San Sebastián e Innova Next SLU.**

“Amaia Martin, portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL derivada de interpelación en la la comisión de Servicios a las Personas de septiembre Generales, en relación al convenio de colaboración entre la Sociedad de Fomento San Sebastián e Innova Next SLU.

**JUSTIFICACIÓN**

En la comisión de Servicios a las Personas interpelamos al concejal delegado de Impulso Económico, Comercio, Hostelería y Turismo, Sr. Gasco, sobre el convenio formalizado en julio entre Fomento de San Sebastián y la empresa Innova Next SLU, para la definición e implantación de una escuela de diseño en Donostia.

Las respuestas que nos dio el Sr. Gasco nos hace cuestionar la forma de actuar del gobierno municipal y de la Sociedad de Fomento en este tema.

En primer lugar, el espacio en el que se ubicará la escuela de diseño será el convento de Santa Teresa. Este convento había sido la propuesta consensuada entre la ikastola Orixe, el Ayuntamiento, la Diputación de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco para poder dar una respuesta a las necesidades de la ikastola (punto 1 de la moción aprobada el 21 de julio de 2016). El Sr. Gasco informó de que la Diputación había ofrecido al Ayuntamiento el convento de Santa Teresa

Gure galdera da ea komentua doan lagatzeko ezinbesteko baldintza den bertan Innova Next proiektua kokatzea. Hala ez bada, ezin dugu ulertu zergatik Udalak, ikastolaren beharrak ezagututa, Parte Zaharreko ume askoren beharren aurretik jarri duen oraindik abiarazi gabe dagoen "proiektu" bat. Beste galdera bat ere badugu: nola liteke Santa Teresan diseinu- eskolaren proiektua kokatzeko inolako azterlanik eskatu behar ez izatea Foru Aldundiari, eta Orixe ikastolako gelak kokatzeko, berriz, bai. Batzordean galdetu genuen, baita ere, zer alokairu ordainduko duen Innova Nextek gelak erabiltzeagatik, baina Gasco jaunak ez zuen ezer esan horretaz.

Azkenik, batzordean ez zen argitu, ezta, non kokatuko den diseinu-eskola, zinegotziak iradoki baitzuen beste toki bat bilatzen ari zirela.

Gure ustez, Udalak lehiaketa bat egin behar zuen proiektu hori esleitzeko. Euskadin unibertsitate publiko bat eta hiru unibertsitate pribatu ditugu, bai eta lanbide-heziketako ikastetxe batzuk ere. Baliteke haietakoren batek interesa izatea ekimen hori martxan jartzeko, baina ez dugu uste horrelako aukerarik izan dutenik. Ez dugu zalantzan jartzen Innovaren prestakuntza-proiektua, udal gobernuaren jokatze modua jartzen dugu zalantzan. Izan ere, berdintasun-printzipioa bermatu behar duen arren, bitarteko publikoak –tokiak nahiz finantzaketa– esleitu ditu beste zentro batzuei parte hartzeko bidea eman gabe.

Horregatik guztiagatik, kontrol mozio hau aurkeztzen dugu:

gratis, y por lo tanto el Ayuntamiento no podía dejar escapar la oportunidad.

Lo que nos preguntamos es si esa cesión gratuita está condicionada exclusivamente a la ubicación en el convento del proyecto de Innova Next. Si no es así, no podemos comprender cómo conociendo las necesidades de la ikastola, el Ayuntamiento haya puesto por delante un "proyecto" que aún no está funcionando, a la necesidad de numerosos niños y niñas de la Parte Vieja. También nos preguntamos cómo es posible que para que se ubique en Santa Teresa el proyecto de escuela de diseño no haga falta pedir ningún estudio a la Diputación Foral, pero para ubicar aulas de la ikastola Orixe sí. También preguntamos en comisión sobre el alquiler que pagará Innova Next por la utilización de las aulas, pero el Sr. Gasco no dijo nada al respecto.

Finalmente, en la comisión tampoco quedó claro cuál sería la ubicación de la escuela de diseño, porque dio a entender que se estaba buscando otro lugar.

Creemos que el Ayuntamiento debería haber abierto un concurso para la adjudicación de este proyecto. En Euskadi contamos con una universidad pública y tres privadas, además de centros de formación profesional que pudieran haber estado interesados en poner en marcha esta iniciativa, no creemos que hayan tenido la oportunidad de hacerlo. No cuestionamos el proyecto formativo de Innova, cuestionamos la forma de hacer del gobierno municipal porque tiene que garantizar el principio de igualdad, ya que se destinan recursos públicos en forma de espacios o financiación, sin que haya habido un cauce abierto a la participación de otros centros.

Por todo ello, presentamos la siguiente

**KONTROL MOZIOA**

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari, kontuan hartuta Gipuzkoako Foru Aldundiak Parte Zaharrea den Santa Teresa komentuko instalazioak doan laga dizkiola Udalari, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailarekin batera lan egiteko, 2017-2018 ikasturtea bukatu aurretik Orixe ikastolak behar dituen gelak okupatu ahal izateko behar diren egokitzapenak egite aldera.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari diru eta/edo bitarteko publikoak esleitzea berekin dakarten prozesu guztietan gardentasuna, berdintasuna eta lehia libre bermatzeko.

Donostia, 2017ko irailaren 23a

Izpta.: Amaia Martin  
Irabazi Donostia taldeko bozeramailea”.

**MOCIÓN DE CONTROL**

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que, dado que la Diputación Foral de Gipuzkoa ha cedido de manera gratuita las instalaciones del convento de Santa Teresa de la Parte Vieja al Ayuntamiento, trabaje junto con la Delegación de Educación del Gobierno Vasco para llevar a cabo las adecuaciones necesarias para que la ikastola Orixe pueda ocupar las aulas que necesita antes de que finalice el actual curso escolar 2017-2018.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta la gobierno municipal a garantizar la transparencia, la igualdad y la libre concurrencia en todos los procesos que impliquen destinar dinero y/o recursos públicos.

Donostia, a 23 de Septiembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin  
Portavoz del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Naiara Sampedro Perez andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Miren Azkarate Villar andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D<sup>a</sup>. Naiara Sampedro Pérez, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D<sup>a</sup>. Miren Azkarate Villar, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

**II.2.2.2. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, udal zubibideak eta zubiak aldizka aztertzea dela eta.**

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) hil honetan Astiñeneko zubia ixtearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

#### JUSTIFIKAZIOA

Batzordean, Astiñeneko zubiaren inguruan egin genuen interpelazioaren ondorioz, zinegotzi ordezkariak xeheki azaldu zuen nondik nora datorren azpiegitura horretan egingo den esku-hartzea. Interpelazioa aurkezteko arrazoi nagusia izan zen teknikari batek ustekabean egindako behaketa bati esker jakin zuela Administrazioak zubiak duen arazo larri horren berri. Izan ere, espaloi batean seinalatutako zulo bat begiratzera joan zen hura, eta orduan ikusi zituen arrakalak.

Gaur egungo azpiegitura duela mende eta erdi baino gehiago eraikia da. 1862an inauguratu zuten zubia, eta 1885an haren zabalera handitu zuten, Cortazarren eskutik. 1953. urtean egin zuten azken zaharberitze sakona. Zubiaren antzintasunaz gain, kontuan hartu behar da ibilgailuen trafikoa handia dela bertan, baita

**II.2.2.2. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la revisión periódica de los viaductos y puentes municipales.**

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del presente mes relativa al cierre del puente de Astiñene.

#### JUSTIFICACIÓN

En comisión, a raíz de nuestra interpelación sobre el puente de Astiñene, el Concejal Delegado detalló todo el recorrido histórico de la intervención que se va a hacer en dicha infraestructura. La principal motivación de nuestra interpelación era el hecho de que la Administración se dio cuenta de que el puente tenía un problema grave gracias a una observación fortuita de un técnico: este vio unas grietas sospechosas mientras iba a revisar un agujero señalado en una de las aceras.

La actual infraestructura cuenta con más de siglo y medio de vida. Inaugurado en 1862 y objeto de una ampliación posterior del ancho en 1885 a manos de Cortazar, ha conocido su última remodelación a fondo en 1953. A la antigüedad del puente ha de añadirse un tráfico de vehículos intenso, incluido tráfico de

ibilgailu astunena ere.

Garbi dago zubia itxita egoteak eragozpen handiak sortzen dituela autobus, auto, bizikleta eta oinezkoen trafikoan. Horregatik, egin beharreko guztia egiten ari dira berriz ere handik zirkulatu ahal izateko (nahiz eta partzialki izan), jende askok erabiltzen baitu zubia.

Batzordean adierazitakoaren arabera, ez dago protokolorik ikuskapenak aldizka egin beharra dagoela dioenik. Hori kontuan hartuta eta ikusita ustekabeen atzeman zutela zubia egoera txarrean dela, zalantza kezkarriak sortzen zaizkigu pertsonen segurtasunari dagokionez: Zer gertatuko zen, baldin eta espaloian zulorik egon ez balitz, edo teknikari horrek arrakala ikusi ez izan ez balu edo kasurik egin izan ez balio?

Jakinik zubiak eta bidezubiak hondatu egiten direla denborarekin, beharrezkoa iruditzen zaigu halakoak aldizka aztertzea, bai istripuak saihesteko, eta baita arazoak garaiz identifikatzeko ere, konponbideak ahalik eta gutxien eta ahalik eta denborarik laburrenean eragin diezaizen oinezkoei eta ibilgailuei.

Horiek guztiak horrela, hau da nire

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala hiriko zubiak eta zubibideak aldizka aztertzeke protokolo bat, kalte larriak detektatzeko eta, hala, konponketa lanak egitean ondorio negatibo gutxiago izateko.

vehículos pesados.

Está claro que el cierre del puente provoca una molestia importante para el tráfico de autobuses, coches, bicicletas y peatones. Por eso se está haciendo todo lo necesario para restablecer cuanto antes la circulación (aunque parcialmente) por el puente que muchos usuarios y usuarias suelen utilizar.

En comisión se informó de que no existe ningún protocolo que defina la realización de inspecciones de forma periódica. Esto, unido al hecho de que se descubrió de forma fortuita el mal estado del puente, nos hace plantear dudas preocupantes para la seguridad de las personas: ¿Qué habría pasado si no hubiera habido agujero en la acera, o si ese técnico no hubiera visto y prestado atención a la grieta?

Sabiendo que los puentes y viaductos sufren desgaste con el tiempo, nos parece necesario revisarlos de forma periódica, primero para evitar posibles accidentes, pero también para que se identifiquen los eventuales problemas de forma temprana de tal manera que sus resoluciones afecten al tránsito de personas y vehículos durante el menor tiempo posible.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que se dote de un protocolo de revisión periódica de los puentes y viaductos en la ciudad, con el fin de detectar posibles deterioros peligrosos, y así minimizar las afecciones negativas de sus arreglos.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Donostia a 22 de septiembre de 2017

Sinatua: Loïc Alejandro,  
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Fdo. Loïc Alejandro  
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**ATSEDENALDIA**

**RECESO**

**13:55EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:05A DENEAN.**

**SIENDO LAS 13:55 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN, CUANDO SON LAS 15:05 H.**

-----

**II.2.2.3. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, golardoei eta memoria historikoari buruzkoa.**

**II.2.2.3. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre galardones y premios dados por la ciudad.**

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, LEHENDAKARITZAKO ETA GARDENTASUNEKO, GIZA BALIABIDEETAKO

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL fruto de la interpelación al concejal delegado de PRESIDENCIA Y

ETA BERRIKUNTZAKO zinegotzi ordezkari Juan Ramon Vilesi ZERBITZU OROKORREN BATZORDEAN hiriak emandako golardo eta sariei buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

#### JUSTIFIKAZIOA

Francoren tropak Donostian sartu zirela 81. urteurrena betetzen den honetan, Udaltzak 2012ko irailean egin zuen bezala, irmotasunez adierazi behar dugu kondenatzen ditugula legez eraturako gobernuen aurkako altxamendu militarren kondenatzen ditugula, hala nola 1936ko uztailean Franco generalak Errepublikako Gobernuaren aurka bidegabe hasitako gerra. Aurrera egin behar dugu orduan hartutako konpromisoaren ildotik; izan ere, eskubide hauek bermatzeko beharrezko neurriak hartuko zituela hitzeman zuen Udaltzak: egia ezagutzeko eskubidea, justizia eraginkorra izateko eskubidea, eta ordain duin eta ez-diskriminatzailea izateko eskubidea.

2007ko abenduaren 26ko 52/2007 Legeak, Oroimen Historikoari buruzkoak, hauxe jasotzen du 15. artikuluan: "Administrazio publikoek, beren eskumenak betez, altxamendu militarren, Gerra Zibilaren eta Diktaduraren errepresioaren inguruko armariak, intsigniak, plakak eta, modu pertsonalean edo kolektiboan, garai hura goraiatzeko duten beste objektu edo aipamen guztiak kentzeko berariazko neurriak hartuko dituzte. Neurri horien artean, dirulaguntza edo laguntza publikoak kentzea sartu har ahal izango da".

Gaur gogora ekarri nahi dugu Donostian, oraindik ere, golardoak eta sariak dituztela diktaduran era aktiboan parte hartu eta erregimenari sostengua eta laguntza eman zioten pertsona batzuek. Esaterako, 1969an

TRANSPARENCIA, RECURSOS HUMANOS E INNOVACIÓN, D. Juan Ramón Viles, en la comisión de SERVICIOS GENERALES sobre galardones y premios dados por la ciudad.

#### JUSTIFICACIÓN

Cuando se cumple el 81 aniversario de la entrada de las tropas de Franco en la ciudad, tal y como hizo el pleno municipal en septiembre de 2012, debemos de mostrar nuestra firmeza en la condena de "las sublevaciones militares contra los gobiernos legítimamente constituidos como fue el caso de julio de 1936 cuando el General Franco de forma ilegítima inició una guerra contra el Gobierno de la República"; continuar avanzando en el compromiso que en aquel momento se aprobó de "adoptar medidas necesarias para garantizar el derecho a la verdad, el derecho a la justicia efectiva, el derecho a una reparación digna y no discriminatoria".

La Ley 52/2007 de 26 de Diciembre, de la Memoria Histórica en su artículo 15 recoge que "Las Administraciones públicas, en el ejercicio de sus competencias, tomarán las medidas oportunas para la retirada de escudos, insignias, placas y otros objetos o menciones conmemorativas de exaltación, personal o colectiva, de la sublevación militar, de la Guerra Civil y de la represión de la Dictadura. Entre estas medidas podrá incluirse la retirada de subvenciones o ayudas públicas".

Hoy queremos recordar que en Donostia aún se siguen manteniendo galardones y premios a personas que participaron activamente en la dictadura, dándole sustento y apoyo. A día de hoy, la ciudad mantiene la medalla de oro que

Donostiak urrezko domina eman zion garai hartako Herri Lanetako ministro frankista Federico Silva Muñoz, eta sari hori dauka oraindik ere.

Gerra Zibilean eta diktaduran izandako milaka errepresaliatu eta biktimen memoriaren eta justiziaren alde, kendu egin behar dira gure historiaren une ilun eta mingarrienean diktadura frankistan erantzukizunak izan zituzten pertsonen emandako golardo eta domina guztiak. Oroimen Historikoaren Legea betetzeko eta frankismoak eragindako biktima eta errepresaliatuentzat egia, justizia eta erreparazioa lortzeko bidean aurrera egiteko, oroimen historikoa eraikitzen jarraitu behar dugu.

Donostiak, hiri gisa, memoria demokratikoa eraikitzen lagundu behar du, diktaduraren erantzuleei ohore guztiak kenduz. Horrez gain, auzo elkarteei gogorarazi behar die beren eraikinetako fatxadetan dauden sinboloak kendu behar dituztela eta horretara animatu behar ditu.

Horiek guztiak horrela, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari aktiba dezala Donostiako Udalaren Ohore eta Goraipameneren Araudia aldatzeko prozedura, Oroimen Historikoari buruzko 2007ko abenduaren 26ko 52/2007 Legearen 15. artikulua oinarritzat hartuz, Donostiako Udalak Francoren diktaduran emandako sariak eta ohoreak kentzeko bidea izan dadin.

otorgó en 1969 al entonces ministro franquista de obras públicas, Federico Silva Muñoz.

Por la memoria y la justicia de los miles de represaliados y víctimas de la guerra civil y la dictadura, es preciso eliminar todos los galardones y condecoraciones que en un momento de nuestra historia, el más oscuro y doloroso, se hayan dado a personajes con responsabilidades en la dictadura franquista. Por el cumplimiento de la ley de memoria histórica y por avanzar en la búsqueda de la verdad, la justicia y la reparación de las víctimas y represaliadas por el franquismo, se debe de seguir avanzando en la construcción de la memoria histórica.

Donostia, como ciudad, debe de contribuir en la construcción de la memoria democrática eliminando cualquier honor a responsables de la dictadura e igualmente debe de recordar y animar a comunidades de vecinos en la eliminación de símbolos que aún queden en las fachadas de sus edificios.

Por este motivo por el que presentamos la siguiente:

#### MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a activar el procedimiento para la modificación del Reglamento de Distinciones y Honores de la Ciudad para que, en base al artículo 15 de la Ley 52/2007 de 26 de Diciembre, de la Memoria Histórica, se pueda proceder a la retirada de distinciones y honores concedidas por el ayuntamiento de Donostia / San Sebastián durante la dictadura de Franco.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari, Oroimen Historikoaren Kontseiluarekin elkarlanean, egin dezala golardoak kentzeko proposamen bat, hiriak frankismo garaian zer pertsona saritu zituen aintzat hartuta.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a elaborar, en colaboración con el Consejo de la Memoria Histórica, una propuesta de galardones a retirar entre los/las personas que durante el franquismo recibieron distinciones por parte de la ciudad.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Donostia, a 22 de Septiembre de 2017

Sinatua: Amaia Martin Garin,  
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

Fdo.: Amaia Martin Garin  
Portavoz del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. Juan Ramón Viles Mitxelena, D<sup>a</sup>. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**3. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 2 – PP.**

**3. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.2.4. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Kaiarriba taldeari urtero ematen zaion diru laguntza dela eta.**

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Kiroletako eta Gazteriako, Herri Segurtasuneko eta Herri Babeseko zinegotzi ordezkari Martin Ibaberi ZERBITZU OROKORREN BATZORDEAn Kaiarriba taldeari urtero ematen zaion diru laguntzari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Gizonezkoen traineru bateratuaren proiektua, “Donostiarra” deritzona, 2007an sortu zen formalki, Ur-Kirolak eta Donostia Arraun Lagunak taldeek eta Udalak sinatutako hitzarmenaren bidez (<https://is.gd/18WMnJ>). Horretarako, lege eta administrazio esparruan, talde berri bat sortu zen berriaz: Kaiarriba

**II.2.2.4. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la subvención anual concedida al club Kaiarriba.**

“Loïc Alejandro, Concejel del Grupo municipal Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL fruto de la interpelación al Concejel Delegado de Deportes y Juventud, Seguridad Ciudadana y Protección Civil, D Martín Ibabe, en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes relativa a la subvención anual concedida al club Kaiarriba.

**JUSTIFICACIÓN**

El proyecto de trainera masculina unificada denominado “La Donostiarra” nació formalmente en 2007 con la firma de un convenio entre Ur-Kirolak, Donostia Arraun Lagunak y el Ayuntamiento (<https://is.gd/18WMnJ>). Para ello, se creó expresamente un nuevo club, como marco

arraun elkarte. Geroztik, Kaiarriba taldeak 120.000 eta 100.000 euro arteko diru-laguntza jaso du urtero, traineru bateratua izateagatik.

2009an, proiektuak zenbait arazo izan zituen, eta segida emateko, beste hitzarmen bat egin zen, eta estatutu berriak idatzi ziren Kaiarriba elkarterako (<https://is.gd/NALrfl>). Testuetan adierazi zen, besteak beste, taldeak ez zuela bere instalaziorik eta bere arraunlaririk izango. Udala eta taldeak elkartu zituen hasierako ideia zen Kaiarriba ez zela talde osagarri bat izango, "Donostiako arrauna kudeatuko zuen erakundea" baizik. Helburuak hauek ziren: hiria ordezkatzeko zuen gizonezkoen talde bateratu bat sortzea, eta egitasmora bideratutako baliabide ekonomikoen zati bat proiektu bateratua osatzen zuten klubetara iristea.

2011. urtean iraungi zen hitzarmena, eta geroztik ez dago inolako itunik, gutxienez Kaiarriba eta Arraun Lagunak elkarteen artean. Pixkanaka, 2011. urtetik aurrera (eta lehenago ere bai), Kaiarriba talde bat bihurtu da, ez soilik formalki, baita materialki ere, eta, adibidez, bere instalazioak eta arraunlariak ditu.

Nahiz eta Kaiarribak traineru bateratua kudeatzea izan oraindik ere helburua, formalki ez dago halakorik 2011tik, urte hartan iraungi baitzen talde fundatzaileek sinatutako hitzarmena. Horregatik, ez dugu ulertzen zergatik ematen zaion Kaiarribari, 2011tik, 100.000 euroko edo gehiagoko diru laguntza bat traineru bateratua izateagatik, hiriko arraun elkarte guztien bateratze hori formalizatuko duen hitzarmenik ez badago.

Elkarte fundatzaileetako batekin hitzarmenik ez dagoenez, eta, jatorrizko hitzarmenean planteatzen zenaren kontra, Kaiarriba talde

administrativo-legal, llamado C.D.R. Kaiarriba. Desde entonces, Kaiarriba ha recibido anualmente una subvención de entre 120.000 y 100.000 euros por ser la trainera unificada.

En 2009, para dar continuidad al proyecto que había sufrido algunos problemas, se estableció un nuevo convenio, y se redactaron nuevos estatutos para Kaiarriba (<https://is.gd/NALrfl>). Los textos especificaban, entre otras cosas, que el club no tendría instalaciones o remeros propios. La idea original que reunió el Ayuntamiento y los clubes era que Kaiarriba no iba a ser un club adicional, sino un "ente gestor del remo donostiarra". Los objetivos eran crear un equipo masculino único que representara a la ciudad, y que parte de los recursos económicos destinados al proyecto llegasen a los clubes que integraban el proyecto unificado.

En 2011, caducó el convenio y desde entonces no hay ninguno entre, por lo menos, Kaiarriba y Arraun Lagunak. Poco a poco, a partir de 2011 (y antes), Kaiarriba se ha convertido en club, no solo formal sino también materialmente, y tiene por ejemplo instalaciones y remeros propios.

Aunque el objetivo siga siendo que Kaiarriba gestione la trainera unificada, formalmente, ésta no existe desde 2011, año en el que caducó el convenio que había con los clubes fundadores. Por eso, no nos explicamos por qué desde 2011 se concede a Kaiarriba una subvención de 100.000 euros o más por ser la trainera unificada, sin que haya un convenio que formalice esa unificación con todos los clubes de remo de la ciudad.

La inexistencia de un convenio con uno de los clubes fundadores y la transformación de Kaiarriba en club, en desacuerdo con lo que

bihurtu denez, gaur egun bada halako tentsio bat, inori mesederik egiten ez diona. Ez Kaiarribari, ez Arraun Lagunak elkarteari, ez Udalari, eta ez arraunari.

Hil honetako batzordean aurkeztutako interpelazioari erantzunez, zinegotzi ordezkariak azpimarratu zuen emandako diru laguntza ondo justifikatuta dagoela, eta, nahiz eta hitzarmenik ez egon Kaiarribaren eta traineru bateratuaren proiektua sortu zuten taldeetako baten artean, Udalak lehentasunez finantzatzen jarraituko duela Kaiarriba, haren ustez, traineru bateratuaren proiektua delako.

Irabazi Donostiak uste du konponbideak planteatu behar direla, hiriko arraun elkarte guztiek izan dezaten diru laguntzak jasotzeko modua. Eta, horretarako, irtenbideak behar dira. Udalak ezin du kontu hori alde batera utzi. Hitzarmen bat sinatu zuen 2007an, eta bada garaia aurrea hartu eta oraingo egoerari irtenbide bat emateko.

Bestalde, uste dugu garrantzia eman behar zaiola elkarteek egunero-egunero egiten duten lanari. Oinarrizko kirolak, kirol egokituak eta emakumeek kirolean parte hartzea sustatzen duten ekimenek giltzarri izan behar dute Udal Gobernuarentzat. Eta hori ezinezkoa da egunero-egunero hirian lan egiten duten arraun elkarte guztiak kontuan hartzen ez badira.

Arrauna kudeatzeko erakunde baten lehentasuna arraunaren alde lanean ari diren hiriko elkarte guztiak proiektu bateratu batean sartzea izan behar du. Eta Udalak helburu hori betetzekotan eman behar dio babesa.

planteaba el convenio original, han hecho que hoy exista una tensión que no beneficia a nadie. Ni a Kaiarriba, ni a Arraun Lagunak, ni al Ayuntamiento, ni al remo.

En la comisión del presente mes, ante la interpelación planteada, el Concejal Delegado insistió en que la subvención concedida está debidamente justificada, y que, a pesar de la ausencia de convenio entre Kaiarriba y uno de los club fundadores del proyecto de trainera unificada, el Ayuntamiento va a seguir financiando a Kaiarriba de manera preferencial por ser, según el, el proyecto de trainera unificada.

Desde Irabazi Donostia, consideramos que es preciso plantear soluciones que permitan que todos los clubs que se dedican al remo en la ciudad perciban subvenciones. Y para ello, hacen falta soluciones. El Ayuntamiento no puede desentenderse del tema. Firmó un convenio en 2007, y es momento de tomar la iniciativa para dar una solución a la situación actual.

De igual modo, consideramos que es preciso dar la relevancia que merece el trabajo que día a día se hace en los clubs. El deporte de base junto con el deporte adaptado y todas las iniciativas que promocionen la participación de la mujer en el deporte deben de ser las piedras angulares sobre las que debe trabajar el gobierno municipal. Y esto, sin cada uno de los clubes que trabajan en el día a día del remo de la ciudad es imposible.

La prioridad de un Ente gestor del remo debe ser la incorporación en el proyecto unificado de todos los clubs que en la ciudad trabajan por el remo. Y el Ayuntamiento debe condicionar su apoyo a la consecución de este objetivo.

Horrexegatik, hauxe da gure

Por este motivo por el que presentamos la siguiente:

#### KONTROL MOZIOA

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari egin dezala bitartekari lana eta susta dezala elkarrizketa bat hiriko arraun elkarte guztien artean, elkarte horientzat gogobetegarria den eta traineru bateratuak izateko bidea emango duen irtenbide bat bilatzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al equipo de gobierno a mediar y a promover el diálogo entre todos los clubes de remo de la ciudad, para encontrar una solución satisfactoria para dichos clubes y que permita tener traineras unificadas.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari hiriko arraun elkarte guztiekin hitzarmenak indarrean baditu emateko diru laguntzak Kaiarribari, Donostiako arrauna kudeatzeko erakunde gisa.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al equipo de gobierno a conceder subvenciones a Kaiarriba como ente gestor del remo donostiarra siempre y cuando Kaiarriba tenga convenios en vigor con cada uno de los clubes de remo existentes en la ciudad.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Donostia, a 22 de septiembre de 2017

Sinatua: Loïc Alejandro,  
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Fdo. Loïc Alejandro  
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Josu Ruiz Martín, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**4. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**VOTOS A FAVOR: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

**4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 22 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.**

**ABSTENCIONES: 2 – PP.**

-----

**II.2.2.5. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak, Gazteria Atalaren Plan Estrategikoaren ekintzak direla eta.**

“Irabazi Donostiako bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO HAU AURKEZTEN DU, Kiroletako eta Gazteriako, Herri Segurtasuneko eta Herri Babeseko zinegotzi ordezkari Martin Ibaberi uztailleko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

**II.2.2.5. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre acciones de Plan Estratégico del Departamento de Juventud.**

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL fruto de la interpelación realizada en la COMISION DE SERVICIOS A LAS PERSONAS del pasado mes de Julio a D. Martin Ibabe, concejal delegado de Deportes y Juventud, Seguridad

Ciudadana y Protección Civil.

#### JUSTIFIKAZIOA

Gazteriaren 2017-2020ko Plan Estrategikoa egiteko oinarria Aztikerrek 2014ko apiriletik azarora bitartean Donostiako haur, nerabe eta gazteen inguruan egindako diagnostikoa da. Hain zuzen, dianostiko hori egin ostean, Udalak Aztiker kontratatu zuen, Donostiako Haur eta Gazteriaren 2016-2020ko Plana egiteko.

Legealdi honetan, Udal Gobernuak planteatu du diagnostiko hura oinarritzat hartuz egitea Gazteria Atalaren 2017-2020ko Plan Estrategikoa. Gure taldeak diagnostiko haren gainean galdetu zuen; izan ere, hiru urte igaro dira ordutik, eta pobrezia kronikoa eta lan pobrezia nabarmen areagotu dira gure lurraldean. Horregatik, uste dugu horrek berariazko eragina duela gure gazteen errealitatean, eta garrantzitsua iruditzen zaigu haien errealitatean izan diren aldaketak ere jasotzea. Politika publiko espezifikoak ezarri behar dago haurren eta gazteen pobrezia eta bazterketaren kontra.

Uztailean, interpelazio bat aurkeztu genuen, udan haurrentzako zerbitzu eskaintza zabaltzeko zer neurri hartu behar zituzten jakiteko, eta bereziki azpimarratu genuen UDA kanpainako jarduerak adingabe guztien eskuera egon zitezela.

Kezkatu egiten gaitu Educo GKEk argitaratutako "Krisian jaioak: haur giltzadunak" txostenak. Izan ere, han ohartarazten denez, 2016an, 6 eta 13 urte bitarteko 580.000

#### JUSTIFICACIÓN

El Plan Estratégico del departamento de Juventud del Ayuntamiento 2017-2020 parte del diagnóstico sobre niñas, niños, adolescentes y jóvenes de San Sebastián 2014 elaborado por Aztiker durante los meses de abril y noviembre de 2014. Tras el diagnóstico se contrató a Aztiker para la elaboración del I Plan Municipal de Infancia y Juventud de San Sebastián 2016-2020.

En la presente legislatura, el gobierno municipal actual ha planteado el Plan Estratégico 2017-2020 para el Departamento de Juventud sobre la base de aquel diagnóstico. Desde nuestro grupo interpelamos por aquel diagnóstico ya que además de haber pasado tres años desde el mismo y haber crecido de forma notable la pobreza crónica y la pobreza laboral en nuestro territorio, entendíamos que esto tenía una repercusión específica en la realidad de nuestros jóvenes. De modo que consideramos importante también recoger los posibles cambios sobre su propia realidad. Es preciso implementar políticas públicas contra la pobreza y la exclusión específicas para la infancia y la juventud.

Hemos interpelado en el mes de julio al objeto de conocer qué medidas se iban a desarrollar para ampliar la oferta de servicios a la infancia en los meses estivales, poniendo el foco en la accesibilidad a las actividades planteadas por la Campaña UDA para todos los menores.

Nos preocupa el informe "Nativos de la crisis: los niños de la llave" publicado por la ONG Educo donde advertía de que en 2016, 580.000 menores de entre seis y 13 años pasaron las

adingabek pasa zituzten udako arratsaldeak bakarrik, 2009an baino % 66k gehiagok. GKEk eta adituek ohartarazi dute baliabideak eta euskarri instituzionala falta direla eskolako oporrak etxean bakarrik igarotzen dituzten milaka adingabeei kasu egiteko, eta adierazi dute egoera hori areagotu egingo dela. Hori dela eta, Donostiako errealitate horri buruzko informazioa eskatu genuen batzordean. Zinegotzi ordezkariak adierazi zuen ez zeukala Donostiako errealitate horren berri. Hala ere, urtez urte, laguntzak ematen dizkiete hainbat erakunderi, udalekuak antolatzeko, errealitate horri erantzun beharra dagoela eta. Gazteria Atalak berak adierazi duenez, "uda iritsi eta eskola garaia amaitzeaz bat, adingabe horietako askok aldi luze bat izaten dute batere jarduerarik gabe, egitekorik gabe; eta, kasu askotan, haur horiek "inor gabe" egoten dira.

Informaziorik ez genuenez, adierazi genuen departamentuen arteko sinergiak areagotu behar zirela, haurren beharrei modu integralean erantzuteko modua emango duen mapa erreal eta osatu bat egiteko, eta egoera ahulean diren adingabeek programatutako jardueretan parte har dezaten sustatu behar zela.

UDA kanpainako kirol eta jarduera eskaintzak ez die parte hartzeko aukerarik ematen adingabe guztiei, jarduera gehienak oso garestiak baitira; horri gehitzen badiogu udan haurtxokoak eta gaztelekuak itxi egiten dituztela, adingabe askok zailtasunak izaten dituzte aisialdiko eta denbora pasako jardueretarako sarbidea izateko. Neurriak hartu behar dira lan jarduera adingabeen oporraldiarekin bateragarri egiterik ez duten familia horientzat haien konplikatua den

tardes del verano solos; un 66% más que en 2009. Ongs y expertos alertan de falta de recursos y soporte institucional para atender a los miles de menores que pasan sus vacaciones escolares solos en casa y señalan que es una situación que seguirá creciendo. Por este motivo, reclamamos en comisión información sobre esta realidad en Donostia. La concejala delegada informó del desconocimiento de esta realidad en Donostia. Sin embargo, año a año se conceden ayudas a diferentes entidades para organizar colonias de verano ante la necesidad de responder a esta realidad. El propio departamento de Juventud, reconoce que "en cuanto llega la época estival y se acaba la época escolar, muchos/as de estos/as menores se encuentran ante una larga época de tiempo libre sin ninguna actividad que realizar, sin ninguna ocupación; niños que en muchos casos se encuentran "sin acompañamiento".

Ante la ausencia de información, reclamamos la necesidad de incrementar las sinergias interdepartamentales al objeto de hacer un mapa real y completo que permita atender a las necesidades de la infancia de forma integral, potenciando la participación de los menores en situación de vulnerabilidad en las actividades programadas.

La oferta actual de deporte y actividades de la Campaña UDA no facilita la accesibilidad de todos los menores a estas actividades, por el alto coste que tienen la mayoría de sus actividades, y si a eso añadimos el cierre de haurtxokos y gaztelekus durante el verano, nos encontramos ante una situación que dificulta el acceso de muchos menores a actividades de ocio y entretenimiento. Es preciso tomar medidas para hacer frente a una realidad complicada para muchas familias que no

errealitate horri aurre egiteko. Egoera horren arrazoiak hauexek dira: ekonomia eta lan egoera larria, eta, kasu askotan, familia eta gizarte laguntzarik eza.

Premiazkoa iruditzen zaigu Gizarte Ekintzaren Atalak egoera ahulean diren haurren errealitate horri buruz duen ikuspegia txertatzea, eskaintza zabaltzeko. Era berean, beharrezkoa da adingabeentzako udako jarduera publikoak ugaritzea; izan ere, esate baterako, Euskara Atalak antolatzen dituen "Oporretan Euskaraz" udaleku irekiak uztailen bakarrik izaten dira.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari egin dezala txosten bat egoera ahulean diren Donostiako haur, nerabe eta gazteen egoerari buruz, eta txerta dezala bertan egoera horren gaineko ikuspegia eta ikasturte osoko nahiz uda garaiko aisialdi eta kirol eskaintzaren inguruko erabilera. Txosten hori Gazteria Atalaren 2017-2020ko Plan Estrategikoari erantsiko zaio, pobreziaren eta bazterketaren aurka egiteko oinarritzko lan ildo bat ezartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari sar dezala Gazteria Atalaren 2017-2020ko Plan Estrategikoan Gizarte Ekintza Atalak egoera ahulean diren hiriko familietako adingabeen

pueden conciliar su actividad laboral, con las vacaciones escolares de sus menores. Las razones de esta situación pasan por una situación económica y laboral de precariedad con la ausencia de soporte familiar y social en muchos casos.

Consideramos urgente que se incorpore la visión del departamento de Acción Social sobre la realidad de la infancia en situación de vulnerabilidad para la ampliación de la oferta realizada. Del mismo modo, es preciso ampliar el número de actividades públicas que puedan realizar los menores durante todo el verano ya que, por ejemplo, en el caso de las colonias abiertas "Oporretan Euskeraz" realizadas por el departamento de Euskera se limitan al mes de Julio.

Es por ello, por lo que presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a elaborar un informe sobre la situación de niñas, niños, adolescentes y jóvenes de San Sebastián en situación de vulnerabilidad, incorporando su visión y uso de la oferta de ocio y deporte actual tanto a lo largo del curso escolar como durante la época estival. Tal informe se incorporará al Plan Estratégico del Departamento de Juventud 2017-2020 al objeto de establecer una línea de actuación básica para la lucha contra la pobreza y la exclusión.

2. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a incorporar en el Plan Estratégico del Departamento de Juventud 2017-2020 la visión que desde el Departamento de Acción Social hay sobre la situación de los

egoerari buruz duen ikuspegia, uda garaiko aisialdi eskaintza hobetzeko edota egokitzeko eta irisgarria izango dela bermatzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari aurkez dezala, bi hilabeteko epean, Gazteria Atalaren 2017-2020ko Plan Estrategikoak 2017. urterako jarritako ekintzen garapen mailari buruzko kronograma.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Sinatua: Amaia Martin Garin,  
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

menores de familias vulnerables de la ciudad al objeto de mejorar y/o adaptar la oferta de ocio para los periodos vacacionales permitiendo garantizar su accesibilidad.

3. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a presentar en el plazo de dos meses el cronograma relativo al grado de desarrollo de las acciones marcadas para el presente año 2017 del Plan Estratégico del Departamento de Juventud 2017-2020.

Donostia a 22 de Septiembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin Garin  
Portavoz del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Amaia Martín Garín, D.<sup>a</sup> Naiara Sampedro Pérez, D. Martín Ibabe Eceiza y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**5. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

ABSTENCIONES: 2 – PP.

**5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 2 – PP.

**5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.

ABSTENCIONES: 0.

-----  
**II.2.2.6. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, hondakinak biltzeko edukiontzia kentzea dela eta.**

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, hil honetako Gune Publikoen Batzordean

**II.2.2.6. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con la retirada de contenedores de residuos.**

“Loïc Alejandro, Concejales del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la

hondakinak biltzeko edukiontzia kentzeari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del presente mes, en relación con la retirada de contenedores de residuos.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Batzordean aipatu genuen Bermingham eta Jose Maria Soroa kaleen elkargunean kendu egin zituztela paperaren, plastikoaren eta errefusaren edukiontzia, herritarrei ezere abisurik eta azalpenik eman gabe.

Presentamos en comisión el caso de unos contenedores de papel, plástico y fracción resto, situados en la confluencia de las calles Bermingham y José María Soroa, que se retiraron sin previo aviso ni explicación posterior a la ciudadanía.

Zinegotzi ordezkariak erantzun zigun urratze ugari izan direla eremu horretan eta horregatik kendu zituztela edukiontzia. "Puntu beltz" gisa definitu zuen gune hori.

En comisión, el Concejal Delegado explicó que la razón de la retirada fue que se había constatado muchos incumplimientos, calificando ese espacio de contenedores como "punto negro".

Urratzeak benetako arazoa dira, eta aurre egin behar zaie. Hala ere, halako harridura bat sortu digu edukiontzia kendu besterik ez egin izanak; izan ere, hondakinak ondo botatzen ez zituzten pertsonak, segur aski, hala egiten jarraituko dute beste leku batean.

Los incumplimientos son un verdadero problema, y es necesario actuar frente a estos. No obstante, que se haya procedido a la simple retirada de los contenedores nos deja con cierta perplejidad, porque las personas que no depositaban sus residuos de forma adecuada seguirán probablemente haciéndolo en otro sitio.

Hiri Hondakinei buruzko Batzorde Ez-iraunkorrek Sasietako mankomunitatera antolatu zuen bisitan, jakin ahal izan genuen badirela hainbat modu urratzei aurre egiteko; hala nola informazio panelak edota agente zibikoren bat jartzea, betebeharez informatzeko eta betebeharrorik bete ezean jar daitezkeen zigorrez ohartarazteko. Baliabide horiek bi abantaila dituzte: egiaztatutako urratzeen egileei zuzenduta daude eta herritar guztiak informatzeko modua ematen dute.

En la visita a la mancomunidad de Sasieta que se organizó desde la Comisión no Permanente sobre Residuos Urbanos, pudimos conocer algunas formas de hacer frente a los incumplimientos como la colocación de paneles informativos y/o de algún agente cívico para alertar de las obligaciones y sanciones posibles en caso de incumplimiento. La doble ventaja de estos recursos es que, además de estar dirigidos a las personas autoras de los incumplimientos constatados, permiten informar a toda la ciudadanía.

Konponbide horiek, aukera drastikoagoetara jo

Esas soluciones, antes de tener que llegar a

aurretik, interesgarriak dira eta urratzeak egiaztatzean jar litezke martxan gure udalerrian.

Bestetik, zinegotzi ordezkariak, "Eremu horretako auzotarrei jakinarazi al zitzaizkien edukiontzia kentzeko erabakia?" galderari erantzunez, esan zuen ez zitzaizkiela jakinarazi auzotarrei eta halako kasuetan ez dutela jakinarazten edukiontzia kendu dituztela.

Hiri hondakinen gaikako bilketa hobetu nahi duen eta bere herritarrekin komunikazio jorria duen hiri moderno batek, gutxienez, bere jarduketan gaineko azalpenak eman beharko lituzke jarduketa horiek herritarrei eragozpenak sortzen dizkietenean. Kendu dituzten edukiontzia horietan hondakinak ondo botatzen zituzten erabiltzaileei bi modutara egin zaie kalte:

- ezeren abisurik eman gabe, beste leku batera joan behar dute hondakinak botatzera
- ez zaie azaldu zergatik kendu dituzten edukiontzia.

Udalak halako egoerak saihestu behar ditu, bi arrazoiengatik: batetik, hiri hondakinak gaika biltzea eta birziklatzea errazteko eta bermatzeko; eta, bestetik, donostiarrak berari buruz duten irudia ez okertzeko.

Horiek guztiak horrela, hau da nire

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

opciones más drásticas, son interesantes y se podrían poner en marcha en nuestro municipio cuando se constatan incumplimientos.

Por otro lado, el Concejal Delegado, respondiendo a nuestra pregunta "¿Se comunicó esa actuación al vecindario de la zona, facilitando información respecto a otra ubicación para los contenedores?", respondió que no se comunicó, y que no se suele comunicar la retirada de contenedores en este tipo de casos.

Una ciudad moderna que pretende mejorar la recogida selectiva de los residuos urbanos, y que mantiene una comunicación fluida con sus ciudadanos y ciudadanas debe, por lo menos, explicar sus actuaciones cuando éstas provocan una molestia para la ciudadanía. Los y las usuarias de los contenedores retirados que depositaban sus residuos de forma correcta se ven perjudicadas doblemente:

- sin previo aviso, tienen que irse a otro sitio para depositar sus residuos
- no tienen ninguna explicación del por qué se les han retirado los contenedores

El Ayuntamiento debe evitar este tipo de situaciones, por una parte para facilitar y garantizar una recogida selectiva de los residuos urbanos y su posterior reciclaje, y por otra para no perjudicar su propia imagen frente a los y las donostiarras.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San

dio Udal Gobernuari, hiri hondakinak botatzeko betebeharrak behin eta berriz urratzen ari direla egiaztatzean, tokian bertan eman dezala horri buruzko informazioa, bidezkotzat jotzen dituen bitartekoak erabiliz, hiri hondakinak botatzeko dituzten betebeharez ohartarazteko herritarrek.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hondakinak botatzeko edukiontziak kentzean, tokian bertan azal diezaiela herritarrei zergatik kendu dituzten eta zer beste aukera dituzten hondakinak botatzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter dezala, eta Hondakinen Batzorde Ez-Iraunkorrean azal dezala, zein diren herritarrek hondakinak betetzeko dituzten betebeharrak ez betetzeko arrazoi nagusiak.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Sinatua: Loïc Alejandro,  
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

Sebastián insta al Gobierno municipal a que, cuando constate incumplimientos reiterados en el depósito de residuos urbanos, informe in situ con los medios que considere oportuno con el objetivo de alertar a la ciudadanía sobre sus obligaciones en materia de depósito de residuos urbanos.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, cuando procede a retirar contenedores de residuos, informe in situ a la ciudadanía sobre las motivaciones de dicha retirada, así como las alternativas que tiene para depositar sus residuos.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que analice, y presente en el seno de la comisión no permanente sobre residuos, los principales motivos de incumplimientos en materia de depósito de residuos por parte de la ciudadanía.

Donostia a 22 de septiembre de 2017

Fdo. Loïc Alejandro  
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**II.2.2.7. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, udal agirietan erraz irakurtzeko irizpideak sartzea dela eta.**

“Amaia Martin Garinek, Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaileak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Lehendakariak eta Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkari Juan Ramón Vilesei PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN udalaren agirietan erraz irakurtzeko irizpideak sartzeari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Nazioarteko hainbat azterlanen arabera, herrialde gehienetan, helduen % 25ek baino gehiagok ez du lortzen esperotako alfabetatze maila edo irakurtzeko trebetasuna, hezkuntza formalean bederatzi urte egin eta gero ere. Zenbait herrialdetan, ehuneko hori 40-50ekoa da. Euskadiren kasuan, Eusko Jaurlaritzak berak dio % 30 direla administrazio hizkera ulertzeko edo irakurtzeko zailtasunak dituzten pertsonak. Erraz irakurtzeko materialak ematea demokrazia eta irisgarritasun kontua da.

Eskubide demokratiko bat da pertsona guztiek izatea kultura, literatura eta informaziorako sarbidea, eta hori dena erraz ulertzeko moduan egotea. Oso garrantzitsua da herritar guztiek izatea gizartean gertatzen denari buruzko informaziorako sarbidea. Pertsona batek bere eskubide demokratikoak baliatzeko eta bere

**II.2.2.7. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la incorporación de criterios de lectura fácil en la redacción de documentos municipales.**

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL fruto de la interpelación al concejal delegado de Presidencia y Transparencia, Recursos Humanos e Innovación, D. Juan Ramón Viles, en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes relativo sobre la incorporación de criterios de lectura fácil en la redacción de documentos municipales.

**JUSTIFICACIÓN**

Hay estudios internacionales que muestran que más del 25 por ciento de la población adulta en la mayoría de los países no alcanza el grado de alfabetización o destreza lectora esperada después de nueve años de educación formal. En varios países, la cifra alcanza hasta el 40-50 por ciento. En el caso de Euskadi, el propio Gobierno Vasco cuantifica en un 30% el número de personas con dificultades lectoras o de comprensión del lenguaje administrativo. Proporcionar materiales de lectura fácil es una cuestión de democracia y accesibilidad.

Es un derecho democrático que todas las personas tengan acceso a la cultura, la literatura y la información – y de modo comprensible. Es de vital importancia que todos los ciudadanos tengan acceso a la información sobre lo que ocurre en la sociedad. Para que una persona ejercite sus derechos democráticos y controle su propia

bizitza kontrolatzeko, ondo informatuta egon behar du eta aukeratzeko gai izan behar du.

Bizi kalitatea ere faktore garrantzitsua da. Irakurteak sekulako autokonfiantza ematen dio pertsonari, eta gaitu egiten du munduaz duen ikuspegia zabaltzeko eta bere bizitza kontrolatzeko. Irakurketaren bidez, pertsonak ideiak, pentsamenduak eta esperientziak parteka ditzakete, bai eta gizaki gisa hazi ere.

Irakurketa erraza pertsona guztiei zuzentzen zaie; batez ere, irakurtzeko zailtasun iragankorrak dituztenei (immigrazioa, irakurtzen berandu hasi izana, eskolatzeko eskasa...) nahiz zailtasun iraunkorrak dituztenei (ikaskuntza nahasmendua, dibertsitate funtzionala, zahardadea...).

Azpimarratu behar da, besteak beste, asko aurreratu dela irakurketa errazaren inguruan Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean eta haren liburutegietan, bai eta Irakurketa Errazeko Klubetan ere. Hain zuzen, klub horiek, ekainean izandako bigarren topaketaren ostean, azpimarratu dute halako irizpideen bidez lortzen diren aurrerapenak ikusgarriak direla eta etorkizun on bat iragarri dute; izan ere, irakurketa errazeko 140tik gora klub daude lurraldean. Hala ere, ohartarazi dute arriskuan daudela euskarazko taldeak, oso titulu gutxi baitaude argitaratuta.

Erakurketa errazari esker, informazioaren zati garrantzitsuenak nabarmendu daitezke, eta testuak modu zuzenean diseinatu, ahalik eta jende gehienarentzat izan daitezkeen ulergarriak. Hala ere, administrazioan, argitaratzen diren testu gehienak ulertzen zailak dira jende gehienarentzat: teknizismo gehiegi dituzte, sintaxi konplexua eta ez oso aurkezpen argia. Horrexegatik diogu Administrazioak aurrera egin

vida, debe estar bien informada y ser capaz de elegir.

La calidad de vida es otro factor importante. Leer da a la persona una tremenda cantidad de autoconfianza, capacitándola para ampliar su visión del mundo y controlar su propia vida. A través de la lectura, las personas pueden compartir ideas, pensamientos y experiencias, y crecer como seres humanos.

La Lectura Fácil se dirige a todas las personas, en especial a aquellas que tienen dificultades lectoras transitorias (inmigración, incorporación tardía a la lectura, escolarización deficiente...) o permanentes (trastornos del aprendizaje, diversidad funcional, senilidad...).

Hay que destacar, entre otros, los avances de la Lectura Fácil en la Red de Lectura Pública vasca y sus bibliotecas así como en los Clubs de Lectura Fácil. En este último caso, destacan tras el segundo encuentro de clubs llevado a cabo en el mes de Junio de este año cómo los avances son espectaculares y auguran un buen futuro, sumando algo más de 140 clubs de lectura fácil a lo largo del territorio. Sin embargo, alertan del peligro de los grupos en euskera debido a la escasez de títulos editados.

Gracias a la lectura fácil es posible destacar lo más relevante de la información, diseñando textos de una forma directa para ser comprendidos por el mayor número de personas posibles. Sin embargo, en la administración, en la mayor parte de los textos que se publican resultan complicados de entender para la mayoría de las personas; tienen un exceso de tecnicismos, una sintaxis compleja y una presentación poco clara. Es por

behar duela ildo horretan, informazio hori denontzat irisgarri egiteko, gardentasuna bermatzeko eta herritarren partaidetza sustatzeko.

Alde horretatik, Gasteizko Udala izan zen irakurketa erraza sustatzeko mugimenduarekin bat egin zuen Euskadiko lehen udalerría, eta Adinekoentzako Zentro Soziokulturaletako Batzordeen Gida bat atera du, AZSK-ko teknikariek egina, Euskadiko Irakurketa Errazeko Elkartek berrikusia eta zentroetako erabiltzaile batzuek baliozkotua. Bestalde, Euskadiko Irakurketa Errazeko Elkartea ere Bilboko Udalarekin lakindetzan aritu da, eta askotariko dokumentuak berrikusi eta egokitu dituzte, hala nola Udal Zerbitzuen Zorroa eta Aste Nagusiko azken egitaraua. Bizkaiko Foru Aldundiak ere, iaz, Irakurketa Errazeko Elkartearekin elkarlanean, Gardentasunaren Foru Araua egokitu zuen, eta haren edizio bat argitaratu zuen erraz irakurtzeko irizpideei jarraituz.

Aurten, Eusko Jaurlaritzak berak "erakurketa errazeko" proiektua jarri du abian euskadi.eus webgunean. Atari horrek testu erraz eta argiak jasotzen ditu, herritarrek Euskal Administrazio Publikoaren informazio ofiziala erraz ulertzeko moduan. Euskal gobernuak, egin dituen adierazpenen arabera, lehen urrats hori egiteaz gain, konpromisoa hartu du sistema hori pixkanaka ezartzeko; hala, lehenik, osatu egin nahi ditu batzuetan konplexu samar gertatzen diren hizkera espezializatuak (administrazio, ekonomia, lege eta beste hainbat arlotako hizkera) eta gero horien ordezkariak arrunt eta sinpleagoak erabili, esaldi laburragoak eta egitura sinpleagoak baliatuz.

este motivo, por el que señalamos que la Administración tiene que llevar a cabo avances en la materia al objeto de hacer dicha información accesible para todas y todos, en aras de la transparencia y de incentivar la participación ciudadana.

En este ámbito, el ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz fue el primero de los municipios vascos que se sumó al movimiento de impulso a la Lectura Fácil, el cual ha elaborado una Guía de Comisiones de los CSCM (Centros Socioculturales de Mayores), realizada por el personal técnico de los CSCM, revisada por Lectura Fácil Euskadi y validada por un grupo de usuarios de los centros. Igualmente, desde la Asociación de Lectura Fácil de Euskadi han colaborado con el ayuntamiento de Bilbo revisando y adaptando desde la Carta de Servicios Municipales al último programa de fiestas de la Aste Nagusia. Igualmente, la Diputación Foral de Bizkaia el pasado año en colaboración con la Asociación de Lectura Fácil llevó a cabo la adaptación de la norma Foral de Transparencia llevando a cabo una edición de la misma siguiendo los criterios de Lectura Fácil.

Este mismo año, el propio Gobierno Vasco ha puesto en marcha en la página web euskadi.eus el proyecto de 'lectura fácil' que consiste en la inclusión de textos sencillos y claros que permitan a la ciudadanía comprender fácilmente el contenido de la información oficial de la Administración Pública Vasca. Este primer paso dado por el ejecutivo vasco, viene acompañado, según las declaraciones del mismo, por el compromiso en avanzar paulatinamente en su implantación, de manera que se vayan complementando primero, y sustituyendo después, los a veces complejos lenguajes especializados (lenguaje administrativo, económico, jurídico, etc.), por otros más comunes y sencillos, con frases más cortas y estructuras más simples.

Kontuan hartuta irakurketa errazaren bidean egin diren aurrerapen horiek, garrantzitsua iruditzen zaigu gure Udala ere maila berean jartzea eta egin beharreko aldaketak egitea Udalak berak sortzen duen informazioa irisgarri izateko. Horrexegatik aurkezten dugu ondorengo

Teniendo en cuenta los datos de avance en materia de lectura fácil, consideramos importante que nuestro ayuntamiento se sitúe igualmente a la altura en los cambios a realizar al objeto de hacer accesible toda la información que el propio ayuntamiento genera. Es por este motivo por el que presentamos la siguiente:

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari eman diezaiela irakurketa errazaren gaineko prestakuntza espezifiko bat udal dokumentuak idazten dituzten langileei.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari idatz ditzala eragin instituzional handiena duten dokumentuak hizkera argiaren eta irakurketa errazaren irizpideak erabiliz.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari ezar dezala kronograma bat gaur egungo araudiak pixkanaka irakurketa errazaren eta hizkera argiaren irizpideen arabera argitaratzeko.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari susta dezala irakurketa errazaren irizpideen arabera argitaratutako materialak zabaltzea.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Sinatua: Amaia Martin Garin,  
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al equipo de gobierno a impartir formación específica en el ámbito de la lectura fácil a los y las trabajadoras responsables de la redacción de documentos municipales.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a redactar los documentos de mayor impacto institucional mediante los criterios de lenguaje claro y lectura fácil.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a establecer un cronograma para la edición progresiva de los documentos normativos actuales bajo criterios de lectura fácil y lenguaje claro.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a impulsar la difusión de materiales editados con criterios de lectura fácil.

Donostia a 22 de Septiembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin Garin  
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D<sup>a</sup>. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**7. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 2 – PP.**

**7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.**

**7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**7. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**II.2.2.8. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, San Bartolome kaleari buruzkoa.**

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau ekarri nahi dio Udaltzari, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean San Bartolome kaleaz egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Establezimendu publikoen eta aisialdi jardueren kokapena arautzen duen Udal Ordenantzaren lehen xedapen gehigarriaren arabera, “zona aseak” dira “San Bartolome kalea eta ondokoak, muga izanda San Bartolome kalea

**II.2.2.8. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre la calle San Bartolomé.**

“Miren Albistur Garmendia, portavoz del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación presentada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, sobre la calle San Bartolomé.

**JUSTIFICACION**

Según la Disposición Adicional Primera de la Ordenanza Municipal reguladora de la Ubicación de Establecimientos Públicos y Actividades Recreativas, se considera “zona saturada” la “Calle San Bartolomé y

bera (izen bereko kaleka bera ere). Triunfo kalea (4, 6, 8 atariak) eta San Martin kaleko zenbaki bakoitiak, 43tik 61a arte”.

Badirudi, urteen joanarekin, xedapen hori ez datorrela bat San Bartolome kaleak egun duen errealitatearekin, eta egoera horrek duela hainbat bosturteko utzi ziola hala izateari. Gaur egun, San Bartolome kalean establezimendu asko daude itxita edo erabiltzen ez direla, eta urteak daramatzate merkataritza jarduerarik batere egiten ez dela, are gutxiago ostalaritzakorik.

Hortaz, uste dugu ordenantza horretako xedapena, San Bartolome kalea zona asetzat jotzen duena, ez datorrela bat oraingo egoerarekin. Hori dela eta, testu horretan jasotzen dena kendu beharko litzateke, alde hori dinamizatzeke eta merkataritza jarduera handiagoa izateko.

Martxoko Udalbatzan, gure taldeak aurkeztutako mozio bat onartu zen, eta, haren bidez, konpromiso hauek hartu ziren:

“LEHENENGOA: Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari alda dezala establezimendu publikoen eta aisialdi jardueren kokapena arautzen duen Udal Ordenantzaren lehen xedapen gehigarria, zona asetzat hartzeari uzteko “San Bartolome kalea eta alboko kaleak” –zona hori mugatzen dute San Bartolome kaleak berak (izen bereko kalezuloa bane dela), Triunfo kaleak (4, 6 eta 8 zenbakiak) eta San Martin kaleak (zenbaki bakoitiak, 43tik 61era)–.

adyacentes, que queda delimitada por la propia Calle San Bartolomé (incluido el Callejón del mismo nombre), la calle Triunfo –números 4, 6 y 8- y la calle San Martín –números impares del 43 al 61-.

Parece claro, con el paso de los años, que esta disposición no responde a la realidad que, en la actualidad vive la calle San Bartolomé sino que, más bien, responde a una situación que dejó de producirse hace ya varios lustros. Actualmente, la calle San Bartolomé presenta un gran número de establecimientos cerrados y en desuso que llevan años sin albergar actividad comercial alguna; mucho menos, del sector hostelero.

Por tanto, entendemos que la disposición contemplada en la Ordenanza y que declara la calle San Bartolomé como zona saturada no responde a la situación actual, por lo que debiera eliminarse tal previsión del texto en aras, además, de poder dinamizar la zona y dotarle de una mayor actividad comercial.

En el plano del mes de marzo se aprobó una moción presentada por nuestro Grupo con los siguientes compromisos:

“PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno insta al Equipo de Gobierno a que realice la modificación de la Disposición Adicional Primera de la Ordenanza Municipal reguladora de la Ubicación de Establecimientos Públicos y Actividades Recreativas, para eliminar la consideración “zona saturada” la “Calle San Bartolomé y adyacentes, que queda delimitada por la propia Calle San Bartolomé (incluido el Callejón del mismo nombre), la calle Triunfo – números 4, 6 y 8- y la calle San Martín – números impares del 43 al 61-.

BIGARRENA: Udalbatzak gobernu taldeari eskatzen dio aurkez dezala alde horretako merkataritza suspertzeko plan bat, Merkataritzako Aholku Kontseiluaren eta Sustapena SAREN bidez.

Hala ere, sei hilabete geroago egindako interpelazio bati erantzunez, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen San Bartolome ingurua eta Groseko zenbait kale aztertzen ari direla, azken urteetan ostalaritzako hainbat establezimendu zabaldu dituztela eta. Horren ondorioa da, gaur-gaurkoz, ez dugula azterlan bakar bat ere San Bartolome alderako erabaki egoki bat hartzeko bidea ematen duenik, eta horri, orain, Gros auzoa ere gaineratu zaio.

Gure ustez, bi alde horien gaineko eztabaida bateratzea ez da egokia, egoera oso desberdina baita batean eta bestean.

Hori dela eta, hauxe da PP taldeak dakarren kontrol mozioa:

LEHENENGOA: Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari amai dezala San Bartolome aldeari buruzko azterketa eta eman dezala ezagutzera, Sustapeneko Administrazio Kontseiluan eta Merkataritzako Aholku Kontseiluan horren gainean eztabaidatu ahal izan dadin.

BIGARRENA: Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari, horri buruz eztabaidatu ondoren, has dadila aldatu beharreko arauak aldatzen, San Bartolome aldea biziberritzeko planari ekiteko.

Donostian, 2017ko irailaren 22a.

SEGUNDO: El Ayuntamiento Pleno solicita al Equipo de gobierno a que presente un plan de revitalización comercial de esta zona de la mano del consejo Asesor de Comercio, así como Fomento S.A.”

Sin embargo, seis meses después interpelamos al Delegado y su respuesta fue que se estaban estudiando las zonas de San Bartolomé y algunas calles de Gros en las que en los últimos años han proliferado diversos establecimientos hosteleros, pero la consecuencia es que a día de hoy carecemos de los estudios pertinentes para adoptar las decisiones adecuadas en cuanto a la zona de San Bartolomé y ahora se añade la zona de Gros.

Consideramos que unificar el debate sobre las dos zonas no es lo más apropiado ya que se trata de realidades totalmente diferentes,

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente Moción de Control:

PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno insta al Equipo de Gobierno a terminar el estudio relativo al área de San Bartolomé y lo de a conocer para su debate en el Consejo de Administración de Fomento y Consejo Asesor de Comercio.

SEGUNDO: El Ayuntamiento Pleno insta al Equipo de Gobierno a que una vez debatido inicie los cambios normativos para emprender el plan de revitalización del área de San Bartolomé.

En Donostia / San Sebastián, a 22 de Septiembre de 2017

Miren Albistur Garmendia,  
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia  
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. José María Murguiondo Casal y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.**

**AURKAKO BAOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**VOTOS A FAVOR: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**II.2.2.9. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Miramar Jauregiko lorategietan aparkalekua egiteko proiektua dela eta.**

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko irailaren 18an izan zuen bileran Miramar Jauregiko lorategietan aparkalekua egiteko proiektuaz egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Miramar Jauregia eta haren lorategi multzoa

**II.2.2.9. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al aparcamiento en los jardines del Palacio de Miramar.**

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 18 de Septiembre de 2017, relativa al aparcamiento en los jardines del Palacio de Miramar.

**JUSTIFICACION**

El Palacio de Miramar y el conjunto de sus

monumentu historiko-artistiko nazionaltzat jota dago, eta baita Donejakue bideari atxikitako monumentu multzotzat ere. Era berean, Donostiako Udalak berak ere A graduan babestuta dauka Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Berezian, denik eta gradurik handiengan.

Hala ere, ematen du oraingo Gobernu Taldea udal aparkaleku bat egiteko asmotan dabilela toki enblematiko horretako lorategien azpian. Hala, udan gutun bat bidali du Miramar Jauregitik gertu diren 2.751 etxetara, bihar-etzi izango litzatekeen aparkaleku horretan zenbat jende hartu nahiko lukeen garajea jakiteko pixka bat, Mugikortasuneko zinegotzi Pilar Aranak sinatutako kartan jartzen duenez.

Udalaren iturriek gutun horretan jartzen dute, orobat, Miramar Jauregiak hartzen duen lursailean izango litzatekeela aparkalekua, 200 ibilgailurentzako tokia izango lukeela, bi solairu izango litzatekeela, ibilgailuen sarrera eta irteera Pio Baroja pasealekutik izango litzatekeela eta oinezkoena Miramar Jauregitik bertatik.

Era berean, gutunak jartzen du oraindik ez dagoela erabakita garajeek zer titularitate izango duten —emakidan edo jabetzan izango diren—, baina, gutxi goiti-beheiti, prezio hauek izango direla:

- Emakidan: 22.000 euro (BEZarena ere sartuta).
- Jabetzan: 35.000 euro (BEZarena ere sartuta).

jardines está declarado como Monumento Histórico- Artístico de carácter nacional, así como Conjunto Monumental afecto al Camino de Santiago. Además, el Ayuntamiento de San Sebastián, en el PEPPUC (Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido) lo clasifica en el grupo A, esto es, con el mayor grado de protección posible.

Sin embargo, el Equipo de Gobierno actual parece estar estudiando la construcción de un parking municipal bajo los jardines de este emblemático conjunto. En este sentido, el pasado verano, ha hecho llegar una carta a 2.751 domicilios cercanos al Palacio de Miramar para tantear “el número real de personas que estarían interesadas en adquirir una plaza de estacionamiento en este futuro aparcamiento”, según consta en la misiva, firmada por la Concejala de Movilidad, Pilar Arana.

Fuentes municipales señalan en la carta que la ubicación prevista para el aparcamiento es en la parcela del Palacio de Miramar; equipamiento que contaría con unas 200 plazas para vehículos tipo turismo ubicadas en dos plantas, con acceso y salida rodada desde el Paseo de Pío Baroja, y acceso peatonal desde el Palacio.

Se señala en la carta que “si bien aún está por determinar que el régimen de titularidad de las plazas sea en concesión o en propiedad, se prevé establecer los siguientes precios aproximados:

- En concesión: 22.000 euros (IVA incluido)
- En propiedad: 35.000 euros (IVA incluido).”

Gutunean, telefono zenbaki bat ere badator, interesatzen zaionak doan hots egin izena emateko; eta epe bat ere jartzen du horretarako (2017ko uztailaren 4tik abuztuaren 14ra).

Alde horretatik, gogora dezagun lehen ere bidali zituela Udalak era horretako gutun batzuk; Egiako bizilagunei, hain zuen ere, Udalak Atotxan zuen ibilgailu biltegian jarri asmo zuen aparkaleku tokiren bat hartu nahi bazuten-edo. Orduan, 40.000 euro balio behar zuen aparkaleku bakoitzak; hizpide dugun honetan baino gehiago, nahiz eta ibilgailu biltegia eginda zegoen eta egokitzapen lan txiki batzuk besterik egin beharrik ez zegoen. Egiako bizilagunen eskaera ez da handia izan, baina, hala ere, oraingo Gobernu Taldeak esaten du aurrera segitzen duela Egiako planekin. Eman, ordea, ez du ematen aurrerapen handirik izan denik alde horretatik.

Batzordean, Miramarren ekitaldi gehiago egin eta, hartara, aparkaleku eskaera ere handitu egingo delako pentsamenduari lotu zuen hiriko alkateak Miramar Jauregiko lorategietako esku-hartzea, eta horrela zuritu zuen udan inguruko bizilagunei gutuna bidali eta tanteatzea. Era berean, esan zuen oraindik erabaki gabe dagoela azkenean zer egingo duten gai horrekin.

Hala, kezkatuta gaudenez era honetako esku-hartze batek horrenbesteko garrantzia duen elementu babestu batentzat —Donostian den eraikinik berezietako batentzat— ekarriko lukeenagatik, eta ikusita lehen ere zer egin duen Udal Gobernu honek babestutako beste ondare batzuekin, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu

En la carta se ofrece un número de teléfono gratuito donde apuntarse como persona interesada, y se da un plazo (del 4 de julio al 14 de agosto de 2017, ambos incluidos) para apuntarse a la recogida de datos.

Hay que recordar, en este sentido, que el Ayuntamiento también envió cartas a los vecinos del barrio de Egia tanteándoles la posibilidad de adquirir plazas en el parking previsto en el antiguo Depósito Municipal de Vehículos de Atotxa a un precio de unos 40.000 euros, más caro que en el caso que nos ocupa, cuando el Depósito ya está construido, y apenas harían falta unas pequeñas actuaciones para acondicionar el espacio para tal fin. Aun así, la demanda de los vecinos de Egia ha sido escasa, pese a lo cual el actual Equipo de Gobierno dice seguir adelante con sus planes en Egia, sin que haya habido avances visibles en este sentido.

En Comisión, el Alcalde de la ciudad ligó la pretendida intervención en los jardines del Palacio de Miramar con la demanda de aparcamiento que se supone va a surgir con la celebración de más eventos en el Palacio y, en ese sentido, justificó el tanteo a los vecinos del entorno en forma de carta este verano. A lo que añadió que está por valorar la decisión definitiva que se va a adoptar en relación a esta cuestión.

Preocupados por lo que una intervención de este tipo supondría para un elemento protegido de tal importancia- uno de los edificios más singulares de San Sebastián- y en vista de los antecedentes que tiene este Gobierno Municipal en relación al patrimonio de nuestra ciudad, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San

Taldeari eskatzen die beste aparkaleku alternatiba bat bilatzeko bizilagunentzat eta erabiltzaileentzat, eta ez Miramar Jauregiko lorategietan ez eta beste edozein partetan ere ez dela esku hartuko bermatzeko, hirigintzako eta kulturako arauak babestuta den hiriko elementu babestu bat delako hura.

Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que busquen una alternativa de aparcamiento en la zona para vecinos y usuarios, garantizando que no se intervenga en los jardines ni en ninguna otra parte de la finca del Palacio de Miramar, como elemento protegido en nuestra ciudad por la normativa urbanística y cultural.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

En Donostia/ San Sebastián, a 22 de Septiembre de 2017

Miren Albistur Garmendia  
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia  
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----  
**II.2.2.10. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, motoak aparkatzearen gainekoa.**

**II.2.2.10. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al estacionamiento de motos en la ciudad.**

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko irailaren 18an izan zuen bileran motoak aparkatzearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 18 de Septiembre de 2017, relativa al estacionamiento de motos en la ciudad.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACION

Udan jakin dugu —komunikabideen bidez— motoak aparkatzeko denbora mugatzeko aukera aztertzen ari dela Gobernu Taldea, txandaka aparkatzeko motoek ere. Urtebete daramate, agi denean, kontu hau aztertzen.

Durante este verano nos hemos enterado, a través de los medios de comunicación, que el Equipo de Gobierno está estudiando la posibilidad de limitar el tiempo de estacionamiento de las motos en nuestra ciudad para, así, favorecer su rotación. Al parecer, llevan un año analizando esta cuestión.

Hala ere, Udalak dituen parte-hartze eta lan talde guztietako inon ere ez da gai hau planteatu, eta, beraz, guk uste dugu, bere aldetik eta erasandako edo zerbaiten interesen bat duten aldeei batere esan gabe ari dela oraingo Udal Gobernu hau berriz ere.

Sin embargo, en ninguno de los diversos foros de participación ni trabajo que tiene dispuestos este Ayuntamiento se ha planteado esta cuestión, por lo que entendemos que el Gobierno Municipal actual, una vez más, está actuando de manera unilateral sin dar cuenta a ninguna de las partes afectadas o interesadas.

Horrezaz gainera, Mugikortasuneko Aholku Batzordeak ere urtebete baino gehiago darama bilerarik egin gabe, eta urriaren 3rako dauka jarrita hurrengo bilera. Baina, haren gaitzerrendan ere ez da kontu honen gaineko aipamenik batere.

El Consejo Asesor de Movilidad, además, que no se reúne desde hace más de un año, tiene convocada su próxima sesión para el próximo 3 de octubre pero tampoco contempla, en su orden del día, alusión alguna a este tema.

Mugikortasuneko eskuordedunak orain hurrengo bileran esan zuen baietz, gai hori aztertzen ari dela Gobernuak, baina, gaur-gaurkoz, ez dagoela ezer ere aginduta. Guk uste dugu bideratu egin behar dela eztabaida, eta gainerako talde politikoei eta herritarrei ere

La Delegada de Movilidad señaló en la última Comisión que, en efecto, el Gobierno está estudiando esta cuestión, pero que, a día de hoy, no hay nada encargado. Creemos que debe encauzarse el debate y abrirlo al resto de grupos políticos y ciudadanía si realmente está

parte hartzeko aukera eman, baldin eta benetan kezkatuta badaude, behintzat —esaten duten bezala—, eta neurri eraginkor bat atera nahi badute. Hori dela eta, hauxe da Talde Popurralak dakarren MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari besteekin partitzeko motoak aparkatzea dela eta daukaten kezka, eta ahalik eta azkarren aurkezteko proposamen bat, udaleko talde politikoekin eta herritarrak eta gizarte eragileak diren foroetan eztabaidatzeko.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Miren Albistur Garmendia  
Talde Popularraren bozeramailea”.

preocupado, como dicen, y quieren desarrollar alguna medida efectiva, y es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que compartan su preocupación sobre el estacionamiento de motos en la ciudad, y que presenten, a la mayor brevedad, una propuesta para su debate con los grupos políticos y en los diversos foros donde haya presencia de ciudadanía y agentes sociales.

En Donostia/ San Sebastián, a 22 de Septiembre de 2017

Miren Albistur Garmendia  
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D<sup>a</sup>. Pilar Arana Pérez y D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

**II.2.2.11. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, udalerriko kaleetan brea botatzearen gainekoa.**

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko irailaren 18an izan zuen bileran udalerriko kaleetan brea botatzearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Herritarren kexa eta iradokizunen urteko txostenetan gehien azaltzen den kontuetako bat —donostiarrek gehien eskatzen duten gauza bat delako— hiriko kaleak eta bideak behar bezala kasu eginda ez edukitzearena da. Denok dakigun bezala, oso inportantea da gauza hauek etengabe kasu eginda edukitzea, baina aurreko Udal Gobernuak alde batera utzita izan zuen gai hau, eta, gure ustez, ez zuen behar adina ahalegin eta baliabide jarri hiriko bide publikoak behar bezala kasu eginda edukitzeko; eta, horrek oinez nahiz ibilgailuz ibiltzen diren pertsonak haserretzea, deseroso ibiltzea eta arriskuan jartzea ekartzen du askotan.

Agintaldi honetan ere ez da asko hobetu gauza hau, eta ekimen bat baino aurkeztu du gure taldeak dagoeneko, Udal Gobernuak ahalegin handiagoa egin dezan gure kaleen bide segurtasuna bermatzeko ekintzak planifikatzen eta aurrera eramaten.

Ekimen honen bidez, Udal Gobernuak bide publikoen ohiko mantentze lanarekiko

**II.2.2.11. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al asfaltado de calles en la ciudad.**

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 18 de Septiembre de 2017, relativa al asfaltado de calles en la ciudad.

**JUSTIFICACION**

Los Informes anuales de Quejas y Sugerencias de los Ciudadanos, suelen apuntar a la falta de mantenimiento de calzadas y vías públicas como una de las demandas más reiteradas por los donostiarras. Como sabemos, es importante un mantenimiento recurrente de estos elementos, y esta cuestión fue obviada por el anterior Gobierno Municipal que, a nuestro entender, no invirtió los esfuerzos ni recursos necesarios para el correcto mantenimiento de las vías públicas de la ciudad, con el consiguiente enfado, incomodo y riesgo para personas y vehículos que, en muchas ocasiones, provoca esta situación.

El actual mandato no ha mejorado mucho esta situación, y ya hemos hecho iniciativas desde nuestro Grupo político, para que el Gobierno Municipal actual dedique más esfuerzos a planificar y ejecutar actuaciones que garanticen la seguridad vial en nuestras calles.

La presente iniciativa pretende reforzar el compromiso del Gobierno Municipal con el

konpromisoa handitu nahi dugu. Izan ere, herritarrak, pagatzen ditu dagozkion zergak eta Udalak bermatu egin behar dizkio zerbitzu batzuk; kale aldeko nahiz baserri aldeko kale eta bideetan zorua botatzea eta kasu eginda izate hau berau, konparazio baterako. Eta oraindik eta gehiago gure hiria izanda Espainian den zirkulazio zergarik garestiena duena. Hala, herritarren ahaleginari administrazioek ondo lan eginda erantzun behar zaio, eta, Donostian, nabarmen hobetu daiteke hori.

Aurtengo udan, hedabideetan zabaldu da Udalak auzi honi helduko diola, Gobernu Taldeak hiriko hamabi kaletan galtzaden zoladura berritzea erabaki baitu. Konpondu edo berritu beharreko zoladurak duela 30 urtekoak dira zona batzuetan; beraz, 30 urtez jasan dituzte kamioien, autoen, autobusen eta bestelako ibilgailuen joan-etorriak, bai eta eguraldiaren gorabeherak ere.

Zinegotzi eskuordedunari galdetu genionean, erantzun zigun hark zuzentzen duen departamentuak baduela ekin beharreko bideen zerrenda, eta sei hilean behin ekiten diotela. Zerrenda horrek, ordea, ez du ez kronogramarik ez eta ekiteko lehentasun hurrenkerarik ere, eta, beraz, askotan, jendeak eskatu ahala ekiten zaio, plangintza handirik gabe.

2015ean 741.000 euro jarriz ituen Udalak gure hirikok aleetako brea hobetzeko. 2016an, ordea, ez zen zorua eta brea botatzeko dirurik erabili, eta zinegotzi eskuordedunak batzordean esan zuen urte hartako aurrekontuan zen dirua aurten erabiliko zela, 2015eko Inbertsiotarako plan bereziko beste diru sail batekin batera,

mantenimiento ordinario de las vías públicas. Los ciudadanos pagan sus tributos y el Ayuntamiento debe garantizar a éstos servicios tales como la pavimentación y conservación de caminos y vías públicas urbanas y rurales; más aún en una ciudad donde se paga el Impuesto de Circulación más caro de toda España. Los esfuerzos de los ciudadanos deben corresponder con un buen hacer de sus Administraciones, y en el caso de San Sebastián, esta cuestión es claramente mejorable.

Este verano los medios de comunicación informan de que el Ayuntamiento va a actuar, ya que el Equipo de Gobierno ha decidido renovar el pavimento de la calzada en doce calles de la ciudad. La edad del pavimento en las calles en las que se va a intervenir llega a los 30 años de antigüedad en algunas zonas, soportando el paso de camiones, coches, autobuses, otros vehículos, y los rigores propios de la climatología durante estos años.

Interpelado por esta situación, el Concejal Delegado contestó en Comisión que el Departamento que dirige posee un inventario de vías, y que se actúa cada seis meses. Echamos en falta que ese inventario no tenga su correspondiente cronograma ni orden de priorización o actuación correspondiente, y, por ello, se tenga que actuar, muchas veces, a golpe de petición o demanda ciudadana, sin mayor planificación.

El año 2015 este Ayuntamiento destinó 741.000 euros para mejoras en el asfaltado de nuestra ciudad. Pero en el año 2016 no se utilizó dinero para aglomerado y asfaltado, y el Concejal Delegado señaló en Comisión que ese dinero presupuestado en el anterior ejercicio se va a utilizar este año, junto con una partida del Plan

hura ere erabili gabe zegoen eta artean.

Guk ikusten duguna da, ordea, beharrak alde batetik doazela eta izatea beste batetik. Eta uste gudu plangintza bat eta ahalegin handiago bat egin behar duela Udal Gobernuak gure hiriko bide publikoen egoera hobetzeko, herritarrek eskatzen duten bezala, batez ere garraio publikoa, autoa edo motoa erabiltzen dugunok; eta, hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die Donostiako kaleetan brea botatzeko plan bat aurkezteko ahalik eta azkarren, haien agintaldia bukatu bitarteko plana, udalerriko kaleen zorua behar bezala konpontzeko aurreikusitako lanen mapa, lehenetsunak eta egutegia izango dituen.

Donostia, 2017ko irailaren 22a

Miren Albistur Garmendia  
Talde Popularraren bozeramailea”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miguel Angel Diez Bustos jaunak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Miguel Ángel Díez Bustos y D<sup>a</sup>. Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**

Extraordinario de Inversiones de 2015, que tampoco se ha utilizado hasta ahora.

Vemos que las necesidades van por un lado, y la realidad por el otro. Y creemos que es necesaria una planificación y un mayor esfuerzo por parte del Gobierno Municipal a la hora de mejorar el estado de las vías públicas de nuestra ciudad, como reclaman los ciudadanos, principalmente quienes usamos transporte público, coche o moto, y es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que presente, a la mayor brevedad, un plan de asfaltado de las calles donostiaras hasta que termine su mandato, con un mapa de actuaciones previstas, prioridades y calendario de ejecución para acometer, debidamente, el arreglo del firme de las calles de la ciudad.

En Donostia/ San Sebastián, a 22 de Septiembre de 2017

Miren Albistur Garmendia  
Portavoz del Grupo Popular”.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**

**ALDEKO BOTOAK: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.**

**VOTOS A FAVOR: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

-----

**II.2.2.12. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Lasarte-Oria eta Donostia udalerrriak Bateragarri egiteko Plana, Lasarte-Oriako Arau Subsidiarioetako “A.33 TERESATEGI” eremuari eta Donostiako HAPOko “AÑ.10 ERREKALDE” eremuari eta bide sistema orokorrari buruzkoa.**

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluan jartzen duena aintzakotzat hartu eta Lasarte-Oria eta Donostia udalerrriak Bateragarri egiteko Plana, Lasarte-Oriako Arau Subsidiarioetako “A.33 TERESATEGI” eremuari eta Donostiako HAPOko “AÑ.10 ERREKALDE” eremuari eta bide sistema orokorrari buruzkoa, izapidetzeari buruzko KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar dio Udalbatzari, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak irailaren 18an izan zuen bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

#### JUSTIFIKAZIOA

Hedabideen bidez jakin dugu, antza Lasarte-Oriako Udalak eta Donostiako Udalak bi udalen arteko bateragarritasun plan bat izapidetzeko asmoa dutela, merkataritza-gune handi berri bat ezartzeko.

**II.2.2.12. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la tramitación de un plan de compatibilización entre los Ayuntamientos de Lasarte-Oria y Donostia referido a los ámbitos “A.33 TERASATEGI” de las NNSS de Lasarte-Oria y “AÑ. 10 RECALDE” y sistema general viario del PGOU de Donostia.**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la tramitación de un plan de compatibilización entre los Ayuntamientos de Lasarte-Oria y Donostia referido a los ámbitos “A.33 TERASATEGI” de las NNSS de Lasarte-Oria y “AÑ. 10 RECALDE” y sistema general viario del PGOU de Donostia. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 18 de septiembre.

#### JUSTIFICACIÓN

Nos hemos enterado a través de los medios de comunicación de la, al parecer, intención de los ayuntamientos de Lasarte-Oria y Donostia de tramitar un Plan de Compatibilización entre ambos ayuntamientos para implantar un nuevo gran centro comercial.

Udal gobernuak erabaki du Lasarte-Oriako Udalaren eskaerari buruzko punturik ez sartzea ez Merkataritzako Aholku Batzordean, ez Udal Plangintzako Aholku Kontseiluan, ezta Ingurumenekoan ere.

Lasarte-Oriako Udalak emandako hitzarmenaren zirriborroak berak aitortzen du proposamenak "Donostiako Udalarri eragiten diola" eta beharrezkotzat jotzen du Bateragarri egiteko Plan bat formalizatzea planteatutako helburuei erantzuteko, eta horien artean dago "berriz zehaztea gaur egungo Arau Subsidiarioetan eta Plan Partzialean proposatutako eraikigarritasun eta okupazioak, hirugarren sektoreko lursail nagusi bakarra mugatuz, bertan jartze aldera merkataritza-azalera handi bat eta hirugarren sektoreko bi lursail, altueran, munta txikiagoko erabilerak ezarri ahal izateko".

Planak beste hau ere ezartzen du: "Lehen ere adierazi bezala, planteatutako helburuek gaur egun bi udalerrietan indarrean dauden plangintza orokorrak aldatzea eskatzen dutenez, eta koordinazio egokia lortzeko asmoz, erabaki dute Bateragarri egiteko Plan bat egingo dutela".

Merkataritza-gune handi berri bat irekitzeko aukera, dagozkien aholkularitza kontseiluei jakinarazi ez zaiena, bat dator gobernu taldea Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean merkataritzako hirugarren sektore lurzorua 25.000 m<sup>2</sup> handitzeko egiten ari den aldaketarekin.

Halako erabakiek hiri ereduari eragiten diote eta hiri eredu taxutzen dute, eta, zehazki, hiriaren merkataritza eredu, baina baita espazioen

El Gobierno Municipal no ha decidido incluir un punto relativo a la solicitud del Ayuntamiento de Lasarte-Oria ni en el Consejo Asesor de Comercio, ni en el Consejo Asesor de Planeamiento, así como tampoco en el de Medio Ambiente.

El propio borrador del convenio facilitado por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria reconoce que la propuesta "afecta al Ayuntamiento de Donostia" y entiende necesaria la formalización de un Plan de Compatibilización que dé respuesta a los objetivos planteados, entre los que está "definir una única parcela terciaria predominante, que albergue una superficie comercial de entidad y dos parcelas terciarias en altura que permita la implantación de usos de menor categoría".

El propio Plan establece lo siguiente: "En la medida que, según se ha señalado, los objetivos planteados exigen la modificación de los planeamientos generales vigentes en ambos municipios y con el fin de lograr una adecuada coordinación, han acordado la formulación de un Plan de Compatibilización".

La posibilidad de apertura de un gran nuevo centro comercial, de la que no se ha informado a los consejos asesores respectivos, coincide con la modificación del Plan General de Ordenación Urbana que está tramitando el equipo de gobierno para ampliarlo en 25.000m<sup>2</sup> más de terciario comercial.

Decisiones como éstas conforman el modelo de ciudad, más concretamente el modelo comercial, pero también afectan a la ordenación

hirigintza antolamendua, mugikortasuna, ingurumena eta abar ere.

Udal Gobernuak, Hirigintzako ordezkariaren bidez, erantzun zigun aurreneko onarpena emandakoan, ikusgai jarrita izango dela, eta hura izango dela aholku batzordeen gaia jorratzeko testuingurua.

Jokabide hori ez da oso ondo ezkontzen gobernu onaren arauekin, eta aholku batzordeen papera "hartuta erabakien iruzkingile huts" izatera mugatzen du, merkataritza eredua bezain gai funtsezko batean, lurraldearen planifikazioari, mugikortasunarenari, merkataritza ereduari, ingurumenari eta abarri erasaten dion gai batean.

Hala, horren gai garrantzitsu batek eskatzen duena da, gure ustez, orain den jokabidea eta trataera ez beste bat izatea gai mota hauetan, azterketa oso bat egitea, interesatuta dauden sektoreekin kontrastatzea eta, hori guztia ere, merkataritza gunen berriak onartu edo bultzatu baino lehen.

Horiek horrela direla, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari planeamenduko, merkataritzako, ingurumeneko eta mugikortasuneko aholku batzordeen iritzia eskatzeko Lasarte-Oriako Udalarekin bateragarritasun plan bat izapidetu eta beste merkataritza gunen handi bat sortzeko aukeraz hura onartzeko eta/edo izapidetzeko edozein erabaki hartu baino lehen.

urbanística de los espacios, a la movilidad, al medio ambiente...

El Gobierno Municipal, por medio de su delegado de Urbanismo, nos respondió que cuando cuente con la primera aprobación ya se abrirá el oportuno proceso de exposición pública, y será en ese contexto en el que se pueda tratar el tema en los consejos asesores.

Esta forma de actuación no casa bien con las "reglas de la buena gobernanza" y relega las funciones de los consejos asesores a la de "meros comentaristas de las decisiones tomadas", en un tema tan crucial como el del modelo comercial, con incidencia en la planificación territorial, en la movilidad, en el modelo comercial, en el medio ambiente...

La trascendencia del tema exige, a nuestro juicio, un cambio de inercia en la forma de actuación y tratamiento de este tipo de cuestiones, la realización de un estudio global, el contraste del mismo con los sectores interesados, y todo ello de forma previa a la aprobación o impulso de nuevos centros comerciales.

A la vista de todo ello el concejal que suscribe formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a recabar la opinión de los consejos asesores de Planeamiento, Comercio, Medio Ambiente y Movilidad, con respecto a la posibilidad de tramitar un Plan de Compatibilización con el Ayuntamiento de Lasarte-Oria para posibilitar la creación de un nuevo gran centro comercial de forma previa a cualquier decisión sobre cualquier aprobación y/o tramitación del mismo.

2.- Donostiako Udaltzakar hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari, Donostialdeko Lurralde plan partzalean jartzen duena aintzakotzat hartu eta ez sustatzeko eta ez biderik emateko orain planifikatuta diren merkataritzarako hirugarren sektoreko metro koadroak handitzeari, eta beste foro bat eratzeko lurralde plan partzial horretan sartuta diren udalen, Eusko Jaurlaritzaren eta Aldundiaren artean, planifikatu gabe dauden merkataritza garapen berriek ingurumen, lurraldearen antolaketa eredu nahiz mugikortasun aldetik izango lukeen eragina aztertzeko.

3.- Era beran, hertsatuki eskatzen zaio gobernu taldeari ez onartzeko ezeren planeamendu aldaketarik eta ez emateko ezeren baimen edo onarpenik ere legeetan jarritakotik kanpora eta/edo txosten tekniko guztiak alde ez direla.

Donostia, 2017ko irailaren 22a.

Ricardo Burutaran Ferré  
EH BILDUren udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferré jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vupos jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK:8 – (6) EH BILDU, (2)**  
**IRABAZI DONOSTIA.**

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a, en consonancia con lo dispuesto en el PTP de Donostialdea, no promueva ni posibilite el incremento de metros cuadrados de terciario comercial con respecto a los actualmente planificados; así como a crear un foro entre los ayuntamientos englobados en el citado PTP de Donostialdea, Gobierno Vasco y Diputación que estudie la incidencia para el medio ambiente, modelo de ordenación territorial y movilidad de nuevos desarrollos comerciales no planificados.

3.- Asimismo se insta al equipo de gobierno a no aprobar ninguna modificación de planeamiento, ni a conceder ninguna autorización o permiso, al margen de lo establecido legalmente y/ o que no cuente con todos los informes técnicos favorables.

En Donostia, a 22 de septiembre de 2017

Ricardo Burutaran Ferré  
Concejal del grupo municipal EH BILDU”.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**  
**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 2 – PP.**

**II.2.2.13. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, EAEko kongresu banaketari buruzkoa.**

“Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua ematen dion aukera baliatuz, EAEko kongresu banaketari buruzko MOZIO hau aurkezten du, Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordearen 2017ko irailaren 18ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Badakigu denok kongresuek gure hirian garrantzi handia dutela, bai ekonomikoki bai hiri posizionamendu modura. Hau oinarri hartuta, Donostiako Estrategia Bulegoa, aurreko legegintzaldian, EAEko kongresuen bilakaera aztertzen hasi zen. Bere lehenengo lanean, 2012an, Eusko Jurlaritzak Bilboren aldeko apustua egiten zuela nahiko argi geratu zen. Hori dela eta, eta datuen lorpena benetan zaila dela kontuan harturik, ikerketa berri bat martxan jarri zen, oraingo honetan 2013-2014 urteak elkarrekin aztertuz. Hori dela eta, 2015ean ikerketa hau aurkeztu zen eta hautsak harrotu zituen.

**II.2.2.13. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la distribución de congresos.**

“Josu Mirena Ruiz Martin, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, relativa a la distribución de congresos en la CAV, para que sea analizada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación efectuada el 18 de septiembre de 2017 en la Comisión de Servicios a las Personas.

**JUSTIFICACIÓN**

Todos somos conscientes de la importancia que tienen los congresos para nuestra ciudad, tanto en el plano económico como en el del posicionamiento de la ciudad. Partiendo de esta base, en la legislatura anterior, la Oficina de Estrategia de San Sebastián comenzó a analizar la evolución de los congresos celebrados en la Comunidad Autónoma Vasca. Su primer trabajo, realizado en 2012, dejaba bastante claro que el Gobierno Vasco apostaba por Bilbao. Posteriormente, y teniendo en cuenta la dificultad para obtener datos sobre esta cuestión, se puso en marcha un nuevo estudio, relativo al período 2013-2014. Así, en 2015 se presentaron los resultados de dicho estudio, los cuales suscitaban una gran polémica.

lazko ekainean talde honek aurkeztutako mozioaren lehen puntua onartu zuen Udalbatzak. Honela dio: "EAEn kongresuen banaketan txostena (2015-16) lehenbailehen abiarazi dezala, hauen bilakaera jakin dezagun."

Argi dago eguneratutako txostenak behar direla eremu honetan, ebaluazio lanak egin ahal izateko, baina 2017ko irailean gaude eta 2015 eta 2016ko txostenik ez dago.

Urte luze bat berririk izan gabe pasatu eta gero, alkateak batzordean hiru eskaintza eskatu zituztela argitu zuen eta irabazi zuen enpresak bere lana hilabete bukaeran amaituko duela.

Udal Gobernu honek gauzak aurrera kostata ateratzen dituela argi dago. Eta kasu honetan ere, beste askotan bezala, oposizioaren ekimena beharrezkoa dela aurreikusitakoa bete dezan.

Horrez gain, ohikoa izaten da udal taldeok mota honetako txostenen edukia prentsaren bidez ezagutzea.

Hori dela-eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

#### MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio EAeko kongresuen banaketari buruzko txostenak eta informazioak garaiz landu eta bukatu ditzala, Udalak modu egokian

En junio del año pasado el Pleno del Ayuntamiento aprobó el primer punto de una moción presentada por nuestro grupo, que decía lo siguiente: "El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que ponga en marcha cuanto antes el informe sobre la distribución de congresos en la CAV en 2015 y en 2016, para que tengamos conocimiento cuanto antes de la evolución."

Está claro que en este campo es preciso contar con informes actualizados, para poder así realizar una adecuada evaluación del mismo. Sin embargo, estamos en septiembre de 2017 y aún carecemos de los informes correspondientes a los años 2015 y 2016.

Transcurrido un año largo sin ninguna noticia al respecto, el alcalde aclaró en comisión que habían solicitado tres ofertas, y que la empresa ganadora realizará su trabajo a finales de este mes.

Es evidente que a este Gobierno Municipal le cuesta mucho sacar las cosas adelante, y que en este caso, al igual que en otros muchos, es necesaria la iniciativa de la oposición para que cumpla lo que estaba establecido.

Además de esto, suele ser habitual que los grupos municipales conozcamos el contenido de este tipo de informes mediante la prensa.

Es por ello por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente

#### MOCIÓN

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que trabaje y concluya a tiempo los informes y las informaciones referentes al reparto de congresos de la CAV, a fin de que el

egin ditzan egin beharreko ebaluazioak.

Ayuntamiento pueda realizar de manera adecuada las evaluaciones pertinentes.

2.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, EAEko kongresuen banaketari buruzko 2015-2016ko txostena bukatuta dagoenean, lehenbailehen udal taldeak bilera batera dei ditzala bertako edukiak azter ditzagun.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, una vez elaborado el informe sobre el reparto de congresos de la CAV 2015-2016, convoque lo antes posible a los grupos municipales a una reunión para analizar el contenido del mismo.

Donostian, 2017ko irailaren 22an

Donostian, 2017ko irailaren 22an

Josu Mirena Ruiz Martin  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Josu Mirena Ruiz Martin  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**II.2.2.14. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Ondarreta aldeko uren kalitatea dela-eta egin beharreko lanen ingurukoa.**

**II.2.2.14. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre los trabajos a realizar por la calidad del agua de Ondarreta.**

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko irailaren 18an Gune Publikoetako Batzordean

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la

aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público el 18 de septiembre de 2017.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

2016ko irailean Eguzki talde ekologistak informazioa eskatu zuen idatziz Ondarretako uraren egoera zela eta. Eguzkik adierazten zuenez, 2016ko irailaren 19an hondartzan egindako neurketetan uraren kalitatea eskasa zela baieztatu eta gero, 27ra arte ez zitzairen abisurik eman bainulariei, uretan sartzea beraien osasunerako arriskutsua izanik.

En septiembre de 2016, el colectivo ecologista Eguzki solicitó, por escrito, información sobre el estado del agua de la playa de Ondarreta. Según esta organización, en las mediciones que se realizaron el 19 de septiembre de 2016 en dicha playa, se comprobó que la calidad del agua era deficiente. Sin embargo, aunque el baño suponía un riesgo para la salud de los y las bañistas, hasta el día 27 no se les advirtió de ello.

Dirudinez, uraren kalitatea okerragoa zen Tennis inguruan eta Eguzki taldeak kutsadura hori nondik zetorren aztertzea eskatu zion Udal Gobernuari.

Al parecer, en la zona del Tennis era donde el agua presentaba una peor calidad. El grupo Eguzki solicitó al Gobierno Municipal que estudiara el origen de dicha contaminación.

2016ko azaroko batzordeetan honen inguruan hitz egin genuen eta delegatuak adierazi zigun ez zegoela arriskurik bainularientzat, baina Tennis inguruan uraren kutsadura altuagoa zela. Delegatuaren iritziz, kutsadura hori Teniseko saneamendu pribatuaren arazoengatik izan zitekeen eta hori baieztatzeke konpromisoa hartu zuen.

Cuando abordamos esta cuestión en las comisiones de noviembre de 2016, el delegado afirmó que las personas que se bañaran en esta playa no corrían ningún peligro, si bien era cierto que la zona del Tennis presentaba una mayor contaminación. En opinión del delegado, dicha contaminación podría ser consecuencia de los problemas existentes en el saneamiento privado del Tennis, por lo que se comprometió a comprobar si era así.

Ingurumen Sailak egindako txosten batean ere hurrengo irakur daiteke: Hay que reconocer que la playa de Ondarreta ha tenido, durante el 2016, un comportamiento algo peor que los años anteriores, por lo que se ha realizado durante el invierno-primavera una investigación para valorar, como Eguzki dice, otras posibles fuentes de contaminación distintas de las de embarcaciones de la bahía.

El Departamento de Medio Ambiente realizó un informe en el que podemos leer lo siguiente: Hay que reconocer que la playa de Ondarreta ha tenido, durante el 2016, un comportamiento algo peor que los años anteriores, por lo que se ha realizado durante el invierno-primavera una investigación para valorar, como Eguzki dice, otras posibles fuentes de contaminación distintas de las de embarcaciones de la bahía.

2017ko uztailean, berriro ere, Eguzki taldeak ohartarazi zuen Ondarretako uraren kalitatea ez zela egokia eta azterketa sakonagoak egin behar zirela. Uztaileko batzordeetara gaia eramán genuen eta delegatuak erantzun zigun Teniseko saneamenduko arazoak konpontzeko bidean zeudela eta badian zeuden itsasontziek ere arazoak sortzen zituztela. Baina, arazo horiek amaitu orde, abuztuan berriro errepikatu ziren.

Eguzkik ohar baten bidez plazaratu zuen Ondarretan, Tennis partean, bandera horia zegoela ur-analisietan berriro ere jatorri fekaleko kutsadura atzeman zutelako. Horren ondorioz, bainuaren kalifikazioa "libre" izan orde, "kontuz bainatu beharrekoa" zen.

Hilabete honetako batzordeetan delegatuari honen inguruan galdetu diogunean, saneamendu arazoak konponduta daudela adierazi du eta kutsadura arazoa, agian, itsasontzi baten errua izan daitekeela aipatu du. Hori aztertzeko lan talde bat martxan jarri dutela ere esan digu, baina aitortu digu oraindik ez dakitela arazoa nondik datorren. Hori dela eta, ez dira prebentzio neurriak hartu eta 2016. urtetik gaiak berdín jarraitzen du.

Ingurumen sailak egindako idatzi batean, orde, delegatuak aipatu ez dituen azalpenak ematen dira: horien artean, Tximistarri gainezkabidean egin diren aldaketak.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau

Una vez más, en julio de 2017, el colectivo Eguzki ha advertido de que la calidad del agua de Ondarreta no es la adecuada y ha señalado que es preciso realizar un estudio más profundo. En las comisiones de julio, en contestación a una iniciativa que presentamos sobre este asunto, el delegado señaló que los problemas de saneamiento del Tennis se encontraban en vías de solución, así como que las embarcaciones de la bahía también contribuían a la contaminación. Pero los problemas, lejos de solucionarse, volvieron a aparecer en agosto.

Eguzki publicó un comunicado en el que decía que en Ondarreta, en la zona del Tennis, se había puesto bandera amarilla porque en los análisis del agua se había detectado nuevamente contaminación de origen fecal. Por ello, la calificación del baño, en lugar de "libre", era "con precaución".

Hemos interpelado al delegado en las comisiones de este mes y nos ha respondido que los problemas de saneamiento ya se han solucionado y que puede que la contaminación sea debida a una embarcación. También nos ha informado de que se ha puesto en marcha un grupo de trabajo para estudiar el problema, pero ha reconocido que todavía no saben cuál es su origen. Por eso no se ha adoptado ninguna medida preventiva y la cuestión sigue tal como estaba en 2016.

Sin embargo, en un escrito del Departamento de Medio Ambiente, se recogen algunas explicaciones omitidas por el delegado, entre ellas, las modificaciones realizadas en el aliviadero de Tximistarri.

Teniendo en cuenta la situación anteriormente descrita, la concejala abajo firmante presenta la

aurkezten du:

1. Udaltzaker eskatzen dio Udaltzaker Gobernuari badiako uraren kalitatearen informazioa gardentasunez eman dezala.

2. Udaltzaker eskatzen dio Udaltzaker Gobernuari prozesu bat abian jar dezala uren kutsadura nondik datorren epe motzean atzemateko eta, jarraian, beharrezkoak diren prebentzio neurriak har ditzala.

3. Udaltzaker eskatzen dio Udaltzaker Gobernuari, arazoa itsasontzien eraginez gertatzen bada, prebentzio neurriak gara ditzala haiek saneamendua era desegokian egin ez dezaten.

Donostian, 2017ko irailaren 22an

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

siguiente MOCIÓN:

1. El Pleno del Ayuntamiento solicita al Gobierno Municipal que informe con transparencia sobre la calidad del agua de la bahía.

2. El Pleno del Ayuntamiento solicita al Gobierno Municipal que ponga en marcha un proceso para que se pueda detectar, a corto plazo, el origen de la contaminación del agua y que, seguidamente, adopte las medidas preventivas necesarias.

3. El Pleno Municipal solicita al Gobierno Municipal que, si se comprueba que el problema es debido a las embarcaciones, adopte medidas preventivas para que éstas efectúen de manera correcta sus labores de saneamiento.

San Sebastián, 22 de septiembre de 2017

Olaia Duarte López,  
concejala del grupo municipal EH BILDU”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Loïc Alejandro jaunak eta Miguel Angel Diez Bustos jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D<sup>a</sup>. Olaia Duarte López, D. Loïc Alejandro eta D. Miguel Ángel Díez Bustos en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 2 – PP.

**II.2.2.15. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Jakintza eskola publikoa dela eta.**

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017eko irailaren 18an Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

50 urteko baino gehiagoko ibilbidea duen Donostiako Jakintza Eskola Publikoak urte luze daramatza espazio eta baliabide beharretan.

Udalak, Eusko Jaurlaritzarekin batera, eskolak bane hartzen dituen eraikinetan hobekuntza ugari egin dituen arren, irisgarritasun arazoak eta baldintza eskasak nabarmenak dira.

Uda honetan hasi eta urrira bitartean iraun behar zuen eskola eraikinetako baten obraren testuinguruan, urak kalte larriak sortu ditu eraikinean, baita eskola komunitate osoan ere.

Ez dugu uste Udal Gobernuak eraginkortasun eta gardentasun handiz jokatu duenik arazo

**II.2.2.15. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la escuela pública Jakintza.**

“Naiara Sampedro Perez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 18 de septiembre de 2017.

**JUSTIFICACIÓN**

La Escuela Pública Jakintza, de San Sebastián, que cuenta con una historia de más de 50 años, necesita, hace muchos años, más recursos y espacio.

Aunque el Ayuntamiento ha llevado a cabo, en colaboración con el Gobierno Vasco, muchas mejoras en los edificios en los que hay ubicadas escuelas, los problemas de accesibilidad y las escasas condiciones siguen siendo evidentes.

En el contexto de la obra de uno de los edificios escolares, que debía comenzar en el verano y finalizar en octubre, el agua ha producido graves daños, que han afectado tanto al edificio como a toda la comunidad escolar.

En nuestra opinión, el Gobierno Municipal no ha actuado con mucha eficacia ni transparencia en

honetan. Eskola komunitatearekin harremana formalak izan dituen arren, egoeraren larritasuna ikusita, harekiko gertutasun handiagoa izan behar zuela uste dugu. Ikasturtea berandu hasi dela-eta, horrek eskola komunitatean sortu dituen arazoak konpondu edo arintzeko ere ez du bitartekorik bideratu, esaterako.

Kontuan hartu beharreko alderdiak dira, herritar askoren artean kezka eta ezinegona sortzen dituzten halako egoeretan, Udal Gobernuak hobetu dezan bere jarduna.

Horiek horrela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

**KONTROL MOZIOA:**

1.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Jakintza Eskola Publikoak bizi duen egoera bereziaren aurrean, eskola komunitatearekiko gertutasuna azaltzea.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Antigua auzoko Jakintza Eskola publikoak duen egoeraren aurrean, eta aurrerantzean behar berezirik sortuko balitz, auzoko zerbitzu eta baliabide publikoen erabilera erraztea.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Jakintza Eskola Publikoak urte luzez izan dituen espazio eta baliabide gabezien aurrean, eskola etorkizunean hiriko espazio berri batean kokatzeko aukerak aztertzea eta horretarako eskola komunitatea eta Udalbatza osatzen dugun taldeekin

esta cuestión. Si bien es cierto que ha mantenido relaciones formales con la comunidad escolar, vista la gravedad de la situación, creemos que debía haber habido una mayor proximidad. Un ejemplo: el retraso del inicio del curso ha originado problemas a la comunidad escolar; sin embargo, el Gobierno Municipal no ha dispuesto ningún instrumento para arreglarlos o mitigarlos.

Son cuestiones a tener en cuenta para que el Gobierno Municipal pueda mejorar su actuación en situaciones como ésta, que generan preocupación e inquietud a muchos ciudadanos.

Por todo ello, la concejala que suscribe presenta la siguiente

**MOCIÓN DE CONTROL:**

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, ante la especial situación que vive la Escuela Pública Jakintza, muestre más proximidad con respecto a la comunidad escolar.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, ante la situación en la que se encuentra la Escuela Pública Jakintza, del barrio del Antiguo, así como para prevenir otras necesidades especiales que puedan surgir en el futuro, facilite la utilización de los servicios y recursos públicos del barrio.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, teniendo en cuenta la carencia de espacios y recursos que ha soportado la Escuela Pública Jakintza, estudie la posibilidad de ubicarla en el futuro en un nuevo espacio urbano, y a que, para ello, canalice la colaboración con la comunidad escolar y con

elkarlana bideratzea.

los grupos que formamos el Pleno.

Donostian, 2017ko irailaren 22an

San Sebastián, 22 de septiembre de 2017

Naiara Sampedro Perez  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Naiara Sampedro Pérez,  
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Miren Azkarate Villar andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D<sup>a</sup>. Naiara Sampedro Perez, D<sup>a</sup>. Amaia Martín Garín, D. Enrique Ramos Vispo y D<sup>a</sup>. Miren Azkarate Villar, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 2 – PP.**

-----

**II.2.2.16. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, legez kanpokoak diren edo legezatu ezin diren etxebizitza turistikoak ixteari buruz eta etxebizitza horiek alokairuko etxebizitzako merkatura bideratu ahal izateko neurriak hartu ez izanari buruzkoa.**

**II.2.2.16. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la clausura de pisos turísticos ilegales o no legalizables y la falta de adopción de medidas que permitan redireccionar los mismos al mercado residencial de alquiler.**

“Ricardo Burutaran Ferrék, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 134. artikulua ematen duen babesa aintzaketat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi Hirigintza Sostengagarriko eta Hiri

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL al concejal delegado de Urbanismo Sostenible y Proyectos de

Proiektuetako zinegotzi ordezkariari, Udalbatzan azter dadin, legez kanpokoak diren edo legeztatu ezin diren etxebizitza turistikoak ixteari buruz eta etxebizitza horiek alokairuko etxebizitzako merkatura bideratu ahal izateko neurririk hartu ez izanari buruz, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak irailaren 18an izan zuen bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

Ciudad, para ser tratada en Pleno sobre la clausura de pisos turísticos ilegales o no legalizables y la falta de adopción de medidas que permitan redireccionar los mismos al mercado residencial de alquiler. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 18 de septiembre.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Erabilera turistikoko etxebizitzaren fenomenoak (horietako asko legez kanpokoak edo legeztatu ezin direnak dira) kezka sortzen du gero eta herritar gehiagorengan.

La eclosión del fenómeno de los pisos de uso turístico, muchos de ellos ilegales o no legalizables, está convirtiéndose en fuente de preocupación para un sector cada vez más creciente de la ciudadanía.

Alderdi asko eta askotariko ikuspegiak aztertu behar dira, baina horietako bat halako etxebizitzak ugaritzeak alokairuko etxebizitzaren eskaintzan zein etxebizitza horien prezioan izaten ari den ondorioa da.

Muchos y variados son los puntos de vista que requieren ser analizados; uno de ellos es el relativo a la incidencia que está teniendo la proliferación de los mismos tanto en la oferta de mercado de alquiler residencial, como en el precio de los mismos.

Eta, izan ere, Higiezinen Jabetzako Agenteen Elkargoak berak aitortzen du eragin handia duela alokairuko etxebizitza libreen merkatuan, eta merkatu horren kopuruak testimonialak izatetik gero eta hurbilago daudela.

Así, desde el propio colegio de APIs se reconoce una incidencia importante sobre la oferta del mercado de viviendas libres de alquiler, llevando el mismo hasta cifras próximas, cada vez más, a un carácter cada vez más testimonial.

Jakina, betearazi egin behar dira arauak, eta gaur egun indarrean dagoen araudiari jarraituz legez kanpokoak edo legaliza ezinak diren etxebizitzak egotea eragotzi behar da eta itxi egin behar dira, hala badagokio. Baina ez da nahikoa: Donostian kezka handien sortzen duen gaitako bat etxebizitza bat eskuratzeko zailtasunak edo ezintasuna dira, oso garestia delako.

Por supuesto que se tiene que hacer cumplir las normas, y evitar, clausurando en su caso, los pisos de uso turístico, que en función de la normativa actualmente vigente, devienen en ilegales o no legalizables. Pero no es suficiente con ello: en Donostia una de las cuestiones que más preocupa es el de las dificultades o imposibilidad para acceder a una vivienda, debido a la carestía de la misma.

Horregatik, ez zaigu nahikoa iruditzen, inondik

Por eso entendemos totalmente insuficiente limitar

ere, udalaren eginkizuna Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean ezarritakoa betearaztea soilik izatea —gogoz kontra, askotan—.Beharrezkoa da udalak eginkizun proaktiboa izatea, hitz horren zentzu zabalean, eta ahalegintzea oporretako alokairurako erabiltzen diren etxebizitzak (erabilera turistikoko etxebizitzak) —besteak beste, HAPON ezarritakoa ez betetzeagatik legezkoak ez direnak— alokairuko etxebizitzarako erabili ahal izan daitezen.

Baina ez da alokairuko etxebizitza libreen eskaintza handitzeko helburuz merkatu sektore horrentzako kanpainarik egin, eta herritarrei ere ez zaie horren berri eman.

Udal Gobernuari horren gainean galdetu, eta Hirigintza Sostengagarriko eskuordedunak erantzun zigun ez zuela uste sektore horrentzako kanpaina berezirik egin beharrik zegoenik, zeren eta uste zuela sektore horrek bazuela behar adina informazio zituzten etxebizitzak etxebizitza libre partikularrak alokatzeko programa publikoen bidez bizitokitarako alokatzeaz.

Erantzun harrigarria iruditzen zaigu, kontuan izanik Udalak baduela programa bat etxebizitza libreak alokatzeko, eta Donostiako Etxegintzaren bilereetan Alokabide udal programa alokatzeko etxebizitza gehiago izateko sendotzea eskatu eta erabaki dela.

Hori dela eta, guk uste dugu egokia dela, zenbait administraziok etxebizitza hutsekin egiten duen bezala, kanpaina berezi bat egitea gaur egun indarrean den arauditik kanpora turismorako erabiltzen ari diren etxebizitzaren inguruan; izan ere, etxebizitza horiek ederki asko erabili baitaitezke Alokabide udal programaren bidez

el papel municipal a actuar -muchas veces “a regañadientes”- para hacer cumplir lo dispuesto en nuestro Plan General de Ordenación Urbana. Es preciso un papel proactivo por parte del Ayuntamiento, en sentido amplio, para procurar que las viviendas que, destinándose a alquiler vacacional (pisos de uso turístico), no sean legales -por incumplir, entre otras normas, lo establecido en el PGOU- puedan ser destinadas a alquiler residencial.

Sin embargo, no se ha implementado, ni dado a conocer a la ciudadanía, una campaña dirigida a este sector del mercado con el objetivo de incrementar la oferta de vivienda residencial libre de alquiler.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, el delegado de Urbanismo Sostenible nos respondió que no creía necesario realizar una campaña específica para este sector puesto que consideraba que ya tenían suficiente información sobre la posibilidad de alquilar sus viviendas para un uso residencial a través de los programas públicos dirigidos al alquiler de viviendas libres privadas.

La respuesta nos parece sorprendente teniendo en cuenta que el Ayuntamiento tiene un programa dirigido precisamente al alquiler de vivienda libre y que en el seno de las reuniones de Donostiako Etxegintza se ha pedido, y acordado, el refuerzo del programa municipal Alokabide para “captar” más pisos dirigidos al alquiler.

Por todo ello pensamos que es adecuado, al igual que algunas administraciones hacen con los pisos vacíos, realizar una campaña específica sobre aquellos pisos que se están destinando al uso turístico, al margen de la normativa actualmente vigente; pisos que bien podrían destinarse al alquiler residencial a través del programa

bizitokitarako alokatzeko.

municipal de Alokabide.

Hori guztia ikusita, idatzi hau izenpetzen duen zinegotziak INTERPELAZIO hau aurkeztu du:

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente INTERPELACIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kanpaina berezi bat egiteko Hirigintza Plan Orokorrak jartzen duena betetzen ez duen turismorako etxebizitza bat duenak — itxi egin behar lukeen jarduera bat, beraz,— etxebizitza hura bizitokitarako alokairurako jartzeko bidea izan dezan, Alokabide udal programaren bidez.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a realizar una campaña específica dirigida a quienes, teniendo un piso de uso turístico que incumple lo establecido en el PGOU y cuya actividad, por tanto, tendría que ser clausurada, lo puedan redireccionar hacia el mercado residencial de alquiler, a través del programa municipal de Alokabide.

Donostia, 2017ko irailaren 22a.

En Donostia, a 22 de septiembre de 2017

Izpta: Ricardo Burutaran Ferré  
EH BILDUren udal taldeko zinegotzia”

Sin: Ricardo Burutaran Ferré  
Concejal del grupo municipal EH BILDU”

Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**II.2.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, indarkeria pairatzen duten emakumeen esku hartzeko protokoloa dela eta.**

**II.2.2.17. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el protocolo de intervención de las mujeres perjudicadas por la violencia.**

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del

artikuluak oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko irailaren 18an Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La moción trae causa de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 18 de septiembre de 2017.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

2015. urtean, indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko protokoloa onartzera eramán aurreko azken errebisioa gauzatzen ari zen eta lanketa egokia egiteko zenbait dekalogo ere prestatu ziren.

En el año 2015, se estaba realizando la última revisión previa a la aprobación del protocolo de intervención con mujeres víctimas de la violencia machista y, en este sentido, se redactaron varios decálogos, con el fin de tratar este asunto de la manera más adecuada.

2016ko abenduan, urtebete ondoren, protokoloa oraindik kontrastatzen ari zela jakinarazi zitzaigun.

Transcurrido un año, en diciembre del 2016, se nos informó de que todavía se estaba contrastando el protocolo.

2017ko martxoan, Donostian gertatutako askatasun sexualaren kontrako delituen % 9,30eko igoeraren aurrean, indarkeria matxista pairatu duten emakumeekin esku hartzeko protokoloa Normalizazio Sailean zegoela informatu zitzaigun.

En marzo del 2017, ante el incremento del 9,30 % en delitos contra la libertad sexual que se había registrado en la ciudad, se nos informó de que el "Protocolo de intervención con mujeres víctimas de la violencia machista" se encontraba en el Departamento de Normalización.

2017ko maiatzean, protokoloaren inguruko berririk gabe jarraitzen genuenez, berriro ere, Udal Gobernuak interpelatu behar izan genuen eta epe motzean Udalbatza osatzen dugun taldeei eta hiriko eragileei aurkeztuko zitzaigula adierazi zitzaigun.

En mayo del 2017, al ver que continuábamos sin tener noticias al respecto, volvimos a interpelar al Gobierno Municipal. La respuesta que se nos proporcionó fue que dicho protocolo sería presentado, en breve, tanto a los grupos que conformamos el Pleno como a los agentes de la ciudad.

2017ko uda beltza izan da. Eraso ugari izan dira hirian eta tamalez badira oraindik ere.

Éste ha sido un verano aciago. Se han registrado varias agresiones en la ciudad, y, desafortunadamente, estas agresiones se siguen produciendo a día de hoy.

Dagoeneko 2017ko irailean gaude eta protokoloaren zirriborroa ez dugu ezagutzen.

Estamos ya en septiembre del 2017, y todavía no conocemos el borrador del protocolo.

Horiek horrela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Por todo ello, la concejala que suscribe presenta la siguiente

**KONTROL MOZIOA:**

**MOCIÓN DE CONTROL:**

1.- Udaltzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari udal taldeekin, Donostiako Berdintasunerako Kontseilu Sektorialarekin, Emakumeen Etxeko Indarkeria Taldearekin eta Donostiako mugimendu feministarekin "Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko protokoloa"-ren aurkezpena urrian egin eta eragileei egokitutako denbora-tartean ekarpenak jasotzeko eta kontrasteak egiteko aukera berma dadin.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en octubre de este año, presente el "Protocolo de intervención con mujeres víctimas de la violencia machista" al Consejo Sectorial para la Igualdad de San Sebastián, al grupo contra la violencia de la Casa de las Mujeres y al movimiento feminista de la ciudad, de manera que se garantice la posibilidad de recoger aportaciones en un plazo que sea conveniente para todas y se puedan realizar los contrastes precisos.

2.- Udaltzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko protokoloaren aplikazioa berma dezala. Hala nola, premia zehatzei loturiko baliabide eta zerbitzu gehiago eskaintzea, indarkeria matxista pairatzen duten emakumeak ahalduntzea indartuko duen arreta eskaintzea eta eraso sexisten kasuetan Udal Gobernuaren jarduera egokia bermatzea.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que garantice la aplicación del "Protocolo de intervención con mujeres víctimas de la violencia machista", ofreciendo más recursos y servicios destinados a necesidades concretas, proporcionando a las mujeres que sufren violencia machista una atención que contribuya a su empoderamiento y garantizando la actuación adecuada del Gobierno Municipal en los casos de agresiones.

Donostian, 2017ko irailaren 22an

San Sebastián, 22 de septiembre de 2017

Naiara Sampedro Perez  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Naiara Sampedro Pérez,  
concejala del grupo municipal EH BILDU"

Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D<sup>a</sup>. Naiara Sampedro Perez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

ONARTUA.  
AHO BATEZ.

APROBADA.  
UNANIMIDAD.

**II.2.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Astiñeneko zubiaren egoera dela eta.**

“EH Bildu taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dio Udaltzari, Astiñeneko zubiaren egoera dela eta. Mozioa joan den irailaren 18an Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

2015eko azaroaren 6an galdera hauek egin genizkion Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariari: 1.-Noiz ekin behar dio Gobernu Taldeak Astiñeneko zubi zaharra kendu eta berria egiteari, Urumea ibaian behealdera dagoen aurreneko oztopoa kentzearen? Horrez gain, galdetu genion ea garrantzitsua eta lehenatasuneko iruditzen zitzairen Urumea ibaian urari oztopoak kentzea.

Egiaz, aurreko legegintzaldian lehenatasuna eman zitzairen Urumea ibarreko esku hartzei. Horren ondorioz, besteak beste, 2014ko abenduaren 19an Udaltzarak LKS Ingenieria S. COOP. eta Ingenieria Zero enpresek osatutako AAEBari (aldi baterako enpresa batasunari) esleitu zion Urumea ibai gainean Astiñeneko zubia egiteko proiektua idazteko lana, 84.000

**II.2.2.18. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la situación del puente de Astiñene.**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la situación del puente de Astiñene. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 18 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

Con fecha 6 de noviembre de 2015 formulamos al concejal delegado de Urbanismo, Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad las siguientes preguntas: ¿Cuándo piensa abordar el equipo de gobierno la sustitución y eliminación del puente de Astiñene, primer obstáculo hidráulico aguas abajo del río Urumea? Así como si consideraban importante y prioritario la eliminación de obstáculos hidráulicos en el Urumea.

Efectivamente, las actuaciones de la Vega del Urumea fueron un objetivo prioritario la pasada legislatura. Fruto de las mismas y, entre otras muchas, la Junta de Gobierno del 19 de diciembre de 2014 adjudicó la redacción del proyecto de ejecución del puente de Astiñene sobre el río Urumea a la UTE formada por las empresas LKS Ingenieria S. COOP e Ingenieria Zero, por unos

euoren truke (elkargoak ikuskatzea eta BEZa ere sartuta), 4 hilabetean egiteko.

Gainera, URArekin hitzarmen bat lortu eta sinatu zen, eta horren bidez, Uraren Euskal Agentziak bere gain hartu zuen zubi hori ordezkatzeko kostuaren zati handi bat.

Hirigintza Sostengagarriko ordezkariak jakinarazi zigun 2015eko abenduaren 15ean amaitu eta entregatuko zela (San Tomas egunean); beraz, zenbait hilabeteko atzerapenaz, lan hori egiteko emandako epea kontuan hartuta.

2016ko urriaren 6an berriz ere galdetu genion Hirigintza Sostengagarriko ordezkariari, eta, gure harridurarako, erantzun zigun oraindik ez zutela proiektua idazten amaitu, eta, behin amaituta, nahitaezkoa izango zela lursailaren zati txiki bat desjabetzea, zubia bermatzeko.

2017ko abuztuan, Astiñeneko zubia erabat ixteko agindu zuen Udalak, oso hondatuta zegoelako eta segurtasunik ematen ez zuelako. Hori ondorio larriak eragiten ari da bai ibilgailuen bai oinezkoen zirkulazioan, hala Egian eta Loiolan bizi direnei nola Dbuseko hiru autobus lineari.

Astiñeneko zubia gauzatzeko proiektua idazteko lana esleitu eta hainbat hilabetera, hirugarrenez galdetu genion Udal Gobernuari kontu horren gainean.

Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkariak Udal Gobernuaren izenean emandako erantzunak harritu egin gintuen, beste behin. Lehenik, eman zizkigun azalpenek ez zutelako zerikusirik urrian aurkeztu genuen ekimenari

honorarios de 84.000 (visado colegial e IVA incluido) y un plazo de ejecución de cuatro meses.

Además se consiguió y suscribió con URA un acuerdo por el que la Agencia Vasca del Agua asumiría una parte sustancial de los costes de sustitución del citado puente.

El delegado de Urbanismo Sostenible nos informó de que el proyecto se finalizaría y entregaría “el 21 de diciembre de 2015 (día de Santo Tomás)”, lo que suponía ya un retraso de varios meses del plazo de ejecución del mismo.

El 6 de octubre de 2016 volvimos a preguntar al delegado de Urbanismo Sostenible quien, para nuestra sorpresa, nos volvió a contestar que el proyecto no estaba todavía finalizado y que una vez se finalizara el mismo sería necesario expropiar una pequeña parte de terreno para apoyar el mismo.

En agosto de 2017, se ordena por parte del Ayuntamiento cerrar totalmente el citado puente de Astiñene, ante el importante deterioro y falta de seguridad del mismo. Tal corte está generando unas afecciones importantes tanto en el tráfico rodado como peatonal a las personas residentes en Egia y Loiola, así como al recorrido de tres líneas de Dbus.

Transcurridos muchos meses desde la mentada adjudicación de redacción del Proyecto de Ejecución del puente de Astiñene, volvimos a interpelar, por tercera vez, al Gobierno Municipal sobre esta cuestión.

La respuesta dada por el delegado de Urbanismo Sostenible, en nombre del Gobierno Municipal, nos sorprendió nuevamente. Primero, al darnos unas explicaciones distintas a las que nos proporcionó con motivo de la iniciativa que

erantzuteko esandakoekin. Bigarrenik, ez zigulako azaldu zergatik onartu zaion esleipendunari lana aurkezteko lau hilabete izan eta hiru aldiz behiago berandutu izana. Eta, hirugarrenik, ez zigulako esan zergatik ez zaien kontsultarik egin Egiako eta Loiolako auzo elkarteei, zubia itxita egoteak eragin ditzakeen kalteak arintzeko Udal Gobernuak abian jarri nahi dituen neurriei buruz eta jarri nahi dituen ordezkotz bideei buruz, eta zergatik ez den antolatu informazioa zabaltzeko jardunaldirik bi auzo horietan bizi direnentzat.

Hori guztia ikusita, hauxe da zinegotzi honek aurkeztzen duen KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar dezala abian edota burutu dezala desjabetze espediente bat, Astiñeneko zubi berria egiteko lana ahalik azkarrena esleitzeko behar diren lursailen titulartasuna lortze aldera.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ahalik eta azkarrena antola dezala informazio jardunaldi bat Egia eta Loiola auzoetako bizilagunentzat eta auzo elkarteentzat, Astiñeneko zubia itxita egoteak sortzen dituen ondorioak arintzeko zer neurri hartu nahi diren azaltzeko.

3.- Era berean, horretarako behar diren baimen guztiak lortu ondoren, hertsatuki eskatzen diogu Udal Gobernuari esleitu ditzala, dagokion kontratazio publikoko prozesua egin ondoren, Astiñeneko zubia egiteko lanak.

Donostia, 2017ko irailaren 22a.

presentamos en octubre. Segundo, al no damos una explicación de por qué se ha permitido a un adjudicatario que tenía un plazo de 4 meses para entregar un trabajo tardar el triple. Y tercero, al no contestarnos a la iniciativa relativa a las razones por las que no se ha contrastado con las asociaciones de vecinos de los barrios de Egia y Loiola las medidas que piensa poner en marcha el Gobierno Municipal para tratar de paliar las afecciones que genera el cierre del citado puente, así como sobre las alternativas de recorridos, ni organizado una jornada informativa abierta a las personas residentes de ambos barrios con el argumento de que no es de su competencia.

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a poner en marcha y/o culminar el expediente de expropiación necesario para obtener la titularidad de todos los terrenos requeridos para poder adjudicar la construcción del nuevo puente de Astiñene en el menor tiempo posible.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a convocar, en el el plazo más breve posible, una jornada informativa, abierta a la ciudadanía de los barrios de Egia y Loiola, así como con sus asociaciones de vecinos, para explicarles las medidas que se pretenden implantar para tratar de paliar las afecciones que genera el corte del citado puente de Astiñene.

3.- Asimismo, conseguidos todos los permisos requeridos para ello, se insta al Gobierno Municipal a que adjudique, previo oportuno proceso de contratación pública, las obras de ejecución del nuevo puente de Astiñene.

En Donostia, a 22 de septiembre de 2017

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Sin: Ricardo Burutaran Ferré  
Concejal del grupo municipal EH BILDU”

Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**II.2.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, sustapeneko lanpostuen balorazioa dela eta.**

“Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Donostia Sustapeneko lan postuen balorazioari buruzko MOZIO hau aurkeztu du, Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordearen 2017ko irailaren 18ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorioa da.

#### JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Sustapenak, martxoaren 16an, Administrazio Kontseiluaren bilerara deitu zuen. Gai zerrendaren laugarren puntuak honela zioen: "Donostiako Sustapenaren postuen balorazioa onartzea, 2015eko abuztuaren 28an onartutako organigrama berriaren arabera".

**II.2.2.19. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la valoración de los puestos de trabajo de fomento.**

“Josu Mirena Ruiz Martin, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete a la consideración del Pleno la siguiente MOCIÓN, relativa a la valoración de puestos de Fomento de San Sebastián, a consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios para las Personas en la reunión celebrada el pasado 18 de septiembre de 2017.

#### JUSTIFICACIÓN

La Sociedad de Fomento de San Sebastián convocó una reunión de su Consejo de Administración para el 16 de marzo. El cuarto punto del orden del día era la probación de la valoración de puestos de Fomento de San Sebastián en base al nuevo organigrama

Udal Gobernu barneko desadostasunak zirela medio, puntua erretiratu zuten, baina bi hilabeteko epean berriz ere gaia jorratuko genuela hitza eman zuten. Dagoeneko sei hilabete pasatu direnean, berririk ez dugu izan.

Batzordean Viles zinegotzi delegatuak, Giza Baliabideen buruak, ez zuen adierazi arazoa zein den. Berak adierazi zuenez, prozesua aztertzen ari dira, erabateko ikuspegia behar da, hainbat gauza egokitu behar dira, Udalaren lanpostuekin alderatuta akatsak egon dira... Eta hauek guztiek aitzakiak dirudite; delegatuari dagozkion erabakiak ez hartzeko aitzakiak, alegia. Gainera, Donostiako Sustapenaren organigrama ez da oso konplexua, langileen %75 tekniko eta administrarien kategorien barruan baitira.

Hori dela-eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

#### KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio lehenbailehen dei ditzala bilerara udal taldeak, administrazio kontseiluaren aurretik, aurrekoan egin zen bezala, Donostiako Sustapeneko lanpostuen balorazioaren egoera argitu dadin.

2.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, urtea bukatu baino lehen, eta adostasunak landuz, gai honen kudeaketa buka dezala.

aprobado el 28 de agosto de 2015. Sin embargo, por desacuerdos en el seno del Gobierno Municipal, se retiró éste punto del orden del día, si bien se nos prometió que en un plazo de dos meses volveríamos a tratar el tema. Ya han transcurrido seis meses desde entonces, pero seguimos sin tener noticias al respecto.

En comisión, el concejal delegado, Juan Ramón Viles, responsable de Recursos Humanos, no aclaró cuál es el problema. Manifestó que están analizando el proceso, que es preciso tener una visión global, que hay que adaptar algunos aspectos, que ha habido algunos errores en comparación con puestos de la plantilla municipal, etc. Estas manifestaciones, sin embargo, no parecen más que meras excusas, excusas para no tomar unas decisiones que corresponde tomar al propio delegado. Además, el organigrama de Fomento de San Sebastián tampoco es muy complejo, pues el 75 % de los puestos están adscritos a la categoría de personal técnico y administrativo.

Es por ello por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que convoque a los grupos municipales a una reunión cuanto antes, para que, antes del consejo de administración, tal y como se hizo anteriormente, se aclare la situación de la valoración de los puestos de trabajo de Fomento de San Sebastián.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que antes de finalizar el año trabaje los consensos precisos y concluya la gestión de este tema.

Donostia, 2017eko irailaren 22an

Donostia, 2017eko irailaren 22an

Josu Mirena Ruiz Martin  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Josu Mirena Ruiz Martin  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**II.2.2.20. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Donostia Lagunkoia praktikan jartzeko Udalak eta harekin harreman zuzena duten fundazio zein patronatuek hartzen dituzten erabakien ingurukoa.**

**II.2.2.20. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre las decisiones que adoptan el Ayuntamiento y las fundaciones y patronatos relacionados con él para el desarrollo del modelo San Sebastián Amigable.**

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko irailaren 18an Pertsonen Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 18 de septiembre de 2017.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Donostiako Udalaren web orrialdean, “Gobernu berria Donostiarako” izeneko atala dago.

En la página web del Ayuntamiento de San Sebastián hay una sección denominada "Un

Bertan, EAJ eta PSE-EE alderdiek osatutako Udal Gobernuaren programa ageri da.

Gizarte-ekintzako atalari erreparatzen badiogu, Udal Gobernuak hainbat neurri aplikatuko dituela dio, Donostian bizi diren adineko pertsonak euren etxebizitzetan ahalik eta denbora gehien egotea ahalbidetzeko. Horien artean:

- 65 urtetik gorako adinekoek etxebizitzetan dituzten beharrezkoen mapa egingo dugu.
- Adineko pertsonak euren etxebizitzetan ahalik eta denbora gehien egotera bideratutako plana jorratuko dugu.

Donostia Lagunkoia planak adineko pertsonen etxebizitzak hobetzeko neurriak ere jasotzen ditu, alde batetik, eta irisgarritasuna bermatzeko ekimenak, bestetik:

- 3. neurria: irisgarritasuna hobetzeko plana espazio publikoan.
- 12. neurria: adinekoak bizi diren etxebizitzak dituzten eraikinetan igogailuak jartzea sustatzeko plana.
- 39. neurria: sektorez sektoreko aholkularitza batzordeetan eta Gizarte Kontseiluan programa aurkeztea eta interakzioa posible den aztertzea.

Gauzak horrela, 2016ko azaroaren 18an Zorroaga Fundazioko patronatuan Triunfo kaleko komunitate batek egindako eskaera bat aztertzea egokitu zitzaigun. 8. zenbakiko

nuevo Gobierno para Donostia". En él se expone el programa del Gobierno Municipal formado por los partidos PNV y PSE-EE.

En el punto dedicado a la Acción Social, el Gobierno Municipal manifiesta que aplicará diversas medidas para facilitar que las personas mayores que viven en San Sebastián puedan seguir viviendo el mayor tiempo posible en sus casas. He aquí algunas de estas medidas:

- Realización de un mapa de las necesidades que tienen en sus viviendas las personas mayores de 65 años.
- Confección de un plan para que las personas mayores puedan seguir viviendo el mayor tiempo posible en sus casas.

También el plan San Sebastián Amigable reúne medidas dirigidas a mejorar las viviendas de las personas mayores, así como iniciativas para garantizar su accesibilidad.

- Medida nº 3: plan de mejora de la accesibilidad en el espacio público.
- Medida nº 12: plan para la promoción de la instalación de ascensores en los edificios en los que haya viviendas habitadas por personas mayores.
- Medida nº 39: presentar el programa en las comisiones asesoras sectoriales y en el Consejo Social y estudiar la posibilidad de la interacción.

En este contexto, el 18 de noviembre de 2016, el Patronato de la Fundación Zorroaga tuvo que estudiar una solicitud realizada por una comunidad de la calle Triunfo. El edificio del nº

eraikina Fundazioarena izanik, bertako bizilagunek igogailu bat jartzeko eskaera luzatu ziguten 2015eko abenduan. Izan ere, bizilagunak adineko pertsonak dira eta mugikortasun arazo larriak dituzte.

Zorroagako zuzendariak adierazi zigunez, BSK-ko aholkulariek baloratzen zuten Zorroaga ez dagoela legez behartuta igogailua jartzera. Dena den, gure taldeak adierazi zuen Donostia Lagunkoia eredia bultzatu nahi badugu eta Zorroagaren balioekin koherenteak izan behar badugu (arreta, konfiantza, lankidetzeta eta zintotasuna sustatzea; malgutasuna eta irekitasuna eskaintzea aldaketan aurrean; arreta globala indibidualizatzea...) igogailua jartzeko eskaera aztertu eta bozkatu beharko genukeela.

2017ko martxoaren 2an egindako bilkuran, 7. puntuan bozkatu genuen igogailuaren eskaeraren aurrean zer egin. Zuzendaritzak bi aukera aurkeztu zituen eta lehenengoa (aukera merkeena) onartu zen aho batez.

2017ko ekainaren 21ean egindako bilkuran obraz galdetu genuen, zuzendaritzak adierazi zigun obra geldituta zegoela "bizilagunek ez zutelako interesik adierazi". Zuzendariak esan zuenez, martxoan bizilagunekin bilera egin eta gero, hauek ez zituzten beharrezkoak diren dokumentuak sinatu eta, hortaz, igogailua jartzeko obra bertan behera gelditu zen.

Gure harridurarako, irailaren 7an bizilagunen abokatuak idatzi bat aurkeztu du Udalean, non adierazten den igogailua jartzeko beharra

8 de la citada calle pertenece a la Fundación, por lo que, en diciembre de 2015, el vecindario nos presentó una solicitud de instalación de ascensor. Debemos señalar que trata de personas de edad, con graves problemas de movilidad.

El director de Zorroaga nos comunicó que, según la valoración realizada por la asesoría BSK, Zorroaga no está obligada por ley a instalar el ascensor. A pesar de ello, nuestro grupo manifestó que, si queremos impulsar el modelo San Sebastián Amigable y pretendemos ser coherentes con los valores que caracterizan a Zorroaga (promoción de la consideración, la confianza, la colaboración y la sinceridad; flexibilidad y apertura al cambio; individualización de la atención global...), deberíamos estudiar la solicitud de instalación del ascensor y someterla a votación.

En la reunión realizada el 2 de marzo de 2017 votamos, en el punto 7, cómo actuar con respecto a la solicitud de ascensor. La Dirección presentó dos alternativas y la primera de ellas, la más económica, resultó aprobada por unanimidad.

En la reunión llevada a cabo el 21 de junio de 2017 preguntamos sobre el estado de la obra, a lo que la dirección nos respondió que la obra estaba parada, "porque el vecindario no había mostrado ningún interés". En palabras del director, mantuvieron una reunión con las vecinas y vecinos en el mes de marzo, tras la cual éstos no suscribieron los documentos necesarios, por lo que la obra de instalación del ascensor se paralizó.

Para nuestra sorpresa, el 7 de septiembre, el abogado del vecindario presentó un escrito en el Ayuntamiento, en el que exponía la

dutela. Idatzian aipatzen da igogailuaren eskaera 2015eko abenduan egin zutela eta dagoeneko pertsona batek bere etxebizitza utzi behar izan duela eraikinaren irisgarritasun arazoak direla eta. Kontuan izan behar dugu eraikineko bizilagun gehienak adineko pertsonak direla eta mugikortasun arazoak dituztela.

Hori dela eta, iraileko batzordeetara gaia eraman dugu eta delegatuaren erantzunak kezka handia eragin digu: guri eta bizilagunei. Izan ere, delegatuaren ustez, Zorroaga Fundazioa ez dago behartuta igogailuaren obra egitera (gogora dezagun martxoko patronatuaren bilkuran igogailua egitearen alde bozkatu genuela) eta bizilagunek ez dute eskaera behar bezala egin (nahiz eta bizilagunek tramite hau abokatu baten bidez egin zuten 2015eko abenduan).

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari adinekoak bizi diren etxebizitzak dituzten eraikinetan igogailuak jartzea sustatzeko plana ekintza zehatzen bidez gara dezala.

2. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari neurriak har ditzala Zorroaga Fundazioak Triunfo kaleko 8. zenbakiko eraikinean igogailua jartzeko, patronatuan bozkatu zena betearaziz eta bertako adineko bizilagunek beraien etxeetatik sartu eta ateratzeko aukera izan dezaten.

necesidad de instalar el ascensor. Según recoge dicho escrito, la solicitud de instalación del ascensor la hicieron en diciembre de 2015, y ya ha habido una persona que ha tenido que abandonar su vivienda por los problemas de accesibilidad del edificio. No podemos olvidar que la mayoría de las personas que viven en este edificio son mayores de edad y tienen problemas de movilidad.

Por ello, hemos llevado la cuestión a las comisiones de septiembre. La respuesta del delegado nos parece muy preocupante, no sólo a nosotros, sino también a los vecinos y vecinas. Según el delegado, la Fundación Zorroaga no está obligada a hacer la obra de instalación del ascensor (quiero recordar que, en la reunión del Patronato llevada a cabo en marzo, votamos a favor de dicha instalación) y, además, el vecindario no ha hecho la solicitud de la forma apropiada (a pesar de que la hicieron por medio de un abogado en diciembre de 2015).

Teniendo en cuenta la situación anteriormente descrita, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

1. El Pleno del Ayuntamiento solicita al Gobierno Municipal que desarrolle mediante acciones concretas el plan para fomentar la instalación de ascensores en los edificios en los que haya viviendas habitadas por personas mayores.

2. El Pleno del Ayuntamiento solicita al Gobierno Municipal que adopte medidas para que la Fundación Zorroaga instale un ascensor en el edificio situado en el número 8 de la calle Triunfo, en cumplimiento del resultado de la votación realizada en el Patronato y con el objetivo de que las vecinas y vecinos mayores

3. Udaltzako eskatzen dio Udal Gobernuari sentsibilizazio kanpaina bat gara dezala irisgarriak ez diren eraikinetan dauden arazoengatik.

Donostia, 2017ko irailaren 22an

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

de edad que viven allí tengan la posibilidad de salir de sus casas y entrar en ellas.

3. El Pleno del Ayuntamiento solicita al Gobierno Municipal que desarrolle una campaña de sensibilización sobre los problemas que se plantean en los edificios no accesibles.

San Sebastián, 22 de septiembre de 2017

Olaia Duarte López,  
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitziber San Roman Abete andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D<sup>a</sup>. Olaia Duarte López, D<sup>a</sup>. Aitziber San Román Abete, D. Ricardo Burutarán Ferré, D. José Luis Arrúe Pintó y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 2 – PP.**

**II.2.2.21. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Zurriolako hondartza dela eta.**

“Ricardo Burutaran Ferrék, EH BILDU udal

**II.2.2.21. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la Playa de la Zurriola.**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo

taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Zurriolako hondartzan bainu hartzaileentzat erreserbatutako gunea dela eta. Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) irailaren 18an azterturiko interpelazioaren ondorio da mozioa.

#### JUSTIFIKAZIOA

Zurriolako hondartzan bainu hartzaileen eta surflarien artean elkarbizitza baketsua izan dadin, 2014ko ekainean guneak "banatu" egin behar izan ziren: hondartzaren erdia surflarientzat gorde zen, eta beste erdia bainu hartzaileentzat.

Hala ere, surflariak gero eta gehiago dira, eta bainurako gordetako gunea hartzen eta erabiltzen ari dira; horrenbestez, bainu hartzaileek erabili ahal izateko gunea murrizten ari da.

Argi eta garbi utzi nahi dugu surfa jarduera positiboa iruditzen zaigula, eta beraz, erabilera baterako gunea "mugatu" edo "zedarritu" behar denean bi erabilerak kontuan har daitezela aldarrikatzen dugu. Egia da surfa egiteko guneak "mugatzearen" aurkako kexuak ez direla berriak, baina aurtengo hondartza garaian bainu hartzaileentzako gunea ezin gehiago murriztu da.

Udal Gobernuari horri buruzko interpelazioa egin genion, eta berriz ere harriturik utzi gintuen haren erantzunak, ukatu egin baitzuen bainu librerako eremua murriztu izana, nahiz eta begi bistako kontua izan den. Hori bai, aitortu zuen ez zela jakinaren gainean ari, eta onartu zuen Kursaleko diketik gertuen dagoen eremua gordeta dagoela ohol bigunekin ibiltzeko.

municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno sobre el espacio reservado a bañistas en la playa de la Zurriola. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Obras y Servicios Públicos el pasado 18 de septiembre.

#### JUSTIFICACIÓN

La búsqueda de una convivencia pacífica entre bañistas y surfistas en la playa de la Zurriola llevó en junio de 2014 a "repartir" los espacios, de forma que se "acotaba" la mitad de la playa para surfistas, reservándose la otra mitad para bañistas.

Sin embargo, la presencia de surfistas es cada vez mayor, y con ello la ocupación y utilización del espacio de baño; reduciéndose consecuentemente la superficie susceptible de ser utilizada por los bañistas.

Queremos dejar bien claro que la actividad del surf nos parece positiva, por lo que abogamos por que se tenga en cuenta debidamente ambos usos a la hora de "determinar" o "acotar" espacios para un uso. Es verdad que las quejas por "acotar" zonas para la práctica del surf no son nuevas, pero en la presente temporada de playas el espacio para bañistas se ha reducido a la mínima expresión.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, nuevamente nos sorprendió con su respuesta; llegando a negar el evidente recorte en la superficie de zona de baño libre. Eso sí, reconociendo que no lo hacía con conocimiento propio, aunque admitió que en la zona más próxima al espigón del Kursaal está reservada para el uso con tablas blandas.

Horiek horrela, zinegotzi honek KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari hurrengo hondartza garairako modu orekatuan banatu ditzala bainatzeko eremuak, bi erabilerak bateragarri egiteko. Horrez gain, eskatzen dio kontuan har dezala bi erabilera horietarako behar den espazioa.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari hurrengo hondartza garaian ez dezala surfarien erabilerarako "mugatu" (ohol bigunekin nahiz gogorrekin) Kursaaletik gertuen dagoen eremua ere.

Donostia, 2017ko irailaren 22a.

Ricardo Burutaran Ferré,  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

A la vista de todo ello el concejal que suscribe formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a definir para la próxima temporada de playas un reparto equilibrado de la zona de baño, de forma que se compatibilicen ambos usos de manera armoniosa, así como a tener en cuenta debidamente las necesidades de espacios de ambos usos.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a que en la próxima temporada de playas no "acote" para el uso de surfistas (ya sea con tablas blandas o duras) también el espacio más próximo al espigón del Kursaal.

En Donostia, a 22 de septiembre de 2017

Ricardo Burutaran Ferré  
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU"

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miguel Angel Diez Bustos jaunak eta Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Loïc Alejandro, D. Miguel Ángel Díez Bustos y D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 9 – (5) EH BILDU, (2) PP,**  
**(2) IRABAZI DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 9 – (5) EH BILDU, (2) PP,**  
**(2) IRABAZI DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7)**

PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0

PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0

**II.2.2.22. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Alai Aldeko mantenimendu beharren ingurukoa.**

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2017ko irailaren 18an Gune Publikoetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Uztailaren 5ean Alai Aldeko bizilagunek beren beharren inguruko idatzia aurkeztu zuten erregistro bidez. Idatzian irakur daitekeenez, bizilagunek bilera bat izan zuten Mugikortasuneko delegatuarekin maiatzaren 24an. Bilera hartan, zonaldeko bizilagunek beren beharrak adierazi zizkieten. Horien artean: mugikortasun arazoak, mantenimendua, garbiketa beharrak eta abar.

Dirudenez, Mugikortasuneko delegatuak esan zien Mantenimenduko arduradunekin hitz egingo zuela eta egindako eskaeren berri izango zutela, baina uztailean haien beharrak aurkeztu dituzte erregistro bidez, berriro ere, Udaltzatzen aldetik ez dutelako erantzunik jaso.

Uztaileko idatzian honako hau irakur dezakegu:

**II.2.2.22. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la necesidad de mantenimiento de Alai Alde.**

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público el 18 de septiembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

El 5 de julio, las vecinas y vecinos de Alai Alde presentaron, en el registro, un escrito en el que exponían las necesidades que presenta esta zona. Tal como recoge el escrito, el vecindario mantuvo una reunión con la delegada de Movilidad el día 24 de mayo. En la citada reunión, los vecinos y vecinas expusieron sus necesidades a la Sra. concejala. Algunas de ellas se referían a problemas de movilidad, necesidades de mantenimiento y limpieza, etc.

Al parecer, la delegada de Movilidad les dijo que hablaría con los y las responsables de Mantenimiento, para comunicarles las necesidades indicadas por el vecindario. Sin embargo, en julio, volvieron a registrar un escrito en el que recogían las necesidades existentes en el barrio:

Dicho escrito dice así:

“Según se explica en escrito adjunto solicitamos:

Revisión y apretado de barandillas.

Mantenimiento de alcantarillado.

Mejora de alumbrado.

Renovación de jardines.

Reposición de papeleras.

Mejora general en limpieza y cunetas.”

Hilabete honetako batzordeetan Mantenimenduko zinegotzi delegatuak aitortu zuen ez zuela behar hauen berri eta uztaileko idatzia ez zela bere departamendura iritsi. Talde honek aurkeztutako ekimenaren ondorioz, bizilagunen txostena eskatu zuen eta aste honetan hasi dira mantenimendu beharrak aztertzen eta hainbat konponketa egiten (belarra moztu, barandilak konpondu eta abar).

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari berma dezala sailen arteko koordinazioa, bizilagunen eskaerak eta kexak era egokian kudea daitzen.

2. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari Alai Aldeko bizilagunekin bilera antola dezala, Mantenimenduko Departamentuak bizilagunen beharrak entzun ditzan eta haiei aurre egiteko zer esku hartze egingo diren azal diezaien.

Donostian, 2017ko irailaren 22an

“Según se explica en escrito adjunto solicitamos:

Revisión y apretado de barandillas.

Mantenimiento de alcantarillado.

Mejora de alumbrado.

Renovación de jardines.

Reposición de papeleras.

Mejora general en limpieza y cunetas.”

En las comisiones de este mes, el concejal delegado de Mantenimiento ha reconocido que no tenía conocimiento de dichas necesidades y que el escrito presentado en julio no llegó a su departamento. Como consecuencia de la iniciativa presentada por este grupo, el delegado solicitó el informe correspondiente, y esta semana han comenzado a estudiar las necesidades de mantenimiento que presenta el barrio y a realizar algunas reparaciones (cortar el césped, reparar barandillas, etc.).

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

1. El Pleno solicita al Gobierno Municipal que garantice la coordinación interdepartamental necesaria para que las solicitudes y quejas de los vecinos y vecinas de la ciudad puedan gestionarse de manera adecuada.

2. El Pleno solicita al Gobierno Municipal que convoque a los vecinos y vecinas de Alaialde a una reunión, para que el Departamento de Mantenimiento escuche sus necesidades e informe de las intervenciones que pretende realizar para solventarlas.

San Sebastián, 22 de septiembre de 2017

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Olaia Duarte López,  
concejala del grupo municipal EH BILDU”

Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D<sup>a</sup>. Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**II.2.2.23. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Kontxako bandera dela eta.**

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko irailaren 18an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Kontxako Bandera eskuratzeko lehiaren jatorria 1879an kokatu da, handik hona hainbat forma eta eredu izan dituen arren, gorabeherak barne, Donostiako historiarekin lotuak, gure hiriko historia ere josi dutenak. Jatorri zaharrean koka daiteke bandera eskuz egiteko tradizioa. Ezin da ziurtasunez esan Donostiako emakumeen

**II.2.2.23. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la bandera de la Kontxa**

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas de 18 de septiembre de 2017.

**JUSTIFICACIÓN**

El origen de la disputa por ganar la Bandera de La Concha data de 1879, aunque desde entonces ha tenido diferentes formas y modelos y ha habido adversidades, relacionadas con la historia de San Sebastián y que también han construido la historia de nuestra ciudad. De aquellos primeros tiempos procede la tradición

eskuek noiztik josi duten bandera, konparazina den brodatzeko langintzan, makinek pertsonak ordeztu dituzten munduan leku propioa hartuta, eta banderak izan dituen forma desberdinetan urrezko hariak txertatuz.

Aurtengo banderak (emakumeak-gizonak) aurkeztu ziren egunetik, kezka eta haserreak zabaltzen hasi ziren. Lehendabizi banderak desberdinak zirela antzeman zen: ohiko euskal tipografiaren ordeztu ordenadore-tipografia arrunta; armari dotore eta dirdiratsua ordeztu kalitate definezina... Zer dela-eta, zergatik, nolakoa zen aurrekoa bada...

Berehala zaleak aldaketaren arrazoiak eta azalpenak eskatzen agertu ziren, beti aspektu guztien oso gainean daudelako. Gertatutakoaren ardura kanporatzen zituen alkateak irizpide ekonomikoen arabera arrazoitu zuen aldaketa. Eta irailaren 18ko batzordean zinegotzi ordezkariak hala baieztatu zuen, argituz aurtengo banderak 2016an danborra emandako Korbata oroigarrietan euskarazko testua oker idatzi zuen enpresak berak egin dituela, ohikoak baino merkeago egin behar zituelako.

Bestalde, Udal Gobernuak erabaki du hemendik aurrera pieza bakoitza bandera desberdina balitz bezala prestatuko dela; ondorioz bi esku-lanak batu eta makilari batzerakoan, gaztelarazko aldea ez-ohiko moduan geratuko da, lauki urdina aurrekaldekoari itsatsita geratu ordeztu, makilari

de bordar la bandera a mano, algo que ha dado valor añadido a la bandera. No se puede decir con seguridad desde cuándo cosen la bandera manos de mujeres donostiarras, en una labor de bordado incomparable, con sitio propio en un mundo en el que las máquinas han sustituido a las personas, insertando hilos de oro en las distintas formas que ha tenido la bandera.

Este año, el enfado y las quejas empezaron en el mismo momento en que se presentaron las banderas (tanto para la modalidad femenina como para la masculina). En primer lugar, se podía apreciar que eran diferentes: en lugar de la habitual tipografía vasca, se usó tipografía de ordenador; el elegante y brillante escudo era algo indefinible... ¿A qué se debe? ¿Por qué? ¿Cómo era la anterior?...

Inmediatamente, la afición, que está siempre pendiente de todos los aspectos, empezó a preguntar las razones del cambio y a pedir explicaciones. Al explicar lo sucedido, el alcalde, que eludió cualquier responsabilidad, mencionó razones económicas. En la comisión del 18 de septiembre, el concejal delegado confirmó las explicaciones proporcionadas por el alcalde, y aclaró que la bandera de este año ha sido confeccionada por la misma empresa que bordó las corbatas otorgadas, a modo de recuerdo, a las tamborras de la ciudad en el 2016 y que contenían faltas en el texto inscrito en euskera.

Por otra parte, el Gobierno Municipal ha decidido que, a partir de ahora, cada lado de la pieza se confeccionará como si se tratara de una bandera diferente; por tanto, cuando ambas piezas artesanales se unan al mástil, el lado bordado en castellano tendrá una forma inusual, ya que el cuadrado azul no quedará en

helduta, beste puntan geratuko delako. Era berean zinegotzi ordezkariak ziurtatu zuen erabakia soilik Kontxako Banderari dagokiola eta hirian diren beste bandera guztiak ohiko moduan egongo direla.

Donostian harrotasunez esan dezakegu arraunlariak gehien desio duten saria Kontxako Bandera dela. Kirol honetan diren beste lehiaketa batzuek duten garrantzia kendu gabe, zinez ez da harrokeria esatea estropada munduan Kontxako Bandera ikurrik handiena bihurtu zela aspaldi. Pasio handiz bizi da aurretik, lehiaketa egunetan eta ondoren gertatzen den guztia eta, hain zuzen ere, gure Bandera irabazteak duen sinbologiagatik, horren inguruko guztia betidanik oso zaindua izan da; besteak beste, Banderaren beraren, sari maitatuaren prestaketa bera. Ez da zapi hutsa. Kontxako Bandera irabaztea gizonezko zein emakumezko arraunlarien ametsa da. Donostiak banatzen duen altxorra. Halakoari dagokion arreta ematea badagokio Udalbatza honi.

Horiek horrela, hauxe da gure MOZIOA:

1,- Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari, tokiko artisautzari dagokion balorea emanaz, datozen urteetako Kontxako Banderak (emakumeak-gizonak) tokiko eskulangintzaren bidez josiko direla ziurta dezan.

2,- Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari, azken urteotako eredu oinarri, bere alde biak batuta, Kontxako Bandera pieza bakartzat har dezala, alegia, aurrealde eta atzealde dituen, Udalak onartuak dituen hizkuntza ofizialen irizpideekiko koherentziaz jokatzuz.

la parte delantera, sino en el otro extremo, unido al mástil. Por otra parte, el concejal delegado aseguró que esta decisión atañe sólo a la Bandera de la Concha y que el resto de banderas de la ciudad no se verán afectadas.

En San Sebastián podemos decir con orgullo que el premio que más desean remeros y remeras es la Bandera de La Concha. De verdad, no es caer en la fanfarronería decir que se convirtió hace tiempo en el mayor símbolo del mundo del remo, sin quitar importancia a otras competiciones que existen en ese deporte. Los días de competición y los días siguientes se viven con gran pasión, y, precisamente por la simbología que tiene ganar nuestra bandera, todo lo que rodea este acontecimiento se cuida con mucho detalle; por ejemplo, la preparación de la propia bandera, del preciado premio. No es un simple pañuelo. Ganar la Bandera de La Concha es el sueño de remeros y remeras. Es el tesoro que concede la ciudad de San Sebastián. Y este Pleno debe prestar la atención que precisa tal tesoro.

Es por ello por lo que presentamos la siguiente MOCIÓN:

1.- El Pleno solicita al Gobierno Municipal que garantice que las Banderas de la Concha de los próximos años (tanto para la modalidad femenina como para la masculina) serán confeccionadas mediante la artesanía local, dando así a la misma el valor que le corresponde.

2.- El Pleno solicita al Gobierno Municipal que, basándose en el modelo de los últimos años, considere la Bandera de la Concha, una vez unidos sus dos lados, como una única pieza, con sus lados anverso y reverso, y que actúe en coherencia con los criterios de utilización de

las lenguas oficiales aprobados por el Ayuntamiento.

Donostian, 2017ko irailaren 22 an

San Sebastián, 22 de septiembre de 2017

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,  
concejala del grupo municipal EH BILDU”

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D<sup>a</sup>. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)**

**IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (7)**

**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0**

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO SEIAK ETA BERROGEITA HAMAZAZPITAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECIOCHO HORAS Y CINCUENTA Y SIETE MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

**LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:**

**IDAZKARIA: / EL SECRETARIO:**